

1916. № 647.

ТИБЕТСКИЙ ПЕРЕВОДЪ СОЧИНЕНИЙ

SAMTĀNĀNTARASIDDHI

DHARMAKĪRTI

и

SAMTĀNĀNTARASIDDHITĪKĀ

VINĪTADEVA

ВМѢСТѢ СЪ ТИБЕТСКИМЪ ТОЛКОВАНІЕМЪ, СОСТАВЛЕННЫМЪ

АГВАНОМЪ ДАНДАРЬ-ЛХАРАМБОЙ

ИЗДАТЬ

Ө. И. Щербатской.

I—II.



ПЕТРОГРАДЪ, 1916.

ПРОДАЕТСЯ У КОММИССИОНЕРОВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ:

Н. И. Глазунова и К. Л. Риккера въ Петроградѣ; Н. П. Карбасникова въ Петроградѣ, Москвѣ, Варшавѣ и Вильнѣ; Н. Я. Оглобина въ Петроградѣ и Кіевѣ; Н. Киммеля въ Ригѣ; Люзакъ и Комп. въ Лондонѣ.

Цена: 2 р. = 2 rbl.

BIBLIOTHECA BUDDHICA.

СОБРАНИЕ
БУДДІЙСКИХЪ ТЕКСТОВЪ,
ИЗДАВАЕМЫХЪ
ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІЕЮ НАУКЪ.
ТОМЪ XIX.

ТИБЕТСКИЙ ПЕРЕВОДЪ СОЧИНЕНИЙ
SAMTĀNĀNTARASIDDHI DHARMAKĪRTI
и
SAMTĀNĀNTARASIDDHIṬĪKĀ VINĪTADEVA

ВМѢСТѢ СЪ ТИБЕТСКИМЪ ТОЛКОВАНІЕМЪ, СОСТАВЛЕННЫМЪ
АГВАНОМЪ ДАНДАРЪ-ЛХАРАМБОЙ

ИЗДАЛЪ
Ө. И. Щербатской.



ПЕТРОГРАДЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1916.

ТИБЕТСКИЙ ПЕРЕВОДЪ СОЧИНЕНИЙ

SAMTĀNĀNTARASIDDHI

DHARMAKĪRTI

и

SAMTĀNĀNTARASIDDHIṬĪKĀ

VINĪTADEVA

ВМѢСТѢ СЪ ТИБЕТСКИМЪ ТОЛКОВАНИЕМЪ, СОСТАВЛЕННЫМЪ

АГВАНОМЪ ДАНДАРЪ-ЛХАРАМБОЙ

ИЗДАЛЪ

Ө. И. Щербатской.



ПЕТРОГРАДЪ, 1916.

ПРОДАЕТСЯ У КОММИССИОНЕРОВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ:

И. И. Глазунова и К. Л. Риккера въ Петроградѣ; Н. П. Карбасникова въ Петроградѣ, Москвѣ, Варшавѣ и Вильнѣ; Н. Я. Оглоблина въ Петроградѣ и Кіевѣ; Н. Киммеля въ Ригѣ; Люзакъ и Копп. въ Лондонѣ.

Цена: 2 р. = 2 rbl.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Августъ 1916 г.

Непремѣнный Секретарь академикъ *С. Ольденбургъ*.

Оглавление.

	СТР.
Предисловіе	I
Сочиненія Агвана Дандаръ-лхарамбы	IX
Систематическіе обзорѣніе содержанія сочиненія <i>Samtānāntarasiddhi</i> по Дандару	XIII
Замѣченныя опечатки и исправленія къ тексту	XV
Тибетскій текстъ сочиненій Дармакирти <i>Samtānāntarasiddhi</i> и Вини- тадевы <i>Samtānāntarasiddhiṭikā</i>	1—74
Текстъ сочиненія Дандаръ-лхарамбы རྒྱལ་ཆོས་ཀྱི་གྲགས་པས་ མངོད་པའི་རྒྱུད་གཞན་གྱུ་བ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་བསྟན་བཅོས་ཀྱི་ འགྲེལ་བ་མཁས་པའི་ཡིད་འཕྲོག་	75—120
Разночтенія ксилографовъ	121—129

Предисловіе.

Въ настоящемъ выпускѣ Bibliotheca Buddhica издаются три сочиненія: 1) тибетскій переводъ трактата Дармакирти *Samtānāntarasiddhi*; 2) тибетскій переводъ сочиненія Винитадевы *Samtānāntarasiddhiṭikā*; 3) тибетскій текстъ сочиненія Дандаръ-лхарамбы *Mkhas-pai-yid-phrog*.

Что касается двухъ первыхъ сочиненій, то санскритскіе оригиналы ихъ утрачены въ Индіи и до сихъ поръ не розысканы въ Тибетѣ. Тибетскіе ихъ переводы помѣщены въ Данджурѣ, въ отдѣлѣ сутръ (Мдо); первое вмѣстѣ съ другими сочиненіями Дармакирти въ т. 95 (по Пекинскому изданію л. 400 и слѣд.). Второе тамъ же, въ т. 108, л. 1 и слѣд.

Свѣдѣнія объ авторахъ, Дармакирти и Винитадевѣ, ихъ сочиненіяхъ и мѣстѣ ихъ въ исторіи индійской философіи даны мною во введеніи къ первому тому моей «Теоріи познанія и логики по ученію позднѣйшихъ буддистовъ», а также находятся у С. Ч. Видьябхушаны, въ его «History of the mediaeval school of Indian Logic». Догадка, высказанная у меня¹⁾ и затѣмъ у Видьябхушаны²⁾, относительно содержанія трактата Дармакирти *Samtānāntarasiddhi* оказалась не вполне вѣрной. Онъ посвященъ разработкѣ вопроса о томъ, на чемъ основано наше убѣжденіе въ существованіи чужой душевной жизни.

1) Теорія позн. лог., стр. XXXI, прим. 6.

2) History of the Mediaeval Indian Logic, стр. 118.

Заглавіе его должно быть передано такъ: обоснованіе (siddhi) чужой одушевленности (saṃtānāntara)¹⁾.

Переводъ обоихъ сочиненій на тибетскій языкъ сдѣланъ однимъ и тѣмъ же тибетскимъ переводчикомъ Бал-цег-ракшита²⁾ въ сотрудничествѣ съ индійскимъ ученымъ Висуддхисинха.

Текстъ обоихъ этихъ сочиненій напечатанъ въ настоящемъ изданіи en regard, т. е. толкованіе Винитадевы непосредственно примыкаетъ къ тому мѣсту основного текста Дармакирти, которому оно служить объясненіемъ. Основной текстъ, при печатаніи, выдѣленъ крупнымъ шрифтомъ. Стилъ его весьма лакониченъ, приближается къ стилю сутръ. Поэтому, какъ то принято теперь при изданіи этого рода произведеній, отдѣльные афоризмы пронумерованы мною для удобства ссылокъ.

Текстъ дошелъ до насъ въ довольно исправномъ видѣ. Нѣкоторые пропуски и искаженія исправлены, главнымъ образомъ на основаніи комментаріевъ. Сравненіе текстовъ обоихъ имѣющихся въ Петроградѣ изданій Данджура (Пекинскаго въ Азіатскомъ Музеѣ Академіи Наукъ и Нартанскаго въ библіотекѣ Петроградскаго Университета) даетъ лишь рѣдко какіе-нибудь результаты, такъ какъ оба изданія, какъ то ясно изъ прилагаемыхъ различій, въ большинствѣ случаевъ повторяютъ однѣ и тѣ же ошибки и, очевидно, восходятъ къ одному общему оригиналу. Приходится сожалѣть, что наши книгохранилища не обладаютъ

1) Ср. выраженія རྟོག་ཆགས་གཞན་ = prāṇy-antara, стр. 2. 11—12, 3. 6 и др. གཞན་གྱི་སེམས་ = anyasya cittam 5.17, употребленные тутъ какъ синонимъ རྟོག་གཞན་ = saṃtānāntara.

2) རབ་པ་བརྟེན་པ་རྩེ་ཏྲུ་ཨྱི་ཏྲུ་5 или сокращенно རབ་པ་བརྟེན་པ་, иногда называется также ག་བ་རབ་པ་བརྟེན་པ་, одинъ изъ самыхъ извѣстныхъ переводчиковъ (лоцавъ), ему принадлежить масса переводовъ.

Дергескимъ изданіемъ, которое, по общему отзыву ученыхъ ламъ, гораздо исправнѣе другихъ.

Что же касается третьяго издаваемого здѣсь сочиненія, то оно представляетъ собой самостоятельный тибетскій комментарий на «Обоснованіе чужого одушевленія» Дармакирти. Авторъ его Агванъ Дандаръ (འགྲོ་འཁོར་འགྲོ་འཁོར་འགྲོ་འཁོར་) не извѣстенъ до сихъ поръ въ наукѣ, но пользуется высокимъ уваженіемъ среди ученыхъ ламъ Монголіи и Тибета. Родомъ онъ былъ монголъ изъ Алашана и извѣстенъ среди ламъ подъ именемъ Алашанскаго Дандаръ-лха-рамбы¹⁾. Полное собраніе его сочиненій напечатано ксилографически въ Гумбумѣ и составляетъ большой томъ въ 775 листовъ, въ которомъ собраны 36 различныхъ его сочиненій небольшого размѣра²⁾. Ксилографъ этотъ былъ вывезенъ изъ Тибета Г. Цыбиковымъ и составляетъ № 73 его коллекции, хранящейся въ Азіатскомъ Музеѣ Академіи Наукъ³⁾. Издаваемое здѣсь сочиненіе помѣщено подъ № 8 (7) въ полномъ собраніи и занимаетъ тамъ 20 листовъ. Въ немъ авторъ не сообщаетъ о себѣ никакихъ автобіографическихъ данныхъ, кромѣ того, что онъ былъ ученикомъ не менѣе извѣстнаго Лан-дол-ламы, сочиненія коего также вывезены Г. Цыбиковымъ изъ Тибета и составляютъ № 20 его коллекции⁴⁾. Выраженіемъ благоговѣнія къ своему учителю начинается и кончается Дандаръ почти каждое свое сочиненіе, при чемъ, по принятой литератур-

1) Лха-рамба высшая ученая степень, полученная послѣ диспута въ Лха-сѣ, т. сказ. докторъ Лхасскаго университета. Не меньшимъ уваженіемъ пользуется ученая степень до-рамбы, которая дается послѣ диспута на каменной (rdo) площади въ Лавранѣ, т. сказ. докторъ Лавранскаго университета. Самъ Дандаръ называетъ себя имѣющимъ степень རྒྱལ་འཁོར་འགྲོ་འཁོར་འགྲོ་འཁོར་འགྲོ་འཁོར་

или རྒྱལ་འཁོར་འགྲོ་འཁོར་འགྲོ་འཁོར་འགྲོ་འཁོར་ (см. ниже выписки изъ его сочиненій, на стр. IV, прим. 2 и 3), но степень эту онъ получилъ въ Лхасѣ, почему и извѣстенъ болѣе какъ лхарамба.

2) Списокъ ихъ прилагается, см. ниже стр. IX.

3) См. Musei Asiatici Petropolitani notitiae, IV.

4) Ibid.

Изъ сочиненій Дандара одно (№ 29) содержитъ посланіе въ стихахъ къ Чанчжа-хутухтѣ и разнымъ другимъ духовнымъ и свѣтскимъ властителямъ того времени, а остальные посвящены специальнымъ вопросамъ грамматики, логики и теоріи поэзіи. Они не выходятъ изъ круга научныхъ вопросовъ, заполняющихъ традиціонный кругозоръ ламской учености. Но среди нихъ Дандаръ выбираетъ вопросы наиболѣе трудные и интересные. Изъ приписки къ сочиненію № 20 явствуетъ, что онъ очень интересовался теоріей поэзіи, и изучалъ сочиненіе индійскаго теоретика Дандина «Зерцало поэзіи»¹⁾, переводъ котораго помѣщенъ въ Данджурѣ. Но такъ какъ традиціонное пониманіе этого сочиненія въ Лхасѣ было, повидимому, утрачено, то онъ предпринялъ путешествіе, съ цѣлю найти такой центръ учености, гдѣ бы сохранилось знаніе индійской теоріи поэзіи. 50-ти лѣтъ отъ роду, онъ прибываетъ для этого въ «нижнюю провинцію», т. е. въ Гумбумъ, но не находитъ тамъ знатоковъ поэзіи. Тогда онъ ѣдетъ въ Лавранъ, гдѣ знакомится съ сохранившимся въ «горной странѣ», Камъ и Дерге, традиціоннымъ знаніемъ этого ученія. Вернувшись домой, онъ еще долгое время посвящаетъ изученію предмета, и наконецъ, 81 года отроду, оканчиваетъ свое сочиненіе, черезъ 30 лѣтъ послѣ того, какъ оно было на-

གསལ་མགུལ་རྒྱ་མུ་དྲིག་མེད་མཛེས། Въ концѣ л. 34 имѣется приписка:

ཁྱོད་ཕྱིར་དོན་བརྒྱན་མ་ལ་ཏེ་བར་མཁོ་བའི་གདམ་ཐེག་མཚོག་ཏེ་ལམ་ཞེས་
བྱ་བ་འདི་ནི། ཨ་ལག་ཤ་ཞེས་བའི་བས་མཐར་སྐྱེས་བའི་བན་ཀན་སྐྱོན་
རམས་བ་དག་དབང་བསྟན་དར་གྱིས་རང་ལོ་བྱ་གཅིག་པ། རབ་བྱུང་བརྒྱ་
བཞི་བའི་ས་པག་ལའི་རྒྱ་སྟོད་ལྷ་བའི་ཡར་ངོའི་ཆེས་བཞི་ལ་བྱུ་བ་བར་
བཅུས་བའོ།

1) སྟོན་དག་མེ་ལོང་ = *Kavyādarśa*.

ріємъ Винитадевы, изученія обоихъ сочиненій en regard (མཁའ་འགྲོ་མཁའ་འགྲོ་), и послѣ долгихъ размышленій, сомнѣнія его все же не получили разрѣшенія. Многое осталось неяснымъ. Онъ вспоминаетъ о предчувствіи самого Дармакирти, выраженномъ во вступительныхъ стихахъ *Pramāṇavārtika* ¹⁾. Дармакирти опасался, что ученіе его не переживетъ его самого, что какъ воды океана испаряются и исчезаютъ въ томъ же океанѣ, такъ и философская система эта исчезнетъ вмѣстѣ съ нимъ, никѣмъ не будучи воспринята въ точности ²⁾. Дандаръ утѣшается тѣмъ, что если его работа и лишена значенія для другихъ, то для него самого — она все же сохраняетъ значеніе добраго дѣла ³⁾.

Дандаръ близко слѣдитъ за текстомъ Дармакирти, повторяетъ каждое его слово, вставляя между ними поясняющія слова и фразы отъ себя. Такъ какъ всѣ эти вставки очень мѣткі, то пониманіе текста, при ихъ свѣтѣ, очень облегчается во многихъ мѣстахъ. Содержаніе сочиненія, согласно любимому тибетскому методу, подробно систематизировано, что очень облегчаетъ его общій обзоръ ⁴⁾. Въ нашемъ переводѣ, при раздѣленіи содержанія на отдѣльныя главы, мы слѣдуемъ въ общемъ системѣ Дандара. Въ отдѣльныхъ мѣстахъ, встрѣчаясь съ вопросами особенно интересными и трудными, Дандаръ прерываетъ свой комментарий и даетъ отдѣльные по этимъ вопросамъ экскурсы. Такъ въ началѣ онъ даетъ краткое изложеніе буддійскаго идеализма, даетъ очеркъ мистическаго (іогическаго) воспріятія, разбираетъ вопросъ о томъ, какъ познается нами наша собственная душевная жизнь. Вообще, Дандаръ не избѣгаетъ трудностей, но ищетъ ихъ. Онъ не изъ тѣхъ ученыхъ, которые, прикрываясь

1) Ср. текстъ стр. 75. 10 и слѣд.

2) Ср. Теорія позн. будд. стр. XXIX.

3) མཁའ་འགྲོ་མཁའ་འགྲོ་ = vāṇanā, abhyāsa имѣетъ здѣсь (75. 16) очевидно значеніе т. сказ. доброй кармы.

4) См. ниже систематическій обзоръ содержанія *Sanṭānāntarasiddhi* по Дандару стр. XIII.

внѣшней эрудиціей, стараются замаскировать трудность или неразрѣшимость вопроса. Напротивъ того — это глубокій и честный мыслитель, первоклассный философскій умъ.

Переводъ сочиненій Дармакирти и Винитадевы, здѣсь изданныхъ, составитъ первый выпускъ предпринятой Академіей Наукъ серіи переводовъ памятниковъ индійской философіи.

Лекторъ монгольскаго языка при факультетѣ восточныхъ языковъ Б. Б. Барадійнъ любезно взялъ на себя трудъ чтенія одной корректуры тибетскаго текста. Много полезныхъ указаній извлекли мы также изъ бесѣдъ съ ученымъ ламой Агинскаго дацана Забайкальской области Соднам-джамцо Жигжидовымъ. Этимъ лицамъ выражаемъ здѣсь нашу глубокую признательность.

Сочиненія Агвана Дандаръ-лхарамбы.

1. ལྷུ་པས་སྲུ་འགོ་པའི་ཚྭ་ལ་ལས་བརྩམས་པའི་གདམ་འདོད་དགུ་འཛོ་
པའི་རིན་ཆེན་བུམ་བཟང་། (16 མ.)
2. ལྷོན་པ་ཚད་མའི་སྦྱེས་བྲུང་སྦྱུལ་པའི་གདམ་པདེ་ཆེན་ཁང་བཟང་
འཛོགས་པའི་རིན་ཆེན་ཐེམ་སྒྲས། (16 མ.)
3. རྟགས་རིགས་ཀྱི་དཀའ་པའི་གནས་ལ་པན་པའི་ཟིན་ཐིས་གསར་བཤད་
ཉི་མའི་འོད་ཟེར། (28 མ.)
4. མ་དམིགས་པའི་རྟགས་ཀྱི་གོ་དོན་མདོར་བསྡུས། (9 མ.)
5. རྩོགས་སྒྲུང་གིས་མཛད་པའི་རྩོགས་ཆོས་འཁོར་ལོ་ཞེས་པའི་བསྟན་
བཅོས་གསལ་བར་བྱེད་པའི་རིན་ཆེན་སྟོན་མེ། (11 མ.)
6. རང་མཚན་སྦྱི་མཚན་གྱི་རྣམ་གཞག་ཚུམ་འཕོ། (27 མ.)
7. དམིགས་པ་བརྟག་པའི་འགྲེལ་བ་བྱ་དྲིག་འཕྲེང་མཛོས། (21 མ.)
8. དཔལ་ཆོས་ཀྱི་གྲགས་པས་མཛད་པའི་རྒྱད་གཞན་གྱུ་བ་པ་ཞེས་བྱ་པའི་
བསྟན་བཅོས་ཀྱི་འགྲེལ་བ་མཁས་པའི་ཡིད་འཕྲོག། (21 མ.)
9. ཤེས་རབ་སྒྲིང་པའི་འགྲེལ་བ་དོན་གསལ་ནོར་བུའི་འོད། (16 མ.)

10. ལམ་ གྱི་གཙོ་བོ་རྣམ་གསུམ་གྱི་འགྲེལ་བ་འདོད་འཇོའི་དཔག་
བསམ། (24 མ.)
11. རྟོན་འགྲེལ་བསྟོད་པའི་དཀར་གནས་ལས་བརྒྱམས་པའི་རོན་འགྲེལ་རིན་
ཆེན་མེད་པ། (26 མ.)
12. གཅིག་ཏུ་ཐལ་གྱི་རྣམ་པཅན་ལེགས་བཤད་ཀྱི་མཆོའལས་བདུས་པའི་
འབྲུལ་སྟེང་བརྒྱད་ཅིའི་གཞེགས་མ། (47 མ.)
13. མདོ་ཆོག་འགའ་ཞིག་གི་འགྲེལ་བ་དཔག་བསམ་ལྗོངས་བཟང་། (8 མ.)
14. རོ་རྩེ་རྣམ་པར་འཇོམས་པའི་གཟུངས་ཤེས་བྱ་པའི་འགྲེལ་བ་ལེགས་
བཤད་གདམ་ཀྱི་རྒྱུ། (25 མ.)
15. ར་མཆོད་འགྲེལ་བ་ལེགས་བཤད་ནོར་བུའི་མེད་པ། (10 མ.)
16. སྟོབ་སྟོངས་གྱི་འགྲེལ་བ་ཆོག་རོན་ཀྱན་གསལ་ཁྱུ་ཤེལ་མེ་ལོང་། (29 མ.)
17. སོ་ཐར་སྟོམ་པ་འབོགས་ཆོག་གི་ལྟན་ཐཔས་ལེགས་བཤད་གསེར་
ཐུར། (22 མ.)
18. མ་བྱིན་ལེན་གྱི་པན་པའི་རིན་ཐང་གི་ཆོད་བཤད་བ་འབྲུལ་སྟེང་
མཁས་པ་དགྲེས་བྱེད་མཆོད་ཡོན་རྣམ་དག (12 མ.)
19. མཁས་ལྷན་ཆོས་རྩལ་མཛད་པའི་རྩེ་བདག་ཉིད་ཆེན་པོའི་བསྟོད་པ་
དད་པའི་པོལ་མཆོའལས་བྱ་པའི་འགྲེལ་བ་དད་པའི་པོལ་མཆོར་
འབྲུག་པའི་ལྷ་གཞིངས། (26 མ.)
20. སྟོ་སྟེང་རོན་བརྒྱུད་མ་ལ་ཉེ་བར་མཁོ་པའི་གཏམ་ཐེག་མཆོག་ཉེ་
ལམ། (27 མ.)

21. འཆད་ཚིན་ཚིམ་གསུམ་གྱི་རྣམ་གཞག་ལེགས་བཤད་ཉིན་ཕྱིར་སྤང་བ། (20 ཁ.)
22. སུམ་བཅུ་བ་དང་རྟགས་འབྲུག་གི་དོན་གོ་སླ་བར་བསྐྱས་པའི་བཤད་
བ་སྐལ་ལྷན་ཡིད་ཀྱི་བད་མ་འབྱེད་པའི་སྤང་བའི་མཛོད། (30 ཁ.)
23. ཡི་གེའི་བཤད་བ་མཁས་པའི་ཁ་རྒྱ། (26 ཁ.)
24. དག་ཡིག་གཅེས་བསྐྱས་འབྲུལ་སྤྱོད་ལེགས་བར་བཤད་པའི་སྐྱུ་རེངས་
གསར་བ། (20 ཁ.)
25. གངས་ཅན་གྱི་བདེའ་གསར་རྟིང་ལས་བརྒྱམས་པའི་བདེའ་ཡིག་སློ་
གསལ་མགོན་རྒྱ། (52 ཁ.)
26. སྟན་དག་མེ་ལོང་ལེུ་གསུམ་གྱི་དཔེར་བཛོད་སློ་གསལ་མགྲུལ་རྒྱ་
སྐྱེ་ཏིག་ཐེང་མཛེས། (34 ཁ.)
27. དཔེ་རྒྱ་གྱི་སློ་ནས་སྤྲ་མ་ལ་བསྟོད་བ་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོར་གཞོལ་
པའི་དད་པའི་རྒྱ་བོ། (4 ཁ.)
28. སྟན་དག་མེ་ལོང་གི་ལེུ་གཉིས་པའི་མཚུངས་བ་གསལ་ཕྱིར་གྱི་སྤྱི་
སློ་ནས་རང་གི་སྤྲ་མ་ལ་བསྟོད་བ་ཕྱིན་ལྷབས་འཕོད་པའི་དབྱངས་
སྟན་རོལ་མོ། (9 ཁ.)
29. འཕྲིང་ཡིག་གི་སློར། (42 ཁ.)
30. ཡི་གེའི་མཐའ་དབྱེད་མ་དག་པའི་ཅི་མ་འབྲུད་པའི་ཆབ་གཅོང་། (14 ཁ.)
31. རྣམ་འགྲུལ་སྐྱེ་དོན་ཚིམ་འཕྲོ། (24 ཁ.)
32. སློལ་བསྟོད་མཁས་པའི་གཙུག་རྒྱ་གྱི་རྣམ་བཤད་མཁས་པའི་གཙུག་
ལོར་གྱི་ཕ་རྒྱ། (15 ཁ.)

33. ཡིག་བགྱར་རྣམ་གཞག (12 ག.)

34. ཚེ་གསུར་ལ་དོགས་པ་གཅོད་པའི་ལུང་སྟོང་དགོངས་པ་རབ་
གསལ། (10 ག.)

35. བསྐྱབ་བྱ་མི་ཚོས་དགའ་སྟོན། (9 ག.)

36. གསུང་ཐོར་ཤུའི་སྒྲོར་བ། (12 ག.)

Систематическое обозрѣніе содержанія сочиненія Samtānāntarasiddhi по Дандару.

	СТР.
Общая идея, вызвавшая данное сочиненіе	སྤྱིའི་དོན་ 76. 16
Самое сочиненіе:	གཞུང་གི་དོན་ 80. 11
его заглавіе,	མཚན་དོན་ 80. 11
его содержаніе.	གཞུང་དོན་ 80. 16
Въ содержаніи различается:	
1) вызовъ на философскій споръ,	ཚུན་པའི་གླེང་བསྐྱེད་པ་ . 80. 18
а) выраженный въ строфѣ,	རྩ་བ་ 80. 18
б) объясненіе ея;	འགྲེལ་བ་ 81. 7
2) аргументація,	ངེ་ལྟར་ཚུན་པའི་ཚུལ་ . 81. 19
а) вкратцѣ выраженная,	མདོར་བསྟན་པ་ 81. 1
б) подробная	རྒྱུ་པར་བསྟན་པ་ . . . 83. 16
Подробная аргументація (или самое сочиненіе за исключе- ніемъ вводной части) содержитъ:	
I ཚུན་ལན་གྱི་སྒྲིག་སྤྱད་གཞན་ཡོད་པར་སྐྱབ་པ་	83. 17
1. གཞན་སེམས་སྐྱབ་པའི་རྟགས་གཞན་ཏུ་འདོད་	
བ་མི་འཐད་པར་བསྟན་པ་	84. 1

	CTP.
2. དེ་རང་གི་ཤེས་པས་བསྐྱབ་པར་བསྟན་པ་	86. 1
3. མི་ལམ་ན་ཡང་དེ་དང་ལན་བར་བསྟན་པ་	90. 4
a) མདོ་སྡེ་པའི་འདོད་ཚུལ་སྦྱར་དགག་པ་	90. 8
b) བྱེ་བྲག་སྦྱར་པའི་འདོད་ཚུལ་དགག་པ་	91. 8
c) མདོ་སྡེ་པའི་འདོད་པ་བྱེ་བྲག་ཏུ་དགག་པ་	95. 13
d) རྒྱུད་གཞན་ཡོད་པར་སྦྱབ་པ་	96. 16
a) རང་ལུགས་ཀྱི་རྒྱུད་གཞན་བསྦྱབ་	
ཚུལ་འཕྲད་པར་བསྟན་པ་	96. 19
b) གཞན་གྱི་དེ་མི་འཕྲད་པར་བསྟན་པ་	99. 2
II རྒྱུད་གཞན་ཡོད་པར་བསྐྱབ་པ་ལ་ཚུད་པ་སྟེང་པ་	100. 18
1. དེ་ལ་ཚུད་པ་སྟེང་པའི་ལན་དངོས་	100. 20
2. དེ་ལས་འཕྲོས་པའི་ལན་	104. 9
a) རྗེས་དཔག་གིས་རྟོགས་ཚུལ་ལ་དོགས་པའི་ལན་	104. 12
b) མདོན་སུམ་གྱིས་རྟོགས་ཚུལ་ལ་དོགས་པའི་ལན་	110. 5
a) དེ་ལན་ལ་དངོས་དང་	110. 7
b) དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་མཆིན་ཚུལ་	
ལ་དོགས་པའི་ལན་	116. 5

Замѣченные опечатки и исправленія.

Страница.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
1. 6	གཞན་ལ་	གཞན་ལའང་ ср. 81. 3
4. 12	ཁ་གདངས་པ་དང་ཁྱེད་	ཁ་མདངས་པ་དང་ཁྱེད་
5. 12	སྒྲ་བ་	སྒྲ་བ་
6. 11	གཡོ་བ་	གཡོ་བ
7. 3	ཇི་ལྟར་	ཅི་ལྟར་
8. 10	ཇི་ལྟར་	ཅི་ལྟར་
10. 4	ཇི་ལྟར་	ཅི་ལྟར་
11. 6	གཡོ་བའི་	གཡོ་བའི་
13. 17	བ། ཤེས་པ་	བ་ཤེས་པ་
14. 7	མེད་དེ། །དེ་བས་	མེད་དེ། དེ་བས་
15. 2	ཇི་ལྟར་	ཅི་ལྟར་
— 6	བྱ་བའི་	བྱ་བའི་
— 11	གཡོ་བ་	གཡོ་བ་

Страница.

Напечатано.

Слѣдуетъ.

— 17	དང་གཞན་གྱིས་རབ་བྱ་	དང་། གཞན་གྱི་རབ་བྱ་
16. 7	གཞན་གྱིས་	གཞན་གྱི་
18. 4	སེལ་བར་	སེལ་བར་
21. 3	འདོད་དེ།	འདོད་དོ།
21. 13	ཅི་ལྟར་	ཅི་ལྟར་
24. 1	སྒྲིམ་དེ།	སྒྲིམ་དེ།
25. 8	དོགས་པ་བར་།	དོགས་པ་བསྐྱུ་བར་།
25. 10	རྣམས་གང་གྱུད་	རྣམས་ཀྱང་གྱུད་
27. 14	……ཞིག་མཚུངས་བར་	……ཞིག་མི་མཚུངས་བར་
28. 15	མཐོང་	མཐོང་
29. 12	ཡིན་པས་བསམ་པ་	ཡིན་པའི་བསམ་པ་
32. 12	གཞན་གྱིས་	གཞན་གྱི་
33. 3	ཡིན་གྱི་བྱ་	ཡིན་གྱི། བྱ་
34. 15	རྒྱ་ན་	རྒྱ་ན་
35. 16	མེད་པ་ནི་	མེད་པ་ལ་ནི་
36. 19	བྱས་ཀྱི་	བྱས་ཀྱིས་
40. 16	ལ་སོགས་པས་	ལ་སོགས་པ་
41. 4	སྒྲིམ་དེ་	སྒྲིམ་དེ།
41. 14	སྒྲིམ་དེ།	སྒྲིམ་དེ།
42. 4	།གདབ་པ་	།ལན་གདབ་པ་

Страница.	Напечатано.	Следуетъ.
42. 8	ཆེགས་	ཆེགས་
48. 10	རོ། །རྒྱ་	རོ། །རྒྱ་
48. 14-15	བདག་དང་གཞན་གྱི་	བདག་དང་བདག་གི་
75. 5	གྲ་རྩ་ཏ་ཡུ་ཡ	གྲ་རྩ་ཏ་རྩ་ཡི་
78. 12	མདོར་ན་སྣང་བ་	མདོར་ན་སྣོན་པོ་སྣང་བ་
79. 7	བག་ཆགས། སྣོན་	བག་ཆགས་སྣོན་
80. 17	སྒྲི་དང་སྒྲང་བ་དང་།	སྒྲིང་བསྒྲང་བ་དང་།
82. 6	ཁྱོད་ཀྱང་	ཁྱོད་ཀྱིས་ཀྱང་
82. 13	སེམས་ཀྱི་	སེམས་ཀྱིས་
98. 8	བརྒྱམས་པ་	བརྒྱགས་པ་
99. 20	བྱིན་གྱི་	བྱིན་གྱིས་
95. 15	དེ་ཉིད་ཀྱི་	དེ་ཉིད་ཀྱིས་

[illegible]

བོད་སྐད་ཟུང་།

ཡུང་གཞན་གྱི་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ།



རང་ལྷན་གྱི་སྒྲིག་རུ་འགྲོ་བ་ཡི།

བྱ་བ་མཐོང་ནས་གཞན་ལ་དེ།

འཛིན་སྤྱོད་གཤམ་ཏེ་སློབ་ཤེས་ལྷན་སྐྱེས།

སེམས་ཅམ་ལ་ཡང་ཚུལ་འདི་མཚུངས།



७७७। । सु. ग. म. न. । शं. ग. म. न. शं. ग. म. न. ॥

པོད་སྐད་ཏུ། རྒྱུད་གཞན་གྱིས་པའི་འགྲེལ་བཤད།

དཔལ་འཛམ་པའི་དབྱངས་ལ་ཕྱག་རྒྱུ་ལོ།



འགྲོ་བའི་སྒྲ་མ་གར་ཞིག་གིས།

འདི་གུན་སེམས་ཅམ་རྩ་གསུངས་པ།

དེ་ལ་རབ་ཏུ་ཕྱག་ལེན་ཞུ།

མུད་གཞན་གྱི་པ་དཔྱེ་བར་བྱ།

༡༩༩། །རང་ལུས་སྒོ་སྒོ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པའི་ཚིགས་སུ་
བཅད་པ་འདིས་ནི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ་འདིའི་འབྲེལ་བ་དང་། བཛྲོད་པར་བྱ་བ་
དང་། དགོས་པ་རྣམས་བསྟན་ཏེ། དེ་ལ་རྒྱུད་གཞན་ཡོད་པ་ཉིད་ནི་བཛྲོད་
པར་བྱ་བ་ཡིན་ནོ། །རྒྱུད་གཞན་ཡོད་པ་ཉིད་ཏུ་གྲུབ་པ་ནི་དགོས་པ་ཡིན་ནོ།
5 །དགོས་པ་དེ་ཡང་རབ་ཏུ་བྱེད་པ་འདིས་སྐྱུལ་བས་འདི་ནི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ་
དང་ལྷན་ཅིག་ཐབས་དང་ཐབས་ཀྱིས་བསྐྱུལ་པར་བྱ་བའི་མཚན་ཉིད་ཀྱི་འབྲེལ་
བ་ཡིན་ནོ། །རྒྱུ་དང་འབྲས་བུར་འབྲེལ་བ་ལ་སོགས་པ་འདི་ཁོ་ནའི་ཁོངས་
སུ་འདུས་པས་ལོགས་ཤིག་ཏུ་མ་བཛྲོད་དོ། །བྱིའི་དོན་ཏུ་སྐྱུ་བ་རྣམས་
རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཅུམ་ཉིད་ཀྱི་ལྟར་ན་རྒྱུད་གཞན་ཡོད་པ་ཉིད་ཏུ་མི་འཐད་
10 དོ་ཞེས་སྐོལ་ལོ་ཞེས་གསུངས་ཏེ། །འདི་ལྟར་དེ་དག་ནི་འདི་སྐྱད་ཅེས་ཟེར་རོ།
།གང་གི་ལྟར་ན་སེམས་ཅུམ་ཡོད་ཀྱི་བྱིའི་དོན་མེད་པ་དེའི་ལྟར་ན་སོག་
ཆགས་གཞན་རྟོགས་པར་བྱ་བ་ལ་མངོན་སུམ་གྱི་ཚད་མ་ནི་མེད་དེ། ཤེས་
པ་ཐམས་ཅད་རང་གི་ཆ་ཅུམ་ལ་དམིགས་པའི་བྱིར་རམ་ཡང་དག་པར་
ན་དམིགས་པ་མེད་པའི་བྱིར་རོ། །ལུས་དང་དག་གི་ལས་མེད་པའི་བྱིར་
15 རྗེས་སུ་དབག་པ་ཡང་མེད་དེ། འདི་ལྟར་ལུས་དང་དག་གི་རྣམ་པར་རིག་
བྱེད་དག་གིས་སོག་ཆགས་གཞན་རྗེས་སུ་དབག་པར་བྱ་བ་ཡིན་ན། རྣམ་
པར་ཤེས་པ་ཅུམ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱོགས་ལ་ནི་ལུས་དང་དག་གི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་
དག་མེད་དོ། །ལུང་ཡང་གཟུགས་ཀྱི་སྤང་བའི་ནང་ཏུ་འདུས་པའི་བྱིར་དེ་
སྤངས་ན་མི་སྤོང་བ་ཁོ་ན་ཡིན་ནོ། །འདི་ལྟར་ལུང་ནི་སྤྱའི་བདག་ཉིད་
20 དམ་ཡིག་འབྲུའི་ངོ་བོ་ཉིད་གཅིག་ཡིན་པར་འགྱུར་གྲང་ན། འདི་གཉི་ག་

ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་ལ་མེད་དོ། །ལུང་ཡང་གཟུགས་ནི་ཡུལ་དེ་ལྟ་བུ་ལ་
ཆོད་མ་ཉིད་ཡིན་པར་ཡང་མི་འདོད་དོ། །འདི་ལྟར་འདིའི་ཡུལ་ནི་ཆོད་
མ་གཉིས་ཀྱི་ཡུལ་ལས་འདས་པ་ཡིན་པར་འདོད་དོ། །དེ་ལྟ་བུས་ན་ལུང་
གི་སྒོ་ནས་ཀྱང་སྟོག་ཆགས་གཞན་ལ་རྟོགས་པར་བྱས་པ་མ་ཡིན་ནོ་ཞེ་ན།
ཕྱིའི་དོན་ཏུ་སྒྲིབ་པ་དེ་ལྟར་ལོག་པར་རྟོགས་པ་ལ་འདི་སྒྲུང་ཅེས་བརྗོད་པར་ 5
བྱའོ། །ཁོ་པོ་ཅག་གྱང་མངོན་སུམ་གྱིས་སྟོག་ཆགས་གཞན་རྟོགས་པར་
མི་འདོད་པ་ཁོ་ན་སྟེ། རྒྱ་རྒྱལ་མཐོང་པ་རྣམས་ཀྱིས་ནི་མངོན་སུམ་གྱིས་
སྟོག་ཆགས་གཞན་ཤེས་པར་མི་འགྱུར་རོ། །ལུང་ཡང་ཡིག་འབྲུའི་ངོ་པོ་
ཉིད་མ་ཡིན་ནོ། །འོན་ཀྱང་སྟོན་པ་པོའི་དབང་གིས་དག་དང་ཆོག་དང་ཡི་
གེ་ཁྱད་པར་ཅན་ཏུ་སྒྲུབ་པའི་ཤེས་པ་སྟེ་པ་གང་ཡིན་པ་ཡིན་ནོ། །དེ་ནི་ 10
རྟོགས་པར་བྱེད་པའི་རྒྱུད་ལ་ཡོད་པ་ཡིན་ཡང་ཉེ་བར་གདགས་པའི་སྒོ་
ནས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་འམ། སེར་སྒྲུའི་འམ། གཟེགས་ཟན་པའི་ཆོག་
ཅེས་བྱེད་པ་པོའི་ཡིན་པར་ཐ་སྟེད་འདོགས་སོ། །འདི་ལྟར་སངས་རྒྱུས་པ་
ཐམས་ཅད་ནི་བརྗོད་པར་བྱེད་པའི་སྒྲུའི་སྒྲུའི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ཤེས་པ་ཡིན་
པར་འདོད་ཀྱི་སྒྲུའི་ཁྱད་པར་ནི་ཡོད་ཀྱང་མ་ཡིན་དེ། དེ་ནི་སྟོན་མ་མཐོང་ 15
པའི་ཕྱིར་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པའི་གདོན་ཆོགས་ཀྱི་ཁྱད་པར་བརྗོད་པར་
བྱེད་པ་ཉིད་ཡིན་པ་བཀག་པའི་ཕྱིར་རོ། །ཁོ་པོ་ཅག་གྱང་ལུང་གིས་སྟོག་
ཆགས་གཞན་རྟོགས་པར་ནི་ཁས་མི་འཁོར་གྱི་འོན་ཀྱང་རྗེས་སུ་དཔག་པས་
ཡིན་ནོ། །རྗེས་སུ་དཔག་པ་དེ་ཡང་རི་ལྟར་ལུས་དང་དག་གི་ལས་མེད་
ཀྱང་འབྲུག་པ་དེ་བསྟན་པའི་ཕྱིར་རང་ལུས་སྟོ་སྟོན་འགྲོ་བ་ཡི་ཞེས་བྱ་བ་ 20

ལ་དེ་དག་མཐོང་བས་གཡོ་བ་རྗེས་སུ་དཔོག་པར་བྱེད་
 བ། རྒྱལ་འདི་ནི་སེམས་ཙམ་ལ་ཡང་མཚུངས་བས།
 སེམས་ཙམ་རུ་སྒྲུབས་ཀྱང་གཞན་གྱི་སེམས་རྗེས་སུ་
 དབག་པར་བྱས་ཏེ། ༡ ॥

གལ་ཏེ་བདག་ཉིད་ལ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྒྲུབ་ཏེ། སེམས་ཀྱི་ 5
 གཡོ་བ་ནི་སེམས་ཀྱི་གཡོ་བའོ། །འདིར་གཡོ་བ་ཞེས་བྱ་བའི་སྒྲུབ་ནི་བྱེད་པར་
 འདོད་པ་ལ་བྱའོ། །བྱ་བ་དང་བཞིན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་སྒྲུབ་དག་ནི་ལྷན་དང་དག་
 གི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ལ་བྱའོ། །དེས་ན་དོན་ནི་འདི་ཡིན་པར་འགྱུར་ཏེ།
 གལ་ཏེ་བདག་ཉིད་ལ་བྱ་བ་དང་བཞིན་པ་འགྲོ་བར་འདོད་པ་དང་སྒྲུབ་པར་
 འདོད་པ་སྒྲིན་རུ་འགྲོ་བ་ཅན་དག་མཐོང་བའི་བྱིར་གཞན་གྱི་རྒྱུ་ལ་ཡང་ 10
 བྱ་བ་དང་བཞིན་པ་དེ་དག་དམིགས་ནས་སེམས་ཀྱི་གཡོ་བ་རྗེས་སུ་དཔོག་
 པར་བྱེད་ན། རྒྱལ་དེ་ནི་སེམས་ཙམ་རུ་སྒྲུབ་པ་ལ་ཡང་འཇ་སྟེ། དེ་ལྟ་
 བས་ན་དེ་ཡང་གཞན་གྱི་སེམས་རྗེས་སུ་དཔོག་པར་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ།
 །འདིར་གཡོ་བ་ཞེས་བྱ་བ་ཁྱད་པར་མེད་པར་བཤད་མོད་ཀྱི་འོན་ཀྱང་གོང་
 རུ་སེམས་གཡོ་བ་ཞེས་བྱ་བའི་སྒྲུབས་དང་སྒྱུར་བ་ཡིན་ཏེ། དེའི་བྱིར་ 15
 སྒྲུབས་ཀྱི་དབང་གིས་སྤྱིའི་སྒྲུབ་ཡང་ཁྱད་པར་ལ་འབྱུག་པར་འགྱུར་རོ།

དེ་ལ་འདི་སྒྲུབ་རུ་བྱའི་དོན་རུ་སྒྲུབ་པ་ནི་གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་
 མཚན་མར་བྱ་བའི་ལྷན་དང་དག་གི་ལས་དག་རྟགས་ཉིད་ཡིན་པར་ཁས་

ལེན་པར་བྱེད་ཀྱི། ཤེས་བྱ་ནང་གི་ཡིན་པར་སྒྲུབ་པ་ལ་ནི་དེ་དག་མེད་ན་
རིེ་ལྟར་མཚུངས་སྒྲུམ་རུ་སེམས་ན། དེའི་བྱིར།

དེ་ཡང་ཤེས་པ་གཞན་གྱི་གཡོ་བའི་ཁྱད་པར་མེད་
པར་བྱས་དང་དག་གི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་རུ་སྒྲུང་བའི་

5 ཤེས་པ་དེ་ལྟ་བུ་དག་ཡོད་པར་ནི་མི་འདོད་དོ༥ ॥ २ ॥

དེ་ཡང་ཤེས་པ་གཞན་གྱི་ཞེས་བྱ་པ་ལ་སོགས་པ་སྒྲུས་ཏེ། ཤེས་བྱ་
ནང་གི་ཡིན་པར་སྒྲུབ་པ་ཡང་། གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་གཡོ་བའི་ཁྱད་པར་
མེད་པར་བྱས་དང་དག་གི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཅན་གྱི་ཤེས་པ་
བྱས་དང་དན་གི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་རུ་སྒྲུང་བ་དག་ཡོད་པར་ནི་མི་འདོད་
10 དོ། །པདག་གི་ཤེས་པ་ལས་གཞན་པའི་ཤེས་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་ཤེས་པ་
གཞན་ཡིན་ནོ། །དེ་དང་མཚུངས་པ་དང་ལྡན་པའི་གཡོ་བ་ནི་ཤེས་པ་གཞན་
གྱི་གཡོ་བ་སྟེ་དེའི་ཁྱད་པར་ལ་དེ་སྒྲན་ཅེས་བྱའོ། །ཁྱད་པར་ཞེས་སྒྲུས་
པས་ནི་བྱེད་པར་འདོད་པ་དང་སྒྲུབ་པར་འདོད་པ་ཡོངས་སུ་བསྟུངོ༥

བྱི་རོལ་གྱི་དོན་རུ་སྒྲུབ་པའི་གཞུང་ལུགས་ཀྱི་དོགས་པ་བསྐྱུ་བའི་བྱིར།

15 གལ་ཏེ་གཞན་གྱི་ཤེས་པའི་བྱེད་པ་མི་དམིགས་པའི་
བྱིར་གཞན་གྱི་སྟོ་རྗེས་སུ་དཔག་པར་མི་རུང་ངོ་ཞེ་ན།

འདྲ་བའི་བྱིར་མ་ཡིན་ཏེ༥ ॥ ३ ॥

གལ་ཏེ་གཞན་གྱི་ཤེས་པའི་བྱང་པ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོན་ཏེ།
 བྱེད་ཀྱིས་ནམ་ཡང་བྱ་བ་དང་ཚིག་གི་ནམ་པ་ཅན་གྱི་ཤེས་པ་གཞན་གྱི་
 ཤེས་པ་སྟོན་ཏེ་འགྲོ་བ་ཅན་དག་མི་དམིགས་སོ། །དེའི་བྱིར་བྱེད་ཇི་ལྟར་
 ཇེས་སུ་དཔོག་པར་བྱེད་ཅེས་བྱ་བ་ནི་བྱུགས་སུ་མའི་དོགས་པ་ཡིན་ནོ།
 །ཤེས་བྱ་ནང་གི་ཡིན་པར་སྟུ་བས་འདྲ་བའི་བྱིར་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བྱ་བ་ 5
 སྟོན་ཏེ། འདི་ནི་ཉེས་པ་མེད་དེ། འདི་ལྟར་ཁྲན་ཀ་འདི་ནི་བྱེད་ལ་ཡང་
 མཚུངས་སོ།

མཚུངས་པ་དེ་ཉིད་བསྟན་པའི་བྱིར།

པ་རྒྱལ་བོས་ཀྱང་གཞན་གྱི་ཤེས་པ་སྟོན་ཏེ་འགྲོ་བ་དེ་
 དག་ནམ་ཡང་མ་མཐོང་བས་དེས་ཀྱང་དེ་ཤེས་པར་མི་ 10

འགྱུར་རོ། ། ལ །

པ་རྒྱལ་བོས་ཀྱང་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོན་ཏེ། བྱིའི་དོན་ཏེ་
 སྟུ་བས་ཀྱང་གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་གཡོ་བ་སྟོན་ཏེ་འགྲོ་བ་ཅན་གྱི་བྱ་བ་
 དང་བཅིང་བ་དེ་དག་ནམ་ཡང་མ་མཐོང་ངོ་། །དེའི་བྱིར་དེས་ཀྱང་གཞན་
 གྱི་སེམས་རྟོགས་པར་མི་འགྱུར་རོ། །ཁྲན་ཀ་འདི་ནི་ཤིན་ཏུ་ནར་མི་འོང་ 15
 པ་ཡིན་ཏེ། བསྟུ་བ་པར་བྱ་བ་ལ་ནི་འབྲེལ་བ་གཤམ་པ་བཅའ་བར་བྱ་བ་
 ཡིན་མོད་ཀྱི། འོན་ཀྱང་ཉེས་པ་མཚུངས་པ་ཁོ་ནས་པ་རྒྱལ་བོ་ཆོས་
 པར་འགྱུར་བས་ཉེས་པ་གཞན་མི་བཅོད་དོ།

འདིར་བྱིའི་དོན་རྒྱ་པ་གཞན་གྱི་སེམས་རྗེས་སུ་དཔག་པའི་ཐུབས་
ཡོད་དོ་སྟུག་རྒྱ་སེམས་པའི་དོགས་པ་བསྐྱུ་བར།

གལ་ཏེ་བདག་ཉིད་གྱི་སེམས་གཞན་ལ་ཡོད་པ་དག་
གི་རྒྱ་མཚན་ཉིད་རྒྱ་མི་རུང་བའི་བྱིར་གཞན་གྱི་སེམས་

5 ཤེས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེ་ན། ཅི་ལྟར་མི་རུང་། ། ༥ །

གལ་ཏེ་བདག་ཉིད་གྱི་སེམས་གཞན་ལ་ཡོད་པ་དག་གི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་
སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། གང་གི་བྱིར་བདག་ཉིད་གྱི་སེམས་རྒྱད་གཞན་ལ་ཡོད་པའི་
བྱ་བ་དང་བརྗོད་པ་དག་གི་རྒྱ་ཉིད་ཡིན་པར་མི་རུང་བ་དེའི་བྱིར་གཞན་
གྱི་སེམས་རྗེས་སུ་དཔག་པར་བྱེད་དོ་ཞེས་བྱ་བའི་བྱོགས་སྒྲ་མའི་དོགས་པ་
10 ཡིན་ནོ། །གུབ་པའི་མཐའ་སྟུ་བས་རི་ལྟར་མི་རུང་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་
པ་སྟོས་ཏེ། ཅི་སྟེ་བདག་ཉིད་གྱི་སེམས་གཞན་ལ་ཡོད་པ་དག་གི་རྒྱ་
མཚན་ཉིད་རྒྱ་མི་རུང་བ་བརྗོད་པར་བྱ་དགོས་སོ།

པ་རོལ་བོས་མི་རུང་བར་བསྟན་པའི་བྱིར།

རང་གི་ཀྱན་ནས་སྟོང་བའི་སེམས་སོ་སོར་ཡང་དག་པར་

15 བྱོང་བ་མེད་པའི་བྱིར་དང་། ། ༦ །

རང་གི་ཀྱན་ནས་སྟོང་བ་བྱེད་པའི་སེམས་སོ་སོར་ཡང་དག་པར་
བྱོང་བ་མེད་པའི་བྱིར་ཞེས་བྱ་བ་སྟོས་ཏེ། གཞན་གྱི་རྒྱད་ལ་ཡོད་པ་བྱ་

བ་དང་བཟོན་པ་དག་ལ་བརྟག་པ་གཉིས་བྱ་སྟེ། བདག་ཉིད་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་
 རྒྱ་མཚན་ཅན་དག་གཅིག་པ་ལམ། གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་རྒྱ་མཚན་ཅན་དག་
 གཅིག་ཡིན་པར་ལྟར་གྲང་ན། རེ་ཞིག་བདག་ཉིད་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་རྒྱ་མཚན་
 ཅན་དག་ནི་མ་ཡིན་ཏེ། འདི་ལྟར་དེ་དག་ཀྱན་ནས་སྤོང་བར་བྱེད་པའི་
 སེམས་རང་གི་རྒྱད་ལ་ཡང་དག་པར་བྱང་བ་མེད་དོ།

5

གཏན་ཚིགས་བསྟུ་བ།

བདག་ཉིད་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་རྟེན་ཅན་ཡང་བདག་ཉིད་ལ་
 མཐོང་བའི་བྱར་ཏེ། ༡ ॥

བདག་ཉིད་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་རྟེན་ཅན་ཡང་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་
 ཏེ། ར་འགྲོའི་ར་སྟོའི་ཞེས་བྱ་བ་ལུས་དང་དག་གི་ལས་བདག་ཉིད་ཀྱི་ 10
 སེམས་ཀྱི་རྒྱ་མཚན་ཅན་གང་དག་ཡིན་པ་དེ་དག་ནི་རང་གི་རྒྱད་ལ་
 དམིགས་སོ། །འདི་ལ་རྟེན་བདག་ཉིད་ཀྱི་སེམས་ཡོད་པས་ན་ཞེས་བྱ་བར་
 ཚིག་རྣམ་པར་སྦྱར་ཏེ། རྟེན་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་སྟེ་ནི་འདིར་རྒྱ་མཚན་
 ཅན་ལ་བྱའོ།

བདག་ཉིད་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་རྒྱ་མཚན་ཅན་རང་གི་རྒྱད་ལ་མཐོང་ཡང་ 15
 དེས་ན་ཅིར་ལྟར་ཞེ་ན། དེའི་བྱར།

དེ་དག་ཀྱང་དེ་ལྟ་བུ་ཡིན་ན་ནི་དེ་དང་འདྲ་བར་དམིགས་

བར་ལྟར་། ༢ ॥

དེ་དག་ཀྱང་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། གལ་ཏེ་གཞན་ལ་
ཡོད་པའི་བྱ་བ་དང་བརྗོད་པ་དག་ཀྱང་བདག་ཉིད་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་རྟེན་ཅན་
ཡིན་པར་འགྱུར་ན་ནི་དེའི་ཆེ་དེ་དག་ཀྱང་བདག་ཉིད་ལ་མཐོང་པར་འགྱུར་
རོ། །འོ་ན་དེ་དག་ཇི་ལྟར་མཐོང་ཞེ་ན།

5 དེ་ལྟ་མ་ཡིན་པར་མཐོང་བས། རྒྱ་མཚན་གཞན་གྱུ་བ་
བ་ཡིན་ནི་ཞེ་ན། ། །

དེ་ལྟ་མ་ཡིན་པར་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། འདི་འགྲོའི་
འདི་སྟོའི་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ལྟ་བུར་ཡུལ་རྣམ་པར་ཆད་པ་དག་ཏུ་མཐོང་ངོ་།
བདག་ཉིད་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་རྒྱ་མཚན་ཅན་ཉིད་མེད་ན་ཤུགས་ཀྱིས་སེམས་གཞན་
10 གྱུ་བ་བ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཕྱོགས་ཟླ་མའི་དོགས་པ་ཡིན་ནོ།
གྱུ་བ་པའི་མཐའ་སྟོ་བས།

གཞན་ལ་ཡང་རང་གི་ཀྱན་ནས་སྟོང་པར་བྱེད་པའི་
སེམས་ཡང་དག་པར་བྱོང་བ་མེད་པས་འདྲ་ལ། ། ༡༠ །

གཞན་ལ་ཡང་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། ཤེས་བྱ་ནང་གི་
15 ཡིན་པར་སྟོ་བ་ལ་ཡང་རང་གི་རྒྱན་ལ་བྱ་བ་དང་བརྗོད་པར་སྟང་པའི་
ཤེས་པ་ཡུལ་རྣམ་པར་ཆད་པར་སྟང་བ་དག་ཀྱན་ནས་སྟོང་པར་བྱེད་པའི་
སེམས་སོ་སོ་ཡང་དག་པར་བྱོང་བ་མེད་དོ།

གཏན་ཆོགས་བསྟུ་བ་ཡང་འདྲ་པར་བསྟན་པའི་བྱིར།

རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་ཏུ་སྣང་བའི་ཤེས་པ་རང་གི་སེམས་
 གྱི་གཡོ་བའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་དག་ཀྱང་ཁ་ནང་ཏུ་བལྟས་
 བའི་སྣང་བ་ཡིན་པར་རྟོགས་པའི་ཕྱིར། ཁ་ཕྱིར་བལྟས་
 བའི་སྣང་བ་དག་རྒྱ་མཚན་གཞན་ལས་སྐྱེ་བར་འགྱུར་
 རོ།། ༡༡ །

5

རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་ཏུ་སྣང་བའི་ཤེས་པ་རང་གི་སེམས་ཀྱི་གཡོ་བའི་
 རྒྱ་མཚན་ཅན་དག་ཀྱང་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོན་ཏེ། བྱ་བ་དང་ཆོག་
 ཏུ་སྣང་བའི་ཤེས་པ་རང་གི་སེམས་ཀྱི་གཡོ་བའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་གང་དག་
 ཡིན་པ་དེ་དག་ཀྱང་ཁ་ནང་ཏུ་བལྟས་པའི་སྣང་བ་སྟེ། ང་འགྲོའོ་ང་སྟོའོ་
 ཞེས་བྱ་བར་བདག་ཉིད་དང་འབྲེལ་བའི་རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་ཏུ་སྣང་བར་
 རྟོགས་པ་ཡིན་ནོ། །གཞན་གྱི་རྒྱ་ལ་ཡོད་པ་དག་ནི་འདི་འགྲོའོ་འདི་སྟོའོ་
 ཞེས་བྱ་བར་ཁ་ཕྱིར་བལྟས་པར་སྣང་བར་རྟོགས་པ་ཡིན་ནོ། །དེ་ལྟ་བུས་
 ན་རྒྱ་མཚན་གཞན་ལས་སྐྱེའོ་ཞེས་བྱ་བར་གྲུབ་པ་ཡིན་ནོ། །རང་གི་སེམས་
 ཀྱི་གཡོ་བ་ནི་རང་གི་སེམས་ཀྱི་གཡོ་བ་སྟེ་གང་ལ་རྒྱ་མཚན་དེ་ཡོད་པ་
 ཞེས་བྱ་བར་ཆོག་རྣམ་པར་སྐྱར་རོ།།

15

ཕྱིའི་དོན་ཏུ་སྟོབས་ཁ་ཕྱིར་བལྟས་པའི་ཤེས་པ་དག་གི་རྒྱ་གཡོ་
 བ་ཉིད་ཡིན་པ་ཐེ་ཚོམ་བའི་ཕྱིར།

ཁ་ཕྱིར་བཏྲས་པའི་སྒྲ་བ་དག་རྒྱ་མཚན་མེད་པ་ཁོ་
ནར་ཅི་སྟེ་མི་འདོད་ཅི་ན༥ ༡༢ ॥

ཁ་ཕྱིར་བཏྲས་པའི་སྒྲ་བ་དག་རྒྱ་མཚན་མེད་པར་ཞེས་བྱ་བ་ལ་
སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། ཁ་ཕྱིར་བཏྲས་པ་སྒྲ་བའི་ཤེས་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་
5 དག་རྒྱ་མཚན་མེད་པར་ཅི་སྟེ་མི་འདོད་དེ། གཡོ་བའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་དག་
མ་ཡིན་ཏེ་ཟད་མོད་ཅེས་བྱ་བའི་ཐ་ཆོག་གོ། ཁ་ཕྱིར་བཏྲས་པ་ཞེས་བྱ་
བའི་སྒྲ་ནི་དམིགས་པ་རྣམ་པར་ཆད་པ་ལ་བྱ་འོ། གང་དག་ལ་ཁ་ཕྱིར་
བཏྲས་པར་སྒྲ་བའི་ངང་ཚུལ་ཡོད་པ་དེ་དག་ནི་ཁ་ཕྱིར་བཏྲས་པའི་སྒྲ་
བ་དག་གོ། འདི་དག་ལ་རྒྱ་མཚན་མེད་པས་ན་རྒྱ་མཚན་མེད་པ་སྟེ། རྒྱ་
10 མཚན་ཅམ་བཀག་པར་གཤམ་མོད་གྱི། འོན་ཀྱང་སྒྲ་བས་ཀྱི་དབང་གིས་ན་
གཡོ་བ་ཅམ་བཀག་པ་ཡིན་པར་བཏྲ་བར་བྱའོ༥

གྲུབ་པའི་མཐའ་སྟེ་བས།

རྒྱ་མཚན་མེད་པ་ཉིད་ཡིན་ན་ཐམས་ཅད་རྒྱ་མཚན་
མེད་པ་ཉིད་ཏེ་ཐལ་བར་འགྱུར་རོ༥ ༡༣ ॥

15 རྒྱ་མཚན་མེད་པ་ཉིད་ཡིན་ན་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ།
གལ་ཏེ་བྱ་བ་དང་ཆོག་གི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ཤེས་པ་རྣམ་པར་ཆད་པར་སྒྲ་
བ་དག་གཡོ་བ་མེད་པར་ཡང་ཡོད་པར་འགྱུར་ན་ནི། དེའི་ཆེ་ཁ་ནང་
ཏེ་བཏྲས་པ་དག་ཀྱང་གཡོ་བའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་ཉིད་ཡིན་པར་མི་འགྱུར་རོ༥

། འདི་ལྟར་གལ་ནི་འགའ་ཞིག་གཡོ་བ་མེད་པར་བྱ་བ་དང་ཚིག་གི་རྣམ་
 པར་འབྱུར་བ་དེའི་ཚེ་ཁྱད་པར་མེད་པས་བྱ་བ་དང་ཚིག་གི་རྣམ་པ་ཅན་
 གྱི་ཤེས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་གཡོ་བ་མེད་པར་འབྱུར་པར་འབྱུར་རོ་སྟུམ་ཏུ་
 བསམས་པ་ཡིན་ནོ།

དེ་ལ་འདི་སྟུམ་ཏུ་རྣམ་པར་ཆད་པ་དང་རྣམ་པར་མ་ཆད་པས་བྱས་ 8
 པའི་ཁྱད་པར་ཡོད་པ་ཁོ་ན་སྟེ། དེ་བས་ན་རྣམ་པར་ཆད་པར་སྒྲུང་བ་
 དག་ནི་རྒྱ་མཚན་མེད་པ་ཉིད་ཡིན་ལ། ཅིག་ཤོས་ནི་རྒྱ་མཚན་དང་བཅས་
 པ་ཉིད་ཏུ་འབྱུར་རོ་སྟུམ་ཏུ་སེམས་ན། དེའི་སྤྱིར།
 རྣམ་པར་ཆད་པ་དང་རྣམ་པར་མ་ཆད་པར་སྒྲུང་བས་
 བྱས་པའི་ཁྱད་པར་ནི་ཤེས་པ་དག་ནི་རྒྱ་མཚན་གཡོ་བ་ 10
 ཉིད་ཐ་དད་པར་རྣམ་པར་འབྱེད་པ་མ་ཡིན་ནོ། ༡༥ ॥

རྣམ་པར་ཆད་པ་དང་རྣམ་པར་མ་ཆད་པར་སྒྲུང་བ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་
 མོགས་པ་སྟོས་ཏེ། རྣམ་པར་ཆད་པར་སྒྲུང་བ་ནི་རྣམ་པར་ཆད་པར་
 སྒྲུང་བའོ། དེས་བྱས་པའི་ཁྱད་པར་བྱེ་ཐག་གི་མཚན་ཉིད་དེ་ནི་གང་གིས་
 ན། ། འ་སྤྱིར་བཏྲས་པར་སྒྲུང་བ་དག་ནི་གཡོ་བའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་མ་ཡིན་ 15
 པར་འབྱུར་ལ། གཞན་དག་ནི་གཡོ་བའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་ཡིན་པར་འབྱུར་
 བ། ཤེས་པ་དག་ནི་རྒྱ་མཚན་གཡོ་བ་ཐ་དད་པ་ཉིད་ཏུ་འབྱེད་པ་ནི་མ་
 ཡིན་ནོ། ། རྣམ་པར་འབྱེད་པ་ནི་འདིར་རྣམ་པར་བྱེ་སྟེ་འཛིག་པ་འམ་
 འགོག་པ་ཡིན་ནོ།

ཐུ་མཆན་ཐ་དང་པ་ཉིད་མེད་ན་ཉིས་པ་ཅི་ཡོད་ཅེ་ན།

དེས་ན་རྣམ་པར་མ་ཆད་པར་སྒྲུང་བ་དག་ཀྱང་ཐུ་
མཆན་མེད་པ་ཉིད་དུ་འགྱུར་ཏེ། རྒྱུད་པར་མེད་པའི་
ཕྱིར་འོ། ༡༥ ॥

5 དེས་ན་རྣམ་པར་མ་ཆད་པར་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། འདི་
ལ་གང་གིས་ན་ཤེས་པ་ཐ་དང་པར་འགྱུར་བ་བྱ་བ་དང་ཆོག་ཏུ་སྒྲུང་བ་
ཉིད་ལ་ཞུད་པར་ཅི་ཡང་མེད་འོ། །དེ་བས་ན་ཞུད་པར་མེད་པའི་ཕྱིར་
ཡང་ན་ནི་གཉི་ག་ཡང་གཡོ་བའི་ཐུ་མཆན་ཅན་ཉིད་དུ་མི་འགྱུར་འོ།
།ཡང་ན་ནི་གཉི་ག་ཡང་གཡོ་བའི་ཐུ་མཆན་ཅན་ཡོད་པ་ཡིན་འོ།

10 དེ་ལྟར་ཤེས་པ་གཉིས་མཚུངས་པར་བསྐྱབས་ནས་མཐུག་བསྐྱབ་པའི་ཕྱིར།
དེ་ལྟ་བུས་ན་སྒྲུང་བའི་ཞུད་པར་རྣམ་པར་མ་ཆད་པའི་
ཞུད་པར་ཅན་ཁོ་ན་ནི་གཡོ་བ་སྟོན་དུ་འགྲོ་བ་ཅན་མ་
ཡིན་འོ། ༡༦ ॥

དེ་བས་ན་སྒྲུང་བའི་ཞུད་པར་རྣམ་པར་མ་ཆད་པའི་ཞུད་པར་ཅན་ཞེས་
15 བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། གང་གི་ཕྱིར་དེ་ལྟར་ཤེས་པ་གཉིས་མཚུངས་
པ་ཉིད་ཡིན་པ་དེའི་ཕྱིར་བྱ་བ་དང་ཆོག་ཏུ་སྒྲུང་བ་རྣམ་པར་མ་ཆད་པའི་
ཞུད་པར་ཅན་གང་ཡིན་པ་དེ་འབའ་ཞིག་གཡོ་བའི་ཐུ་མཆན་ཅན་ཡིན་པ་
དེ་ནི་མ་ཡིན་འོ།

འོ་ན་ཅི་ཞེ་ན། རྣམ་པར་ཆད་པ་ལ་ཡང་བྱ་བའི་ཁྱད་

པར་རྩ་སྒྲུང་བ་ཁོ་ན་ཡིན་ནོ། ༡༧ །

འོ་ན་ངི་ལྟ་ཞེ་ན། རྣམ་པར་ཆད་པར་སྒྲུང་བ་ལ་ཡང་བྱ་བའི་
 ཁྱད་པར་རྩ་སྒྲུང་བ་ཅམ་གཡོ་བའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་ཡིན་ནོ། །འདི་ལ་རྣམ་
 པར་ཆད་པའི་ཁྱད་པར་ཡོད་པས་ཤེས་བྱ་པར་ཆོག་རྣམ་པར་སྒྲུང་རོ། 5
 །བྱ་བའི་ཁྱད་པར་ཞེས་སྟོས་པས་ནི་བྱ་བ་དང་བཟོད་པ་དག་སྟོན་པར་བྱེད་
 བ་ཡིན་ནོ། །ཁོ་ན་ཞེས་བྱ་བའི་སྒྲུ་ནི་ཅམ་གྱི་དོན་ཡིན་པར་བལྟ་བར་
 བྱའོ། །དེ་པས་ན་འདིར་བསྐྱས་པའི་དོན་ནི། རྣམ་པར་ཆད་པར་དང་མ་
 ཆད་པའི་ཁྱད་པར་ལ་མི་བཞུགས་པར་སྒྲུང་བྱ་བ་དང་བཟོད་པར་སྒྲུང་བ་
 ཅམ་གཡོ་བའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་ཡིན་དེ། འདི་ལྟར་ལ་ལ་ནི་རྣམ་པར་ 10
 ཆད་པར་སྒྲུང་ཡང་གཡོ་བ་སྟོན་རྩ་འགྲོ་བ་མཐོང་ལ། ལ་ལ་ནི་རྣམ་
 པར་མ་ཆད་པར་སྒྲུང་ཡང་བདག་ཉིད་ཀྱི་གཡོ་བ་སྟོན་རྩ་འགྲོ་བ་ཅན་རྩ་
 མ་མཐོང་ངོ་ཞེས་བྱ་བ་ཡིན་ནོ།

འབྲུལ་བ་གཏན་ཆོག་ས་དེ་ཉིད་ཀྱི་ཐབས་ཀྱིས་རབ་རྩ་བ་སྟན་པའི་
 ཕྱིར།

15

མདའ་དང་རྩོམ་པ་དང་། རྒྱུགས་དང་སྒྲུལ་བ་
 དང་གཞན་གྱིས་རབ་རྩ་བ་སྟོན་པ་ལ་སོགས་པའི་བྱ་
 བའི་ཁྱད་པར་རྩ་སྒྲུང་བ་ཅན་རྣམས་ལྟལ་ཆད་པར་སྒྲུང་

བ་ཡང་གཡོ་བ་སྒྲིན་ཏུ་འགྲོ་བ་ཅན་ཡིན་པའི་བྱུང་

ལ༥ ༡༨ ༥

མདའ་དང་རྩོལ་པ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྒྲིན་ཏེ། མའའ་
 རྣམས་དང་རྩོལ་པ་ཞེས་མའའ་རྩོལ་དང་རྩོལ་། །དེ་དག་ནི་མའའ་
 5 དང་རྩོལ་པ་ཞེས་ལ་འཕངས་པ་ཡང་ཡིན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཆོག་རྣམ་པར་
 བྱུང་རོ། །མའའ་དང་རྩོལ་པ་རྣམས་དང་། སྒྲིགས་དང་སྒྲུལ་པ་དང་
 གཞན་གྱིས་རབ་ཏུ་བསྒྲུན་པ་ཞེས་ཆོག་རྣམ་པར་བྱུང་རོ། །སོགས་པ་
 སྒྲིན་པས་ནི་སྒྲུ་མ་ལ་སོགས་པ་བྱུང་། །དེ་དག་གི་བྱ་བའི་ཁྱད་པར་ཅི་
 རིགས་པར་ཡུལ་གཞན་ཏུ་འགྲོ་བ་ལ་སོགས་པའི་མཆན་ཉིད་ཡིན་ཏེ། དེ་
 10 ལ་རྩོལ་དང་སྒྲིགས་དག་གི་བྱ་བའི་ཁྱད་པར་ནི་ཡུལ་གཞན་ཏུ་འགྲོ་བའི་
 མཆན་ཉིད་ཡིན་ནོ། །སྒྲུལ་པའི་བྱ་བའི་ཁྱད་པར་ནི་བརྗོད་པའི་མཆན་ཉིད་
 ཡིན་ནོ། །གཞན་གྱིས་རབ་ཏུ་བསྒྲུན་པའི་བྱ་བའི་ཁྱད་པར་ནི་གཡོ་བའི་
 མཆན་ཉིད་ཡིན་ནོ། །ཤེས་པ་གང་དག་ལ་མའའ་འཕངས་པ་ལ་སོགས་པའི་
 བྱ་བའི་ཁྱད་པར་དེ་དག་ཏུ་སྒྲུང་བ་ཡོད་པ་དེ་དག་ལ་དེ་སྒྲུང་ཅེས་བྱའོ།
 15 །འདི་དག་གི་བྱ་བའི་ཁྱད་པར་རྣམ་པར་ཆད་པར་སྒྲུང་མོད་ཀྱི། འོན་ཀྱང་
 གཡོ་བ་སྒྲིན་ཏུ་འགྲོ་བ་ཅན་ཡང་ཡིན་ནོ། །དེ་ལྟར་རྣམ་པར་ཆད་པར་
 སྒྲུང་བ་གཡོ་བ་སྒྲིན་ཏུ་འགྲོ་བ་མ་ཡིན་པ་ཉིད་གྱིས་མ་ཁྱབ་པོ་ཞེས་བྱ་
 བ་བསྟན་པ་ཡིན་ནོ།

རྣམ་པར་མ་ཆད་པར་སྒྲུང་བ་ལ་ཡང་འབྲུལ་པར་བསྟན་པའི་བྱུང་།

གཞན་གྱིས་བྱས་པའི་གཡོ་བ་ལ་སོགས་པ་རྣམ་པར་མ་
 ཆད་པ་ཡིན་ཡང་དེ་སྟོན་ཏུ་འགྲོ་བ་ཅན་མ་ཡིན་པའི་
 ཕྱིར་རོ། ༡༩ །

གཞན་གྱིས་བྱས་པའི་གཡོ་བ་ལ་སོགས་པ་རྣམ་པར་མ་ཆད་པ་ཡིན་
 བ་ཡང་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། གཞན་གྱིས་བྱས་པའི་གཡོ་བ་ 5
 ཞེས་བྱ་བར་ཆེག་བསྟུང་། །སོགས་པ་སྟོས་པས་ནི་འཁོར་བ་ལ་སོགས་པ་
 བསྟུན་དེ། གཞན་གྱིས་བྱས་པའི་གཡོ་བ་ལ་སོགས་པ་རྣམ་པར་མ་ཆད་
 བར་སྒྲུང་བ་དག་ཀྱང་བདག་ཉིད་ཀྱི་གཡོ་བ་སྟོན་ཏུ་འགྲོ་བ་ཅན་ཉིད་ཡིན་
 བར་མ་མཐོང་ངོ་། །འདི་སྐད་ཏུ་འདི་དག་ནི་རང་གི་ལུས་དང་འབྲེལ་བ་ 10
 ཡིན་མོད་ཀྱི། འོན་ཀྱང་བདག་ཉིད་ཀྱི་གཡོ་བ་སྟོན་ཏུ་འགྲོ་བ་ཅན་ཡང་
 མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བཤད་པ་ཡིན་ནོ།

དེ་ལྟར་གཏི་ག་ལ་ཡང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པར་བསྒྲུབས་ནས་མཇུག་བསྟུ་
 བའི་ཕྱིར།

དེ་ལྟ་བུས་ན་འདིར་བྱ་བའི་ཁྱད་པར་ཙམ་གྱིས་གཡོ་བ་
 རྟོགས་པ་ཡིན་པར་རིགས་སོ། ༢༠ །

15

དེ་ལྟ་བུས་ན་འདིར་བྱ་བའི་ཁྱད་པར་ཙམ་གྱིས་ཤེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་
 པ་སྟོས་ཏེ། གང་གི་ཕྱིར་དེ་ལྟར་གཏི་ག་ལ་འབྲེལ་བ་ཡོད་པར་བསྒྲུབས་
 པ་དེའི་ཕྱིར་བྱ་བ་ཆེག་ཏུ་སྒྲུང་བ་ཙམ་ལས་གཞན་གྱི་སེམས་རྗེས་སུ་

དཔག་པར་རྒྱས་ཀྱི། རྣམ་པར་ཆད་པ་དང་རྣམ་པར་མ་ཆད་པར་སྒྲང་
བ་ཙམ་ལས་ནི་མ་ཡིད་ནོ། །ཕྱ་པའི་ཁྱད་པར་ཞེས་ཕྱ་པའི་སྒྲུལ་ནི་ལྷས་
དང་དག་གི་རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་རྩ་སྒྲང་བ་སྟོན་པར་ཕྱེད་དོ། །ཙམ་ཞེས་
ཕྱ་པའི་སྒྲུལ་ནི་རྣམ་པར་ཆད་པ་དང་མ་ཆད་པའི་ཁྱད་པར་སེལ་པར
5 ཕྱེད་དོ།

དེ་ལ་འདི་སྒྲུལ་རྩ་མདའ་འཕངས་པ་ལ་སོགས་པའི་ཕྱ་པའི་ཁྱད་
པར་རྩ་སྒྲང་བ་རྣམས་ནི་རྣམ་པར་ཆད་པར་སྒྲང་བ་ཉིད་ཡིན་ཡང་གཡོ་
བ་སྟོན་རྩ་འགྲོ་བ་ཅན་ཉིད་ཡིན་ལ། དེ་ལས་གཞན་པའི་རྣམ་པར་མ་
ཆད་པར་སྒྲང་བ་རྣམས་ནི་མ་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ་སྒྲུལ་རྩ་སེམས་ན། དེའི་

10 ཕྱིར།

དེ་ལ་འགའ་ཞིག་སྟོན་རྩ་འགྲོ་བ་ཅན་མ་ཡིན་པ་ཉིད་
ཡིན་ན། འགའ་ཡང་དེ་སྟོན་རྩ་འགྲོ་བ་ཅན་རྩ་མི་
འགྱུར་ཏེ། ཁྱད་པར་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། 27 །

དེ་ལ་འགའ་ཞིག་དེ་སྟོན་རྩ་འགྲོ་བ་ཅན་ཉིད་མ་ཡིན་ན་ཞེས་ཕྱ་པ་ལ་

15 སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། གལ་ཏེ་རྣམ་པར་ཆད་པ་དང་རྣམ་པར་མ་ཆད་པའི་
ཤེས་པ་དག་ལས་གང་ཡང་རྩད་བ་ཞིག་གཡོ་པའི་རྒྱ་ཅན་ཉིད་ཡིན་པར་
མི་འདོད་ན། དེའི་ཆེ་འགའ་ཡང་གཡོ་བ་སྟོན་རྩ་འགྲོ་བ་ཅན་ཉིད་ཡིན་
པར་མི་འགྱུར་རོ། །ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱད་པར་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་
ཕྱ་པ་སྟོས་སོ། །འདི་ནི་གོ་པར་ཟད་དོ།

མཐུག་བསྐྱེད་པའི་བྱིར་།

དེ་ལྟ་བུ་ན་ཕྱ་བའི་ཁྱད་པར་གྱི་སྤྱི་ནི་གཡོ་བའི་ཁྱད་
པར་སྤྱི་རྟོགས་པར་བྱེད་པ་ཡིན་ནོ། ༢༢ །

དེ་ལྟ་བུ་ན་ཕྱ་བའི་ཁྱད་པར་གྱི་སྤྱི་ནི་ཞེས་ཕྱ་བ་ལ་སྟོན་པ་
སྤྱི་ནི། གང་གི་བྱིར་འགའ་ཞིག་དེ་སྟོན་ཏེ་འགྲོ་བ་མ་ཡིན་པ་ཉིད་ཡིན་ 5
ན། ཐམས་ཅད་དེ་སྟོན་ཏེ་འགྲོ་བ་མ་ཡིན་པ་ཉིད་ཏེ་ཐལ་བར་འབྱུར་བ་
དེའི་བྱིར་ཕྱ་བའི་ཁྱད་པར་བོར་ནི། ཕྱ་བའི་ཁྱད་པར་གྱི་སྤྱི་གཡོ་བའི་
ཁྱད་པར་གྱི་སྤྱི་རྟོགས་སུ་དཔག་པར་བྱ་བ་ཡིན་ནོ། །ཕྱ་བའི་ཁྱད་པར་
ཞེས་ཕྱ་བ་སྤྱི་བ་ནི་ཕྱ་བ་དང་བརྟེན་པ་དག་སྟོན་པར་བྱེད་དོ། །སྤྱི་ཞེས་
ཕྱ་བའི་སྤྱི་ནི་ཁ་ནང་དང་བྱིར་བཞུགས་པས་ཕྱས་པའི་ཁྱད་པར་ཡོངས་ 10
སུ་སྟོང་བར་བྱེད་དོ། །གཡོ་བའི་ཁྱད་པར་ཞེས་ཕྱ་བ་སྤྱི་བས་ནི། སྤྱི་
པར་འདོད་པ་ཉིད་དང་འགྲོ་བར་འདོད་པ་ཉིད་ཡོངས་སུ་བཟུང་ངོ་། །སྤྱི་
ཞེས་ཕྱ་བ་སྤྱི་བས་ནི་འདོད་ཆགས་དང་ཞེ་སྤང་དང་གཏི་མུག་ལ་སྟོན་
པའི་ཁྱད་པར་ཡོངས་སུ་སྟོང་བར་བྱེད་དེ། འདི་ལྟར་འདོད་ཆགས་ནས་
སྤྱོད་ཞེས་ཕྱ་བ་འཇ། སྤང་བ་འཇ། རྟོགས་ནི་སྤྱོད་ཞེས་ཕྱ་བར་རྟོགས་ 15
སུ་དཔག་པར་བྱས་པ་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །དེ་ལྟ་བུ་ན་འདིར་བསྐྱེད་པའི་
དོན་ནི། ཕྱ་བ་དང་བརྟེན་པ་ཅོམ་ལས་གཡོ་བ་ཅོམ་རྟོགས་སུ་དཔག་པར་
བྱ་བ་ཡིན་གྱི། རྟོགས་ནི་ཁྱད་པར་ལ་ཁྱལ་བའི་བྱིར་གཡོ་བའི་ཁྱད་པར་
ནི་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་ཕྱ་བ་འདི་ཡིན་ནོ།

ཕྱིའི་དོན་རྒྱ་ལ་དང་མཚུངས་པ་ཉིད་རྒྱ་བསྟན་པའི་ཕྱིར།
 དེ་ལ་ཇི་ལྟར་བྱ་བ་དམིགས་ལ་བདག་ཉིད་ལ་གཡོ་བ་
 མི་དམིགས་པའི་ཕྱིར། གཞན་ལ་གཡོ་བ་རྟོགས་པ་
 ལྟར། བྱ་བར་སྒྲུང་བ་དམིགས་པ་ལ་ཡང་དེ་དང་

5

འདྲའོ༥ ༢༩ ༥

དེ་ལ་ཇི་ལྟར་བྱ་བ་དམིགས་ལ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ།
 གལ་ཏེ་ཕྱིའི་དོན་རྒྱ་ལ་བྱ་བ་དམིགས་ལ། བདག་ཉིད་ལ་གཡོ་བ་མི་
 དམིགས་པས་ལྷགས་ཀྱིས་གཞན་ལ་གཡོ་བ་ཇེས་སུ་དཔོག་པར་བྱེད་ན།
 དེ་དང་འདྲ་བར་ཤེས་བྱ་ནད་གི་ཡིན་པར་སྒྲུ་བ་ལ་ཡང་བྱ་བར་སྒྲུང་
 10 བ་དམིགས་ལ་བདག་ཉིད་ལ་གཡོ་བ་མི་དམིགས་པས་ལྷགས་ཀྱིས་གཞན་ལ་
 གཡོ་བ་ཇེས་སུ་དཔོག་པར་བྱེད་དོ༥

གོང་རྒྱ་ཕྱིའི་དོན་རྒྱ་ལ་སྐུ་ལས་པར་ཆད་པར་སྒྲུང་བ་རྒྱ་མཚན་
 མེད་པ་ཅན་ཉིད་ཡིན་པར་སྟངས་པ་དེ་ལ་ཡང་མཚུངས་པར་བསྟན་
 པའི་ཕྱིར།

15 བ་རོལ་བོ་ཡང་གཞན་གྱི་བརྗོད་པ་དང་བྱ་བ་དག་རྒྱ་
 མཚན་མེད་པར་ཅི་སྟེ་མི་འདོད་དེ། འདི་ནི་མཚུངས་

སོ༥ ༣༠ ༥

འདི་མཚན་སོ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོན་ཏེ། ཕྱི་དོན་ཏུ་སྟོབ་
བ་ཡང་སྟོག་ཆགས་གཞན་དང་འབྲེལ་བར་སྟངས་པའི་བྱ་བ་དང་བརྗོད་བ་དག་
རྒྱ་མཚན་མེད་པ་ཅན་ཏུ་མི་འདོད་དེ།

ཕྱི་དོན་ཏུ་སྟོབ་པ་རྒྱ་མཚན་མེད་པ་དག་ཏུ་ཁས་མི་ལེན་པས།
གཞོན་མི་ཟ་བར་ཁས་སྒྲུང་དགོས་པར་བསྟན་པའི་བྱིར།

5

དེས་ན་གཞོན་མི་ཟ་བར་དེ་གཉིས་ནི་གཡོ་བའི་རྒྱ་
མཚན་ཅན་ཡིན་པའི་བྱིར་དེ་མེད་ན་མི་འབྱུང་ངོ་ཞེས་
འདི་བརྗོད་དགོས་སོ། ༢༥ ॥

དེས་ན་གཞོན་མི་ཟ་བར་ཞེས་བྱ་བ་སྟོན་ཏེ། ཕྱི་དོན་ཏུ་སྟོབ་པ་དེ་
སྟངས་ཏུ་སྟོབ་ཞིང་རྟོག་པས་གཞོན་མི་ཟ་བར་བྱ་བ་དང་བརྗོད་བ་དེ་གཉིས་ 10
ནི་གཡོ་བས་བསྐྱེད་པར་བྱ་བའི་ངོ་བོ་ཉིད་ཡིན་པའི་བྱིར་གཡོ་བ་མེད་
ན་དེ་གཉིས་མི་འབྱུང་ངོ་ཞེས་བྱ་བའི་འཕྲད་པ་འདི་བརྗོད་དགོས་སོ།

གལ་ཏེ་རིགས་པ་འདི་ཁས་སྒྲུངས་སུ་ཟིན་ཀྱང་དེས་ན་ངེ་ལྟར་
འབྱུང་ཞེ་ན།

ཕ་རོལ་པོ་ཡང་དེར་སྟངས་པ་དག་ལ་དེ་དང་འབྲེལ་བར་ 15
འབྱུང་བས་འདི་དག་ཕན་ཚུན་ཁྱད་པར་མེད་དོ། ༢༦ ॥

ཕ་རོལ་པོ་ཡང་དེར་སྟངས་པ་དག་ལ་དེ་དང་འབྲེལ་བར་ཞེས་བྱ་བ་ལ་

སྒྲིལ་པ་སྒྲུབ་ཏེ། ཤེས་བྱ་ནང་གི་ཡིན་པར་སྒྲུབ་པ་ཡང་རྣམ་པར་ཆད་
 པར་སྒྲུང་བའི་ཤེས་པ་དག་ལ་དེ་དང་འདྲ་བར་གཡོ་བས་བསྐྱེད་པར་བྱ་
 བའི་ངོ་བོ་ཉིད་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དེ་མེད་ན་མི་འབྱུང་ངོ་ཞེས་སྒྲུབ་
 འབྱུང་རོ། །དེ་ལྟ་བུས་ན་ཕྱི་རོལ་གྱི་དོན་རྒྱ་སྒྲུབ་པ་དང་ཤེས་བྱ་ནང་གི་
 5 ཡིན་པར་སྒྲུབ་པ་འདི་དག་ནི་པན་ཚུན་ཁྱད་པར་ཡོད་པར་མི་འབྱུང་རོ།
 །འདི་སྐད་རྒྱ་རི་ལྟར་ཕྱིའི་དོན་རྒྱ་སྒྲུབ་པ་གཞན་དང་འབྲེལ་བའི་བྱ་བ་དང་
 བརྗེད་པ་དག་གཡོ་བས་བསྐྱེད་པར་བྱ་བའི་ངོ་བོ་ཉིད་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དེ་
 མེད་ན་མི་འབྱུང་པར་སྒྲུབ་། དེ་བཞིན་ཤེས་བྱ་ནང་གི་ཡིན་པར་སྒྲུབ་པ་ཡང་
 ཁ་ཕྱིར་བལྟས་པར་སྒྲུང་བའི་ཤེས་པ་དག་ནི་གཡོ་བས་བསྐྱེད་པར་བྱེད་པ་
 10 ཡིན་པ་སྟེ། དེ་མེད་ན་མི་འབྱུང་ངོ་ཞེས་སྒྲུབ་ཏེ། དེ་ལྟ་བུས་འདི་གཉིས་
 ལ་པན་ཚུན་ཁྱད་པར་ཅི་ཡང་མེད་དོ་ཞེས་བཤད་པ་ཡིན་ནོ།

ཕྱིའི་དོན་རྒྱ་སྒྲུབ་པའི་དོགས་པ་བསུ་བར།

གལ་ཏེ་དེར་སྒྲུང་བ་དག་གཡོ་བའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་ཉིད་
 ཡིན་པར་སྒྲུབ་ན། མི་ལམ་གྱི་སྐབས་ལ་ཡང་ཅིའི་
 15 ཕྱིར་མི་སྒྲུ་ཞེ་ན། ༢༧ ॥

གལ་ཏེ་དེར་སྒྲུང་བ་དག་ཅེས་བྱ་བ་ལ་སྒྲིལ་པ་སྒྲུབ་ཏེ། རྣལ་
 འབྱུང་སྐྱེད་པ་བྱ་བ་དང་བརྗེད་པར་སྒྲུང་བའི་ཤེས་པ་དག་གཡོ་བའི་རྒྱ་ཅན་
 ཉིད་རྒྱ་སྒྲུབ་པའི། མི་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་ན་ཡང་དེ་གཉིས་གཡོ་བའི་རྒྱ་

མཆན་ཅན་ཉིད་ཡིན་པར་ཅི་སྟེ་མི་སྣ་ཞེས་བྱ་བ་ཕྱོགས་ཟླ་མའི་དོགས་
བ་ཡིན་ནོ།

གྲུབ་པའི་མཐའ་སྣ་བས།

ཐམས་ཅད་མཚུངས་ཏེ། ༢༨ །

ཐམས་ཅད་མཚུངས་ཏེ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་བ་སྟོས་ཏེ། ཞོང་མ་ 5
ལའང་ཞིག་མཚུངས་བ་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །འོ་ན་ཅི་ཞེ་ན། འདི་ཡང་གོང་
མ་དང་བཅས་ཏེ་ཐམས་ཅད་ཏུ་མཚུངས་སོ་ཞེས་བྱ་བའི་མཐ་ཆོག་གོ།

མཚུངས་བ་དེ་ཉིད་བསྟན་པའི་བྱུང་།

ཕ་རོལ་པོ་ཡང་མི་ལམ་ན་གཞན་གྱི་བྱ་བ་དང་ཆོག་
དམིགས་བ་དག་གཡོ་བའི་རྒྱ་མཆན་ཅན་ཡིན་པར་ཅི་ 10

སྟེ་མི་སྣ། ༢༩ །

ཕ་རོལ་པོ་ཡང་མི་ལམ་ན་གཞན་གྱི་བྱ་བ་དང་ཆོག་དམིགས་བ་
དག་ཅེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་བ་སྟོས་ཏེ། ཕྱིའི་དོན་ཏུ་སྣ་བ་ཡང་མི་ལམ་
གྱི་གནས་སྐབས་ན་གཞན་དང་འབྲེལ་བ་ཅན་གྱི་བྱ་བ་དང་བརྗོད་བ་
དམིགས་བ་དག་དག་ཡིན་བ་དེ་དག་གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་རྒྱ་མཆན་ཡིན་ 15
པར་ཅི་སྟེ་མི་སྣ།

ཕྱི་རོལ་གྱི་དོན་ཏུ་སྣ་བ་ལན་གྱི་དོགས་བ་བསྐྱུ་བར།

གལ་ཏེ་དེ་དག་མེད་པའི་བྱུང་རོ་ཞེ་ན། ༣༠ །

གལ་ཏེ་དེ་དག་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ་ནི་ན་ཞེས་པ་བ་སྟོས་དེ། མི་
ལམ་ན་པ་བ་དང་བཟོད་པ་དག་ཏིང་ཡང་མེད་ན་དེ་ཅི་ལྟར་གཡོ་བ་
མེད་པའི་རྒྱ་ཅན་ཏུ་འགྱུར་ཞེས་ཟེར་ན་ཤེས་པ་ནང་གི་ཡིན་པར་སྟོ་བས།

དེ་བཞིན་ཏུ་དམིགས་པ་མཚུངས་ན་ཅི་སྟེ་མེད། ༣༡ །

5 དེ་བཞིན་ཏུ་དམིགས་པར་མཚུངས་ན་ཅི་སྟེ་མེད་ཅེས་པ་བ་སྟོས་དེ།
རི་ལྟར་གཏིང་མ་ལོག་པའི་གནས་སྐབས་ན་པ་བ་དང་བཟོད་པ་དག་དམིགས་པ་
དེ་བཞིན་ཏུ་མི་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་ན་ཡང་དམིགས་དེ། དེ་ལྟ་བུ་ན་
པ་བ་དང་བཟོད་པ་དམིགས་པར་མཚུངས་ན་ཅིའི་ཕྱིར་དེ་དག་མེད།

ཕྱིའི་དོན་ཏུ་སྟོ་བའི་གཞུང་ལྷགས་ཀྱི་དོགས་པ་བསུ་བར།

10 གལ་ཏེ་མི་གཏིང་གིས་ཟེལ་གྱིས་དོན་པའི་ཕྱིར། དོན་
གྱིས་སྟོང་པའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་འབྱུང་ངོ་ནི་ན། ༣༢ །

གལ་ཏེ་མི་གཏིང་གིས་ཤེས་པ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་དེ། མི་གཏིང་
གིས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་འབྱུང་བ་ཡིན་ནོ། །དེའི་ཕྱིར་དོན་གྱིས་སྟོང་པའི་
རྣམ་པར་ཤེས་པ་དག་འབྱུང་སྟེ། དེས་ན་མི་ལམ་ན་དེ་དག་མེད་དེ་ཞེས་

15 པ་བ་ནི་ཕྱོགས་ལྔ་མའི་དོགས་པ་ཡིན་ནོ།

• འདིར་གྱུབ་པའི་མཐའ་སྟོ་བ།

པ་རོལ་པོའི་ལྟར་ན་ཡང་། དེ་ཁོ་ནའི་ཕྱིར་གཞན་གྱི་

དབང་གིས་སྟོང་པའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་འབྱུང་བར་འབྱུང་

རྟོ། ༣༣ །

པ་རྩལ་པོའི་ལྟར་ན་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། ཤེས་བྱ་ནང་
གི་ཡིན་པར་སྟོས་པའི་ལྟར་ན་ཡང་གཉིད་ཀྱི་འབྱུང་བ་དེ་ཁོ་ནའི་བྱིར་
གཞན་ཀྱི་དབང་མེད་པར་བྱ་བ་དང་བརྟེན་པའི་རྣམ་པ་ཅན་ཤེས་པ་དག་ 5
འབྱུང་བར་འདོད་དོ།

རེ་ཞིག་དེ་ལྟར་མདོ་སྟེ་བ་དང་ལྟན་ཅིག་མཚུངས་པར་བཤད་པ་ཡིན་
ནོ། །ཕྱི་སྐད་ཏུ་སྟོས་པའི་དོགས་པ་བར།

གལ་ཏེ་མི་ལམ་ན་ཡང་ཤེས་པ་དོན་དང་ལྡན་པ་ཡིན་
ལ། དེའི་ཆེ་དམིགས་པ་རྣམས་གང་རྒྱུད་གཞན་ཉིད་ཡིན་ 10

ནོ་ཞེ་ན། ༣༤ །

གལ་ཏེ་མི་ལམ་ན་ཡང་ཤེས་པ་དོན་དང་ལྡན་པ་ཡིན་ལ་ཞེས་བྱ་བ་
ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། མི་ལམ་ན་ཡང་ཤེས་པ་དོན་དང་ལྡན་པ་ཡིན་ལ།
མི་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་ན་སྟོག་ཆགས་དམིགས་པ་གང་དག་ཡིན་པའི་
སེམས་ཅན་དེ་དག་ཀྱང་བདེན་པར་ཡོད་དེ། དེའི་བྱིར་གལ་མཚུངས་ཤེས་ 15
བྱ་བ་ནི་བྱོགས་སྟེ་མའི་དོགས་པ་ཡིན་ནོ།

གྲུབ་པའི་མཐའ་སྟོས་པས།

གལ་ཏེ་ས་རྩོལ་པོ་ལ་བསྟེ་བའི་ཕྱིར། ལྷང་དང་རིགས་
 བ་དང་བུལ་བའི་ཕྱིར་སྟོལ་བ་དམ་བ་མ་ཡིན་བ་དེ་ལྟ་
 བུ་ལ་རྟེན་པར་བྱེད་ན་ནི། ས་རྩོལ་པོ་ཡང་དེ་གཞན་
 གྱི་དབང་ཅན་ཏུ་འདོད་བ་ལ་སྲུ་ཡང་རྫོག་པར་མི་བྱེད་

5

དོ། ༣༥ །

གལ་ཏེ་ས་རྩོལ་པོ་ལ་བསྟེ་བའི་ཕྱིར་ལྷང་དང་རིགས་བ་དང་བུལ་
 བའི་ཞེས་བུ་བ་ལ་སྟོགས་བ་སྟོས་ཏེ། གང་ཞིག་ལྷང་དང་རིགས་བ་དང་
 བུལ་བ་དེ་ནི་ལྷང་དང་རིགས་བ་དང་བུལ་བ་ཡིན་ནི། །ལྷང་དང་རིགས་
 བ་དང་བུལ་བའི་ཕྱིར་སྟོལ་བ་འདི་ནི་མི་བཟང་བ་ཡིན་པས་སྟོལ་བ་དམ་
 10 བ་མ་ཡིན་པའོ། །གལ་ཏེ་བྱེ་བྲག་ཏུ་སྦྲེ་བ་རྣམས་ཀྱིས་རྣལ་འབྱོར་སྦྱོར་
 བ་ལ་བསྟེ་བའི་ཕྱིར་དེ་ཁས་ལེན་པར་བྱེད་ན་འདིས་བདག་པམ་པར་གྱུར་
 ན་ནི་མི་རུང་བས། དེའི་ཆེ་རྣལ་འབྱོར་སྦྱོར་བ་བ་ཡང་སེམས་ཅན་གཞན་
 གྱི་དབང་དེ་ལྟ་བུ་ཅན་ཏུ་འདོད་བ་ལ་སྲུ་ཡང་རྫོག་པར་མི་བྱེད་དེ། དེ་
 ཡང་འདི་རྣམས་ཏུ་ཁྱོད་ཀྱི་མི་ལམ་གྱི་གནས་སྒྲུབས་ན་སེམས་ཅན་ཏུ་འདོད་
 15 བ་གང་དག་ཡིན་བ་དེ་དག་གི་དབང་ཁོ་ནས་ཁོ་བོའི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་
 ཏུ་སྒྲུབ་བ་དག་འབྱུང་བར་འབྱུར་རོ་ཞེས་སྦྲེ་བར་འབྱུར་རོ། །དེས་ན་
 རི་ལྟར་མི་མཚུངས་རིགས་བ་དང་ལྷང་དང་བུལ་བ་ཉིད་ནི་འདི་ལྟ་བུར་
 བལྟ་བར་བུ་སྟེ། ལྷང་ནི་འགའ་ལས་ཀྱང་མི་ལམ་ཏུ་མིས་བའི་གཟུགས་

ཡོད་པར་མི་འབྱུང་ངོ་། །རིགས་པས་ཀྱང་འཐད་པ་མ་ཡིན་ཏེ། འདི་
ལྟར་མི་ལམ་དུ་མིས་པའི་གཟུགས་སོགས་པ་དང་བཅས་པ་ཉིད་དང་བསྟན་
དུ་ཡོད་པ་ཉིད་དུ་འབྱུང་རོ། །དེས་ན་སྤང་བོ་ཆེ་ལ་སོགས་པ་སྒྲུབ་ཁྱད་
ལ་སོགས་པ་འབྱུག་པར་ཡང་མི་འཐད་ལ། ཡུལ་དེ་ན་གནས་པ་དག་
གིས་ཀྱང་མཐོང་པར་འབྱུང་རོ། །འོན་ཏེ་བསྟན་དུ་ཡོད་པ་དང་སོགས་ 5
པ་དང་བཅས་པར་མི་འདོད་ན་ནི་དེའི་ཆེ་དེ་གཟུགས་ཉིད་ཀྱང་མ་ཡིན་ནོ།
།རྣམ་པར་རིག་ཕྱིན་མ་ཡིན་པས་མ་ངེས་པ་ཡང་མ་ཡིན་ཏེ། དེ་ཁས་མི་
ལན་པའི་བྱིར་རོ། །གར་གི་ཆེ་བདག་ཉིད་བྱིར་བྱུང་པར་མཐོང་བ་དེའི་
ཆེ་རྒྱད་གཉིས་སུ་ཡང་ཐལ་པར་འབྱུང་རོ། །སྟོག་ཆགས་གཞན་མཐོང་བ་
ན་ཐོན་མེད་པའི་སེམས་ཅན་འབྱུང་པར་ཡང་ཐལ་པར་ཡང་འབྱུང་རོ། 10
།མི་ལམ་ན་མི་ཆངས་པར་སྐྱུད་པ་བྱས་པས་པས་པམ་པ་ཉིད་དུ་ཡང་
ཐལ་པར་འབྱུང་ཏེ། མི་ལམ་དུ་མིས་པའི་གཟུགས་ཡོད་པར་འདོད་པ་ལ་
ནི་དེ་ལྟ་བུ་ལ་སོགས་པའི་རྒྱུ་མང་པོ་ཐལ་པར་འབྱུང་རོ།

དེ་ལྟར་རེ་ཞིག་མཚུངས་པར་བསྐྱབས་ནས་རང་གི་ཕྱོགས་ལ་རིགས་
པ་དང་ལུང་དང་ཐལ་བ་ཉིད་ཡོངས་སུ་སྤང་བའི་བྱིར།

15

འདི་འབའ་ཞིག་གི་ལྟར་ན་དེ་ལྟ་བུའི་ཤེས་པ་ཐམས་
ཅད་རྒྱད་གཞན་དབང་ཅན་ཡོད་པ་ཁོ་ན་ཡིན་ཏེ། ཁྱད་
པར་ནི་མངོན་སུམ་དང་བརྒྱུད་པ་འདི་ཡོད་དོ། 36 ॥

འདི་འབའ་ཞིག་གི་ལྟར་ན་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོན་ཏེ། འདི་ནི་
བརྒྱམས་ཏེ་སྟོན་པར་བྱད་ཀྱི། རྣལ་འབྱོར་སྟོན་པ་འབའ་ཞིག་གི་ལྟར་ན་
གཉིད་མ་ལོག་པའི་གནས་སྐབས་བཞིན་ཏུ་མི་ལམ་ན་ཡང་བྱ་བ་དང་ཆོག་
གི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ཤེས་པ་དེ་ལྟ་བུ་གཞན་གྱི་རྒྱུད་ཀྱི་དབང་ཅན་ཡིན་པ་
5 ཡོད་དོ། །ཟུང་བར་ནི་འདི་ཙམ་ཞིག་ཡོད་དོ། །གཉིད་མ་ལོག་པའི་
གནས་སྐབས་ནི་ན་མངོན་སུམ་ཏུ་དབང་ཡིན་ལ། མི་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་
ན་ནི་ཕལ་ཆེར་བརྒྱུད་པ་ཡིན་ནོ།

མི་ལམ་ན་ཡང་མངོན་སུམ་ཏུ་འབྱུག་པ་སྟོན་པ་བསྟན་པའི་བྱིར།

རེས་འགའ་ནི་མི་ལམ་ན་ཡང་ཡོད་པ་མངོན་སུམ་དེ་
10 རྒྱུད་གཞན་གྱི་དབང་ཅན་ཏུ་འདོད་པ་ཁོ་ན་སྟེ། 37 །
རེས་འགའ་མི་ལམ་ན་ཡང་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོན་ཏེ། འདི་
ནི་གོ་སྟོབ།

མངོན་སུམ་ཏུ་འབྱུག་པ་ཉིད་བསྟན་པའི་བྱིར།

ལྟ་ལ་སོགས་པའི་བྱིན་གྱི་རྒྱལ་སྤྱི་མི་ལམ་བདེན་
15 པ་མཐོང་བའི་བྱིར་རོ། 38 །

ལྟ་ལ་སོགས་པ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱལ་སྤྱི་མཐོང་བའི་སོགས་ཏེ། ལྟ་ལ་
སོགས་པའི་བྱིན་གྱིས་བརྒྱལ་སྤྱི་མཐོང་བའི་རྣམ་པར་
རིག་བྱེད་ཏུ་སྒྲུང་བའི་ཤེས་པ་དག་བྱུང་ངོ་། །སོགས་པ་སྟོན་པས་ནི་རྣལ་

འབྱོར་བ་དང་། སྤྱི་པོ་ལ་སོགས་པའི་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་བསྟུང་།

རང་གི་བྱིགས་ཀྱི་མཛུགས་བསྟུ་བའི་བྱིར།

དེ་བས་ན་འདྲིའི་འདི་ནི་ཚོལ་བ་དམ་བ་མ་ཡིན་པ་

ལ་བརྟེན་པ་མ་ཡིན་ནོ། ༣༩ ॥

དེ་བས་ན་འདྲིའི་ནེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་དེ། དེ་བས་ན་ནེས་ ༥
འབྱོར་སྟུང་བ་བ་འདྲིའི་འདི་སྐད་ཀྱི་སྟུ་བ་འདི་ནི་ཚོལ་བ་དམ་བ་མ་ཡིན་
པ་ལ་བརྟེན་པ་མ་ཡིན་ནོ།

ཡང་གཞན་ཀྱི་མཚུངས་བར་བསྟུབ་པའི་བྱིར་མདོ་སྟེ་བ་ལ་འདྲི་བར།

རེ་ཞིག་བྱ་བ་དེ་ཉིད་ཀྱིས་ཀྱང་སེམས་དེ་ཅི་སྟེ་རྟོགས་

བར་བྱེད། ༤༠ ॥

10

རེ་ཞིག་བྱ་བ་དེ་ཉིད་ཀྱིས་ཤེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་དེ། རྣམ་
བར་རིག་བྱེད་ཀྱི་སྒྲུང་བ་རྟོགས་བར་བྱེད་པ་ཉིད་ཡིན་པས་བསམ་བ་ནི་
རེ་ཞིག་གཞན་ལ། ཐང་ཅིག་ཁྱེད་ཉིད་ལ་བཀལ་ཞིང་བརྟག་བར་བྱ་སྟེ།
ཁྱེད་ཀྱིས་བརྟགས་པའི་བྱ་བ་དེ་ཉིད་ཀྱིས་གཞན་གྱི་སེམས་ཅིའི་བྱིར་རྟོགས་
བར་བྱེད།

15

དེ་ལྟར་བཀལ་ཞིང་བརྟགས་པ་དང་། མདོ་སྟེ་བས།

སེམས་ཀྱི་འབྲས་བྱ་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ། ༤༡ ॥

སེམས་ཀྱི་འབྲས་བུ་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ་ཞེས་བྱ་བ་སྒྲུས་ཏེ། གང་གི་
བྱིར་སེམས་ཀྱི་འབྲས་བུ་ཡིན་པ་དེའི་བྱིར་དེ་རྟོགས་པར་བྱེད་པ་ཡིན་ནོ།
ཟུབ་པའི་མཐའ་སྒྲུ་བས།

དེའི་འབྲས་བུ་ཡིན་པ་ནི་སེམས་གཞན་ལ་ཡང་འབྲས་
5 བས་ཅི་སྟེ་རྟོགས་པར་མི་བྱེད། ལ། ལ།

དེའི་འབྲས་བུ་ཉིད་ཡིན་པ་ནི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྒྲུས་ཏེ།
གལ་ཏེ་བྱ་བ་སེམས་ཀྱི་འབྲས་བུ་ཡིན་པའི་བྱིར་སེམས་རྟོགས་པར་བྱེད་པ་
ཡིན་ན། སེམས་ཀྱི་འབྲས་བུ་ཉིད་དེ་ནི་བྱ་བར་སྒྲུང་བའི་ཤེས་པ་ལ་ཡང་
འབྲས་བས་བྱ་བར་སྒྲུང་བ་དེས་ཀྱང་གཞན་གྱི་སེམས་ཅིའི་བྱིར་རྟོགས་པར་
10 མི་བྱེད།

ཟུབ་པའི་མཐའ་སྒྲུ་བས་གཞན་ཆོགས་བསྐྱུ་བའི་ཐབས་ཀྱིས་པ་རོལ་
པོར་སྒྲུང་བའི་ཤེས་པ་ཁོ་ན་རྟོགས་ཉིད་ཡིན་པར་ཁས་ལེན་དུ་གཞུག་པའི་
བྱིར་།

གཞན་ཡང་གལ་ཏེ་བྱ་བ་དེ་རང་ཡོད་པ་ཙམ་གྱིས་རང་
15 གི་རྒྱུར་རྟོགས་པར་བྱེད་ན་ནི། མི་དམིགས་པས་ཀྱང་
དེ་ལྟ་བུ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། ལ། ལ།

གཞན་ཡང་གལ་ཏེ་བྱ་བ་དེ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྒྲུས་ཏེ། ཅི་

བྱ་བ་ལྟེ་ཡོད་པ་ཙམ་གྱིས་གཞན་གྱི་སེམས་རྟོགས་པར་བྱེད་དམ། འོན་
 ཏེ་ཤེས་ན་ཡིན། རེ་ཞིག་གལ་ཏེ་ཡོད་པ་ཙམ་གྱིས་ཡིན་ན་ནི་དེའི་ཆེ་བྱ་
 བ་མི་དམིགས་པའི་སྟོག་ཆགས་དག་གིས་ཀྱང་གཞན་གྱི་སེམས་རྟོགས་པར་
 ལྟུང་རྒྱུ་རྟོ།

པ་རོལ་བའི་གཞུང་ལུགས་ཀྱི་དོགས་པ་བསུ་བར།

5

གལ་ཏེ་རྟགས་ནི་ཤེས་པ་ལ་བློས་པའི་བྱིར་མི་ལྟུང་
 རྒྱུ་རྟོ། རྒྱུ་རྟོ། རྒྱུ་རྟོ།

གལ་ཏེ་རྟགས་ནི་ཤེས་པ་ལ་བློས་པའི་བྱིར་མི་ལྟུང་རྒྱུ་རྟོའི་ཆེ་བྱ་
 བ་ལ་སེགས་པ་སྟོས་ཏེ། རྟགས་ནི་ཡོད་པ་ཙམ་གྱིས་རྟོགས་པར་བྱེད་པ་
 མ་ཡིན་ནོ། འོ་ན་ཅི་ཞེ་ན། ཤེས་ན་ཡིན་ཏེ། དེའི་བྱིར་ལྟེ་ནི་རྟགས་པ་ 10
 མེད་རྟོ།

གྲུབ་པའི་མཐའ་སྒྲུབ་པས།

དེ་ལ་དེའི་ཆེ་གཞན་གྱི་སེམས་ལས་ནི་བྱ་བའོ། བྱ་བ་
 ལས་ནི་ཤེས་པའོ། ཤེས་པ་ལས་ནི་དེ་རྟོགས་པའོ་ཞེས་
 བྱ་བ་བརྒྱུད་པ་འདིས་ཅི་ཞིག་བྱ། རྒྱུ་རྟོ། རྒྱུ་རྟོ།

15

དེ་ལ་དེའི་ཆེ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སེགས་པ་སྟོས་ཏེ། གལ་ཏེ་རྟགས་ཤེས་
 པ་ལ་བློས་ནས་རྟོགས་པར་བྱེད་པ་ཡིན་པར་འདོད་ན། གྲུ་མ་འོ་ན་ནི་

བརྒྱད་པ་འདི་རྩ་བ་ཡི་རྩ་བ་ལྟར་མི་དགོས་སོ། །བརྒྱད་པ་དེ་ཉིད་བརྒྱན་པའི་
 ཕྱིར། གཞན་གྱི་སེམས་ལས་ནི་བྱ་བའོ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་
 ཏེ། བརྒྱད་པ་ནི་གཞན་གྱི་སེམས་ལས་ནི་བྱ་བ་འབྱུང་ངོ་། །བྱ་བ་ལས་
 ཤེས་པ་འབྱུང་ངོ་། །ཤེས་པ་ལས་ནི་དེ་རྟོགས་པའོ་ཞེས་བྱ་བ་ཡིན་ནོ།

5 ཡང་རིགས་པ་གང་ཞིག་ཡིན་ཞེ་ན།

བྱ་བར་སྣང་བ་གཞན་གྱི་སེམས་ལས་རབ་ཏུ་སྐྱེ་བའི་
 ཆོས་ཅན་གྱི་ཤེས་པ་ཁོ་ན་འདིས་རྟོགས་པར་བྱེད་པ་ཡིན་
 བར་འབྱུང་ཏེ། ༥༦ ॥

བྱ་བར་སྣང་བ་གཞན་གྱི་སེམས་ལས་རབ་ཏུ་སྐྱེ་བའི་ཆོས་ཅན་གྱི་
 10 ཤེས་པ་ཁོ་ན་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། གཞན་གྱི་སེམས་ལས་
 རབ་ཏུ་སྐྱེ་བའི་ཆོས་ཅན་བྱ་བར་སྣང་བའི་ཤེས་པ་ཁོ་ན་རྟོགས་པར་བྱེད་
 པ་ཡིན་པར་འདོད་པར་གྱིས་ཤིག །འདི་ལ་གཞན་གྱིས་སེམས་ལས་རབ་
 ཏུ་སྐྱེ་བའི་ཆོས་ཡོད་པས་ཤེས་བྱ་བར་ཆོག་རྣམ་པར་སྤྱུང་ངོ་།

བྱ་བ་ཡིན་ཡང་རྩད་བྱ་བར་སྣང་བའི་ཤེས་པ་ཡིན་ཡང་རྩད་འདི་
 15 ལ་ཁྱད་པར་ཅི་ཞིག་ཡོད། དེའི་ཕྱིར།

དེ་རྟོགས་པ་ནི་ཐ་མར་ཡང་དེ་ལ་བརྟེན་པའི་ཕྱིར་
 རོ། ༥༧ ॥

དེ་རྟོགས་པ་ནི་ཐ་མར་ཡང་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། གང་
 གི་བྱིར་བྱ་བ་ཁས་སྒྲངས་ཀྱང་གཞན་གྱི་སེམས་རྟོགས་པ་ནི་བྱ་བར་སྤང་
 བའི་ཤེས་པ་ལ་རག་ལས་པ་ཁོ་ན་ཡིན་པ་དེའི་བྱིར་དེ་ཉིད་ཡིན་གྱི་བྱ་
 བ་ཡོངས་སུ་བརྟགས་པས་ཅི་ཞིག་བྱ།

དེ་ལྟར་བ་རྒྱུ་པོ་ཡས་པར་བྱས་ནས་རང་གི་བྱོགས་ཀྱི་ལྷགས་ 5
 བརྟོན་པའི་བྱིར་།

གཡོ་བ་ཙམ་གྱི་སྟེ་ནི་བྱ་བ་དང་བརྟོན་པའི་ཤེས་པ་
 སྟེའི་རྒྱ་ཡིན་པས་འབྲས་བུས་རྒྱ་རྟོགས་པ་ཡིན་

ནོ༥༥༥

གཡོ་བ་ཙམ་སྟེ་ནི་བྱ་བ་དང་བརྟོན་པའི་ཤེས་པའི་སྟེའི་ཞེས་བྱ་བ་ 10
 ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། བྱ་བ་དང་བརྟོན་པའི་ཤེས་པའི་སྟེ་ནི་བྱ་བ་དང་
 བརྟོན་པའི་ཤེས་པའི་སྟེའོ། །དེའི་རྒྱ་ནི་གཡོ་བ་ཙམ་ཁྱད་པར་མེད་པ་ཡིན་
 བར་འདོད། དེས་ན་བྱ་བར་སྤང་བའི་ཤེས་པའི་སྟེས་གཡོ་བ་ཙམ་གྱི་སྟེ་
 རྟོགས་པར་བྱེད་པ་ཡིན་པར་འདོད་པས་འབྲས་བུས་རྒྱ་རྟོགས་པར་བཤད་པ་
 ཡིན་ནོ། །དེ་ཤེས་པའི་བྱིར་སྟེ་ཞེས་བྱ་བ་འདིར་སྟེ་ཞེས་བྱ་བའི་སྟེས་ནི་ 15
 རྣམ་པར་ཆད་པ་དང་རྣམ་པར་མ་ཆད་པར་སྤང་བས་བྱས་པའི་ཁྱད་པར་
 བསལ་བ་ཡིན་ནོ། །གཡོ་བ་ཙམ་ཞེས་པ་འདིར་ཙམ་ཞེས་བྱ་བའི་སྟེས་ནི་
 འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་བྱས་པའི་ཁྱད་པར་ཅན་གྱི་གཡོ་བ་བསལ་བ་
 ཡིན་ནོ༥༥༥

དེ་ལྟར་རྒྱ་དང་འབྲས་བུའི་ངོ་བོ་སྦྱར་བསྟན་ནས་འབྲས་བུའི་ཁྱད་
པར་བསྟན་པའི་བྱིར།

དེ་ལ་བདག་ཉིད་ཀྱི་གཡོ་བའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་ནི་ཁ་ནང་
རུ་བལྟས་པར་འབྱུག་ལ། གཞན་ནི་གཞན་རུ་ཡིན་ཏེ།
5 ཁྱད་པར་འདི་ནི་པལ་ཆེ་བའི་དབང་རུ་བྱས་པ་ཡིན་

ནོ༥ ༥༩ ༥༥

དེ་ལ་བདག་ཉིད་ཀྱི་གཡོ་བའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་ནི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་
བ་སྟོས་ཏེ། བདག་ཉིད་ཀྱི་གཡོ་བས་ཀུན་ནས་བསྐྱངས་པའི་ཤེས་པ་གང་ཡིན་
བ་དེ་ནི་ཁ་ནང་རུ་བལྟས་པར་སྒྲུང་བར་འབྱུག་པ་ཡིན་ལ། གཞན་གྱི་
10 གཡོ་བས་ཀུན་ནས་བསྐྱངས་པ་ནི་ཁ་བྱིར་བལྟས་པར་སྒྲུང་བ་ཡིན་ནོ།
ཁ་ཞེས་བྱ་བའི་སྒྲ་ནི་འདིར་དམིགས་པ་ལ་བྱའོ། །པལ་ཆེའི་དབང་རུ་
བྱས་ཤེས་བྱ་བས་ནི་མདའ་འཕངས་པ་ལ་སོགས་པ་དང་གཞན་གྱིས་བྱས་
པའི་གཡོ་བ་ལ་སོགས་པ་བསྟན་པར་བྱེད་པ་ཡིན་ནོ༥

དེ་ལ་འདི་སྟུམ་རུ་གཉིད་མ་ལོག་པའི་གནས་སྐབས་ནི་ན་རྒྱ་དང་
15 འབྲས་བུའི་ངོ་བོ་ཡོད་ན་རྒྱ་ན་མི་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་ན་གོ་ཅི་ལྟར་
ཞེ་ན། དེའི་བྱིར།

འདི་དག་གི་རྒྱ་དང་འབྲས་བུའི་ངོ་བོ་དེ་ནི་གཉིད་ལོག་

པ་ལ་སོགས་པའི་གནས་སྐབས་དང་གཞན་ན་ཡང་

མཚུངས་སོ། ། ༡༠ །

འདི་དག་གི་རྒྱ་དང་འབྲས་ཕྱི་ངོ་བོ་དེ་ནི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་
སྒྲིམ་དེ། རྒྱ་དང་འབྲས་ཕྱི་ངོ་བོ་བསྟན་མ་ཐག་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་
གཉིད་མ་ལོག་པ་དང་གཉིད་ལོག་པའི་གནས་སྐབས་དག་ན་མཚུངས་པ་ 5
ཡིན་ནོ། །སོགས་པ་སྒྲིམ་པས་ནི་འདོད་པ་དང་བྱ་ངན་ལ་སོགས་པས་
ཉམས་པའི་གནས་སྐབས་ཡོངས་སུ་བསྟུངོ།

མི་ལམ་ན་ཀུན་ནས་སྒོར་བར་བྱེད་པའི་གཡོ་བ་ཉིད་མེད་པ་མ་ཡིན་
ནམ། དེ་ཅི་ལྟར་ན་རྒྱ་དང་འབྲས་ཕྱི་ངོ་བོ་མཚུངས་ཤེ་ན། དེའི་ཕྱིར།
འབྲུལ་པའི་གནས་སྐབས་ན་ནི་བདག་ཉིད་ཇི་ལྟ་བ་ 10
བཞིན་གྱི་རྒྱེན་གྱི་ཁུད་པར་ལ་ཉེ་བར་བརྟེན་པའི་ཕྱིར་
གཞན་གྱི་གཡོ་བ་ལ་སོགས་པའི་རྒྱ་མཚན་གྱིས་འབྱུང་
པའི་རྣམ་པར་ཤེས་པའི་བག་ཆགས་དེ་དག་ཁོ་ན་རེས་
འགའ་གཞན་གྱི་ཉེ་བར་སྒྱུར་བ་ལ་སོགས་པས་བར་
བྱ་ཚད་ཀྱང་འབྲུག་པ་རྟེན་པར་འགྱུར་གྱི། ཉེ་བར་ 15
སྒྱུར་བ་གཏན་མེད་པ་ནི་མ་ཡིན་ནོ། ། ༡༡ །

འབྲུལ་པའི་གནས་སྐབས་ན་ནི་ཤེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་དེ།
 འབྲུལ་པའི་གནས་སྐབས་ན་ནི་གཏིང་གིས་ཉམས་པ་ལ་སོགས་པའི་གནས་
 སྐབས་སོ། །བདག་ཏིང་ཇི་ལྟ་བུ་བཞིན་གྱི་ཤེས་བྱ་བ་འདིས་ནི་མི་ལམ་
 གྱི་ནི་གཏིང་གི་ཁྱད་པར་རོ། །དབྲུལ་པ་ལ་སོགས་པ་ནི་ལས་གྱི་རྣམ་
 5 པར་སྟོན་པའི་གནས་སྐབས་ཡོངས་སུ་བསྟུང་། །ཁྱེན་གྱི་ཁྱད་པར་ནི་གཏིང་
 ལ་སོགས་པའོ། །ཏེ་པར་རྟེན་པ་ནི་ཏེ་པར་རྟེན་པའོ། །ཁྱེན་གྱི་ཁྱད་པར་
 ནི་ཏེ་པར་རྟེན་པ་ནི་ཁྱེན་གྱི་ཁྱད་པར་ལ་ཏེ་པར་བརྟེན་པ་སྟེ། ཁྱེན་གྱི་
 ཁྱད་པར་ཏེ་པར་རྟེན་ཤེས་བྱ་པའི་ཐ་ཆོག་གོ། །གཞན་གྱི་གཡོ་བ་ནི་
 གཞན་གྱི་སེམས་དང་མཚུངས་པར་ལྡན་པས་གཡོ་བའོ། །སོགས་པ་སྟོས་
 10 པ་ནི་བཞིན་མདངས་བཟང་པ་དང་ཐུག་ལ་སོགས་པ་སྟེང་པར་བྱེད་པའི་
 སེམས་ཡོངས་སུ་བསྟུང་། །དེ་ནི་གཞན་གྱི་གཡོ་བ་ལ་སོགས་པ་ཡང་ཡིན་ལ།
 རྒྱ་མཚན་ཡང་ཡིན་པས་ཤེས་བྱ་པར་ཆོག་རྣམ་པར་བསྟུང་། །རྒྱ་མཚན་
 ཏིང་ན་འདྲར་བདག་པའི་ཁྱེན་ཏིང་ཡིན་པར་བལྟ་བར་བྱའོ། །བྱ་བ་ལ་
 སོགས་པར་སྒྲུང་བའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་གང་ལ་དེ་ལས་གཞན་པའི་གཡོ་བ་
 15 ལ་སོགས་པའི་རྒྱ་མཚན་གྱིས་འབྱུང་བའི་དང་ཚུལ་ཡོད་པ་ནི་གཞན་གྱི་
 གཡོ་བ་ལ་སོགས་པའི་རྒྱ་མཚན་གྱིས་འབྱུང་བའི་རྣམ་པར་ཤེས་པའོ།
 །དེའི་བག་ཆགས་ནི་རྩས་པ་དག་གོ། །གཞན་གྱི་ཏེ་པར་སྟོར་པ་ནི་གཞན་
 གྱི་སེམས་གྱི་བྱེད་པའོ། །སོགས་པ་སྟོས་པས་ནི་དེ་ལས་གཞན་པའི་ཁྱེན་
 དེའི་རྩས་ན་ཡོད་པ་དག་ཡོངས་སུ་བསྟུང་། །པར་རྩ་ཆོད་པ་ནི་རྩས་གྱི་
 20 བསྐྱལ་བའོ། །ཀྱང་ཤེས་བྱ་པའི་སྒྲས་ནི་པར་རྩ་མ་ཆོད་པ་སྟེ། ལྟ་

ལ་སོགས་པའི་བྱིན་གྱིས་མི་ལམ་མཐོང་བ་ན་ཡོད་ནོ། །དེ་དག་གི་འབྲུག་
 བ་རྟེན་པ་ནི་ཞེས་བྱ་བར་སྤང་བའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་སྦྱིན་པར་རྒྱུད་པའི་
 བདག་ཞིང་རྩ་ཉེ་བར་གནས་པ་ཡིན་ནོ། །འདི་སྐད་རྩ་འབྲུལ་པའི་གནས་
 སྐབས་ན་ཆེན་ཁྱད་པར་ཅན་ལ་བརྟེན་པའི་བྱིར་གཞན་གྱི་གཡོ་བ་ལ་སོགས་
 པའི་རྒྱ་མཚན་གྱིས་འབྱུང་བའི་རྣམ་པར་ཤེས་པའི་བག་ཆགས་རྣམས་རེས་ 5
 འགའ་གཞན་གྱི་ཉེ་བར་སྦྱིར་བ་པར་རྩ་ཚོད་ཀྱང་འབྲུག་པ་རྟེན་པར་
 འབྱུར་རོ་ཞེས་བཤད་པར་འབྱུར་རོ། །གང་ལ་གཞན་གྱི་ཉེ་བར་སྦྱིར་
 བ་གཏན་མེད་པ་དེ་ལ་ནི་དེ་དག་འབྲུག་པ་རྟེན་པ་མ་ཡིན་ནོ།

དེ་ལྟར་མི་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་ན་ཡང་བྱ་བར་སྤང་བའི་ཤེས་པ་
 རྣམས་གཡོ་བའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་ཉིད་རྩ་བསྐྱབས་ནས་མཐུག་བསྐྱུ་བའི་བྱིར་ 10
 དེའི་བྱིར་ན་གནས་སྐབས་ཐམས་ཅད་རྩ་བ་ལ་སོགས་
 པའི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཀྱིས་སེམས་ཀྱི་གཡོ་བ་རྗེས་སུ་
 དབག་པར་བྱ་བ་ཁོ་ན་ཡིན་ནོ། ། ༥༢ །

དེ་ལྟ་བུ་ན་གནས་སྐབས་ཐམས་ཅད་རྩ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྦྱོས་
 ཏེ། གང་གི་བྱིར་དེ་ལྟར་འབྲུལ་བ་མེད་པར་བསྐྱབ་པ་དེའི་བྱིར་གཏིང་ 15
 མ་ལོག་པ་དང་གཏིང་ལོག་པའི་གནས་སྐབས་གཉི་ག་ན་ཡང་བྱ་བར་སྤང་
 བ་དག་གིས་སེམས་ཀྱི་གཡོ་བ་རྗེས་སུ་དབག་པར་བྱ་བ་ཁོ་ན་ཡིན་ནོ་ཞེས་
 བྱ་བར་གནས་སོ། །སོགས་པ་སྦྱོས་པས་ནི་བརྟེན་པ་དང་ཁག་ལ་སོགས་
 པའི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཡོངས་སུ་བསྐྱེད།

དེ་ལྟར་རང་གི་གཞུང་ལུགས་ལ་སྒྲིན་མེད་པར་བྱས་ནས། གཞན་
 གི་གཞུང་ལུགས་ལ་སྒྲིན་ཡོད་པར་བསྟན་པའི་བྱིར།

བྱ་བས་གཡོ་བ་རྟོགས་ན་ནི་གཉིད་ལོག་པ་དང་
 གཞན་ན་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། །ཡང་ན་ནི་ནམ་ཡང་

5 མི་འགྱུར་ཏེ། ༥༢ ॥

བྱ་བས་གཡོ་བ་རྟོགས་ན་ནི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་སྒྲིས་ཏེ། གང་
 ཞིག་བྱ་བས་གཡོ་བ་རྟོགས་པར་འདོད་པ་དེའི་ལྟར་ན་མི་ལམ་ལ་སོགས་
 བ་ན་ཡང་བྱ་བས་གཡོ་བ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། །འོན་ཏེ་མི་ལམ་བྱ་
 བས་གཡོ་བ་རྟོགས་པར་མི་འདོད་ན་ནི་དེའི་ཆེ་གཉིད་མ་ལོག་པའི་གནས་
 10 སྐབས་ན་ཡང་རུང་སྟེ། ནམ་ཡང་བྱ་བས་གཡོ་བ་རྟོགས་པར་མི་འགྱུར་རོ་
 ཞེས་བྱ་བའི་ཐ་ཆོག་གོ།

ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། དེའི་བྱིར།

གཞན་གྱི་གཡོ་བ་མེད་པར་ཡང་བྱ་བ་དམིགས་པ་
 འབྱུང་བའི་བྱིར་རོ། ༥༣ ॥

15 གཞན་གྱི་གཡོ་བ་མེད་པར་ཡང་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྒྲིས་ཏེ།
 འདི་ལྟར་ཡང་མི་ལམ་ན་གཞན་གྱི་སེམས་གྱི་གཡོ་བ་མེད་པར་ཡང་བྱ་
 བར་དམིགས་པར་འབྱུང་རོ། །གང་ཞིག་གང་མེད་པར་ཡང་འབྱུང་བ་དེ་
 ནི་དེ་རྟོགས་པར་བྱེད་པར་རིགས་པ་མ་ཡིན་ནོ།

ཕྱིའི་དོན་རྒྱ་སྒྲ་བས་ཕྱིར་བཀལ་བར་འདོད་ནས།

དམིགས་པ་འབྱུང་བར་འགྱུར་གྱི། བྱ་བ་ནི་མ་ཡིན་ནོ།
 |བྱ་བས་ནི་གཡོ་བ་རྟོགས་པར་བྱེད་ན་འབྱུང་བའི་
 གནས་སྐབས་ན་ནི་བྱ་བ་ཡང་མེད་དེ། དོན་གྱིས་སྟོང་
 བའི་ཤེས་པ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་ཉེས་པ་མེད་དོ། ། 5

དམིགས་པ་འབྱུང་བར་འགྱུར་གྱི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ།
 དམིགས་པ་ནི་གཡོ་བ་མེད་པར་འབྱུང་བར་འགྱུར་གྱི། བྱ་བ་ནི་མ་ཡིན་ནོ།
 |བྱ་བས་ནི་ཁོ་ལོ་ཅག་གཡོ་བ་རྟོགས་པར་བྱེད་པ་ཡིན་པར་འདོད་པ་ན།
 དེ་ཡང་འབྱུང་བའི་གནས་སྐབས་ན་མེད་དོ། |ཅི་སྟེ་མེད་ཅེ་ན། དེའི་
 ཕྱིར་དོན་གྱིས་སྟོང་བའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་ཞེས་བྱ་བ་སྟོས་ 10
 ཏེ། གང་གི་ཕྱིར་འབྱུང་བའི་གནས་སྐབས་ན་དོན་གྱིས་སྟོང་བའི་ཤེས་པ་
 དག་འབྱུང་བ་དེའི་ཕྱིར་འདི་ནི་ཉེས་པ་མེད་དོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཕྱོགས་སྒྲ་
 མའི་དོགས་པ་ཡིན་ནོ།

གྲུབ་པའི་མཐའ་སྒྲ་བས།

རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་རྒྱ་ཐ་སྟོད་གདགས་པ་མཚུངས་པ་ 15
 ལས་ཤེས་འགའ་ནི་ཤེས་པ་དོན་གྱིས་སྟོང་དོ། |གཞན་

ནི་གཞན་ཏུ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བྱ་བའི་དབང་འདི་ག་ལས་

ཐོབ། ༥༥ །

རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ཏུ་ཐ་སྟད་གདགས་པ་མཚུངས་པ་ལས་ཤེས་བྱ་
 བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། ཐ་སྟད་གང་ལ་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ཡོད་པ་དེ་
 5 ནི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ཏུ་ཐ་སྟད་གདགས་པའོ། །རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ཏུ་ཐ་
 སྟད་གདགས་པ་མཚུངས་པ་ལ། མི་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་ན་ནི་ཤེས་པ་
 རྟོག་གིས་སྟོང་བ་འབྱུང་ངོ་། །གཉིད་གིས་མ་ལོག་པའི་གནས་སྐབས་ན་ནི་
 རྟོག་དང་བཅས་པ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བྱ་བའི་ཤེས་པ་འམ། ཁྱེད་ཀྱི་དབང་འདི་
 ག་ལས་ཐོབ། འདི་སྐད་ཏུ་གཉིད་མ་ལོག་པའི་གནས་སྐབས་བཞིན་ཏུ་
 10 གཉིད་ལོག་པའི་གནས་སྐབས་ན་མཐོང་བའི་རྣམ་པ་ལ་སོགས་པ་ཐམས་ཅད་
 ཡོད་ན། དེ་ཅི་ལྟར་དེ་ནི་ཤེས་པ་རྟོག་གིས་སྟོང་བ་ཡིན་ཞེས་བཤད་པ་ཡིན་ནོ།
 བ་འོལ་གྱི་གཞུང་ལུགས་ཀྱི་དོགས་པ་བསུ་བར།

གལ་ཏེ་གཉིད་ལ་སོགས་པས་གནས་སྐབས་ན་གཞན་ཏུ་

འགྱུར་བ་ཡིན་ནོ་ཞེ་ན། ༥༦ །

15 གལ་ཏེ་གཉིད་ལ་སོགས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། གཉིད་
 ལ་སོགས་པས་འདིའི་གནས་སྐབས་གང་གིས་ན་རྟོག་གིས་སྟོང་བའི་ཤེས་པ་
 དག་འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་དེ་ལྟ་བུར་གཞན་ཏུ་གྱུར་བ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བྱ་བ་
 ནི་ཕྱོགས་སྒྲ་མའི་དོགས་པ་ཡིན་ནོ།

གྲུབ་པའི་མཐའ་སྒྲུབ་པས་

གལ་ཏེ་འདི་ལྟ་བུ་སྤྲོད་པ་ཡོད་ན་མ་རིག་པས་དཀྱགས་

པའི་ཕྱིར་དེ་ལྟར་འབྱུང་དུ་ཟད་མོད། ༥༥

གལ་ཏེ་འདི་ལྟ་བུ་སྤྲོད་པ་ཡོད་ན་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྒྲུས་དེ

གལ་ཏེ་འབྱུང་པའི་དབང་གིས་གཞན་སྒྲུབས་གཞན་དུ་ཕྱུར་བ་ལས། རོན་ 5

ལྱིས་སྟོང་པའི་ཤེས་པ་འབྱུང་བར་ཁས་ལེན་ན་ནི་དེའི་ཆེ་འབྱུང་པའི་རྒྱལ་

པོ་ཆེན་པོ་མ་རིག་པ་ཉིད་ཡོད་པས་དེའི་དབང་གིས་ཤེས་པ་ཐམས་ཅད་

རོན་ལྱིས་སྟོང་པ་འབྱུང་ངོ་ཞེས་བྱ་བར་འདོད་པ་ལྱིས་ཤིག །

དེ་ལྟར་ན་ཡོན་ཏན་ཅི་ཞིག་འཕྱོང་ཅི་ན།

དེ་ལྟ་ན་ནི་རོན་གཞན་དུ་སྒྲུབ་པ་ཉམས་པར་འབྱུར་བས་ 10

གྲགས་དུ་མ་སྒྲུབ་པར་མི་རྣམས་པ་ཅན་ཆོགས་ཆེན་པོ་

ཅན་འདི་ལན་གདབ་པ་གཅིག་གིས་ངེས་པར་ཆོམས་

པར་འབྱུར་རོ། ༥༦

དེ་ལྟར་ན་རོན་གཞན་དུ་སྒྲུབ་པ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྒྲུས་དེ།

རོན་གཞན་དུ་སྒྲུབ་པ་ནི་རོན་གཞན་དུ་སྒྲུབ་པའོ། །རོན་གཞན་དུ་སྒྲུབ་པ་ཉིད་ 15

ཉམས་པར་འབྱུར་པ་ཡིན་པས། རོན་གཞན་དུ་སྒྲུབ་པ་ཉམས་པར་འབྱུར་

ཞིང་མ་རུང་བར་བྱ་གྱེ། འདིས་དགེ་བའི་ཆོས་རྣམས་ལས་ཉམས་པར་

འབྱུང་བའི་བྱིར་རོ། །དོན་གཞན་རྩ་སྣུ་བ་གང་ལ་ཉེས་པའི་སྒྲགས་རྩ་
མ་ལན་གདབ་པའི་མཚན་ཉིད་ཀྱི་སྤྲ་བར་མི་བྱས་པ་ཡོད་པ་འདི་ནི་ཉེས་
བ་རྩ་མ་སྤྲ་བར་མི་བྱས་པ་ཅན་ནོ། །གང་ལ་ཆོགས་ཆེན་པོ་ཡོད་པ་དེ་
ནི་ཆོགས་ཆེན་པོ་ཅན་ནོ། །གདབ་པ་གཅིག་གིས་ཤེས་བྱ་བས་ནི་ལན་
5 གདབ་པ་གཅིག་གིས་སོ། །ངེས་པར་ཆོམས་པར་འབྱུང་བ་ནི་བསལ་བར་
འབྱུང་རོ། །སྒྲགས་སྤྲ་བར་མི་བྱས་པ་ཉིད་ནི་གཅིག་ལན་བདེ་བ་ན་
ཉེས་པ་གཞན་དང་གཞན་འབྱུང་བའི་བྱིར་རོ། །དེ་ཉིད་ཀྱི་བྱིར་ན་འདི་
ཆོགས་ཆེན་པོ་ཅན་ཡིན་ནོ། །འདི་སྐད་རྩ་གང་གི་ཆེ་མ་རིག་བས་བསྐྱད་
བའི་བྱིར་ཤེས་པ་ཐམས་ཅད་དོན་གྱིས་སྟོང་བ་ཉིད་རྩ་ཁས་ལེན་པ་དེའི་
10 ཆེ་དོན་གཞན་རྩ་སྣུ་བ་སྒྲགས་རྩ་མ་སྤྲ་བར་མི་བྱས་པ་ཅན་ཆོགས་ཆེན་
པོ་ཅན་གང་ཡིན་པ་འདི་ལན་གཅིག་བདེ་བས་བསལ་བར་འབྱུང་རོ་ཞེས་
བཤད་པ་ཡིན་ནོ།

དེ་ལྟར་རྒྱད་གཞན་གྲུབ་པ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་བྱ་སྟེ། ལྷན་ཀ་
དན་པའི་ལྷག་མ་ཡོངས་སུ་སྤང་བར་འདོད་ནས་གཞན་གྱི་གཞུང་ལྷགས་ཀྱི་
15 དོགས་པ་བསྐྱ་བར།

ཇི་ག་དེ་དག་མཐོང་བས་ལུས་དང་དག་གི་རྣམ་པར་
རིག་བྱེད་དག་ལས་རང་ཀྱུན་ནས་སྟོང་བར་བྱེད་པའི་
སེམས་རྫེས་སུ་དབག་པར་རིགས་པ་མ་ཡིན་ནམ། རྒྱད་

གཞན་དང་འབྲེལ་བའི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཏུ་སྒྲུང་བའི་
ཤེས་པ་དག་ནི་གཞན་གྱི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་དག་ཡིན་
པར་འོས་པ་མ་ཡིན་ཏེ། དེ་དག་ནི་ཉེ་བར་ལེན་པ་དང་
ཉེ་བར་ལེན་པ་ལས་བྱུང་བ་མ་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ་ཞེ་

ན། ༤༠ །

5

ཇིག་དེ་དག་མཐོང་ནས་ལྷན་དང་དག་གི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་དག་
ལས་ཤེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། ཇིག་ཞེས་བྱ་བ་འདིས་ནི་མི་ཤེས་
པ་རྟོན་པར་བྱེད་དེ། ལྷན་དང་དག་གི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཏུ་སྒྲུང་བ་
དག་ལས་རང་གི་ཀླན་ནས་སྟོང་བར་བྱེད་པའི་སེམས་རྗེས་སུ་དཔག་པར་
རིགས་པ་མ་ཡིན་ནམ། དེ་ལ་འདི་རྟོན་ཏུ་འདི་ཡང་མཚུངས་སོ་ཞེས་བྱ་ 10
བར་སེམས་ན། དེའི་བྱིར་རོ། རྒྱུད་གཞན་དང་འབྲེལ་བའི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་
སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། ཚིད་ཀྱིས་ཉན་པ་པོའི་རྒྱུད་དང་འབྲེལ་བའི་རྣམ་པར་
རིག་བྱེད་ཏུ་སྒྲུང་བའི་ཤེས་པ་གང་དག་གཡོ་བ་རྟོགས་པར་བྱེད་པ་ཡིན་
པར་འདོད་པ་དེ་དག་སྟོབ་པ་པོའི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཏུ་ཅི་ལྟར་འགྱུར།
རྒྱུད་ནི་འདིར་ཉན་པ་པོའི་རྒྱུད་རོ། །དེ་ལ་པཏྱེས་ནས་གཞན་ཞེས་བྱ་བའི་ 15
སྟོས་ནི་སྟོབ་པ་པོ་ཡོངས་སུ་གཟུང་ངོ་། །ཅིའི་བྱིར་འོས་པ་མ་ཡིན་ཞེ་ན།
དེ་དག་ནི་ཉེ་བར་ལེན་པ་དང་ཉེ་བར་ལེན་པ་ཡིན་པ་ལས་བྱུང་བ་མ་

ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བྱ་བ་སྟོས་ཏེ། ཉན་པའི་རྒྱུ་དང་འབྲེལ་པའི་
རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་ཀྱི་སྣང་བ་དག་ནི་སྟོ་བ་པའི་བརྗོད་པར་འདོད་པ་དང་
ལྟན་ཅིག་ཏེ་བར་ལེན་བ་དང་ཏེ་བར་ལེན་བ་ལས་བྱུང་པའི་དངོས་པོ་
མེད་དེ། རྒྱུ་ཐ་དད་པར་གཏོགས་པའི་ཕྱིར་རོ་སྟོས་ཀྱི་བསམས་པ་ཡིན་

5 ནོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཕྱོགས་སྟེ་མ་ཡིན་ནོ།

འདིར་གྲུབ་པའི་མཐའ་སྟོ་བས།

གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱིས་ཀྱན་ནས་བསྐྱང་བའི་རྣམ་པར་
རིག་ཕྱེད་ཀྱི་ངོ་བོ་ཅན་ཉིད་ཡིན་པའི་ཕྱིར། དེར་སྣང་
བའི་ཤེས་པས་ཀྱན་ནས་སྐྱོང་བར་ཕྱེད་པའི་སེམས་རྟོགས་

10 བར་ཕྱེད་དོ་ཞེས་ནི་མི་ཟེར་རོ། །འོ་ན་ཅི་ཞེ་ན། དེའི་

འབས་བྱ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ། ༤༡ །

གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱིས་ཀྱན་ནས་བསྐྱང་བའི་རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་ཀྱི་ངོ་
བོ་ཅན་ཉིད་ཡིན་པའི་ཕྱིར། དེར་སྣང་བའི་ཤེས་པས་ཀྱན་ནས་སྐྱོང་བའི་
ཕྱེད་པའི་སེམས་རྟོགས་པར་ཕྱེད་དོ་ཞེས་ནི་མི་ཟེར་རོ། །ཞེས་བྱ་བ་ལ་

15 རྟོགས་པ་སྟོས་ཏེ། གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱིས་ཀྱན་ནས་བསྐྱང་བ་ཡི་ནི། གཞན་
གྱི་སེམས་ཀྱིས་ཀྱན་ནས་བསྐྱང་བ་ཡིའོ། །འདི་ནི་གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱིས་ཀྱན་
ནས་བསྐྱང་བ་ཡང་ཡིན་ལ། རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་ཀྱང་ཡིན་པས་གཞན་གྱི་

སེམས་ཀྱི་ཀུན་ནས་བསྐྱང་བའི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་དོ། །དེར་སྤང་བའི་ཤེས་
 བ་གང་ལ་དེའི་ངོ་བོ་རང་བཞིན་ཡོད་པ་དེ་ལ་དེ་སྐྱད་ཅིས་བྱའོ། །དེའི་
 ངོ་བོ་ནི་དེའི་ངོ་བོ་ཉིད་དེ། གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་ཀུན་ནས་བསྐྱང་བའི་རྣམ་
 བར་རིག་བྱེད་ཀྱི་ངོ་བོ་ཅན་ཉིད་ཡིན་པ་དེའི་བྱིར་རོ། །འདི་ལ་རྣམ་
 བར་རིག་བྱེད་རྩ་སྤང་བ་ཡོད་པས་ན་འདི་ནི་དེར་སྤང་བའོ། །འདི་སྐྱད་ 5
 རྩ་ཁོ་བོ་ཅག་ནི་གང་གི་བྱིར་དེར་སྤང་བའི་ཤེས་པ་གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱིས་
 ཀུན་ནས་བསྐྱང་བའི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཀྱི་ངོ་བོ་ཉིད་ཡིན་པ་དེའི་བྱིར་ཀུན་
 ནས་སྤོང་བའི་སེམས་རྟོགས་པར་བྱེད་དོ་ཞེས་བྱ་བ་འདི་ཁས་མི་ལེན་ཏོ་
 ཞེས་བཤད་པ་ཡིན་ནོ། །གལ་ཏེ་ཁས་མི་ལེན་ན་འོ་ན་ཅི་ཞིག་ཁས་ལེན་
 ཞེ་ན། དེའི་བྱིར་འོ་ན་ཅི་ཞེ་ན། དེའི་འབྲས་བུ་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ་ཞེས་ 10
 བྱ་བ་སྟོས་ཏེ། གང་གི་བྱིར་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་རྩ་སྤང་བའི་ཤེས་པ་
 གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་འབྲས་བུ་ཡིན་པ་དེའི་བྱིར་གཞན་གྱི་སེམས་རྟོགས་པར་
 བྱེད་དོ། །འདིར་གཞན་གྱི་སེམས་ནི་སྟོ་བ་བའི་སེམས་ཡིན་པར་འདོད་དོ།

གལ་ཏེ་ཉན་པ་བའི་རྒྱུ་ལས་སྟེས་པའི་བྱ་བ་དང་ཆོག་གི་རྣམ་པ་
 ཅན་གྱི་ཤེས་པ་དག་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་རྩ་མི་འདོད་ན་ཡང་རྣམ་པར་རིག་ 15
 བྱེད་གཞན་གང་ཞིག་ཡིན་ཞེ་ན། དེའི་བྱིར།

རྣམ་པར་རིག་བྱེད་དག་ནི་བྱ་བ་དང་ཆོག་གི་རྣམ་པ་
 ཅན་གྱི་ཤེས་པ། ཀུན་ནས་སྤོང་བར་བྱེད་པའི་སེམས་ཀྱི་

རྒྱུད་ལས་སྦྱེས་པ་དག་ཁོ་ན་ཡིན་ནོ། ༤༢ ॥

རྣམ་པར་རིག་བྱེད་དག་ནི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྦྱོས་ཏེ། བྱ་བ་
དང་ཚིག་གི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ཤེས་པ་ཀུན་ནས་སྦྱོང་བར་བྱེད་པའི་སེམས་ཀྱི་
རྒྱུད་ལས་སྦྱེས་པ་གང་དག་ཡིན་པ་དེ་དག་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཏེ་ཐ་སྟོན་
5 གདགས་སོ། །འདི་སྐད་ཏེ་སྦྱོ་བ་པོ་ཁོ་ན་སྦྱོ་བ་དང་འབྲེ་བའི་བྱ་བ་དང་
ཚིག་གི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ཤེས་པ་གང་དག་ཡིན་པ་དེ་དག་ནི་རྣམ་པར་རིག་
བྱེད་ཅེས་བྱའོ་ཞེས་བཤད་པ་ཡིན་ནོ།

ཀུན་ནས་སྦྱོང་བར་བྱེད་པའི་སེམས་རི་ལྟར་རང་དང་གཞན་གྱི་རྒྱུད་
ཏེ་གཏོགས་པའི་བྱ་བ་དང་ཚིག་གི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ཤེས་པའི་རྒྱུད་འོ་པོ་
10 ཡིན་པ་དེ་བསྟན་པའི་བྱིར།

ཀུན་ནས་སྦྱོང་བར་བྱེད་པའི་སེམས་ཀྱང་དེ་དག་གི་ནི་
ཏེ་བར་ལེན་པའི་རྒྱ་ཁོ་ན་ཡིན་ལ། རྒྱུད་གཞན་གྱི་ཤེས་
པ་དག་གི་ནི་བདག་པོའི་རྒྱུན་ཡིན་ནོ། ༤༣ ॥

ཀུན་ནས་སྦྱོང་བར་བྱེད་པའི་སེམས་ཀྱང་དེ་དག་གི་ནི་ཞེས་བྱ་བ་
15 ལ་སོགས་པ་སྦྱོས་ཏེ། ཏེ་བར་ལེན་པའི་རྒྱ་ནི་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་རྒྱ་ལ་
བྱའོ། །ཀུན་ནས་སྦྱོང་བར་བྱེད་པའི་སེམས་རང་གི་རྒྱུད་ཏེ་གཏོགས་པའི་
བྱ་བ་དང་ཚིག་གི་རྣམ་པ་ཅན་དག་གི་ནི་ཏེ་བར་ལེན་པའི་རྒྱ་ཁོ་ན་ཡིན་
ལ། གཞན་གྱི་རྒྱུད་དང་འབྲེམ་པ་དག་གི་ནི་བདག་པོའི་རྒྱུན་ཏོ། །ཏེ་བར་

ལེན་པའི་རྒྱ་དེ་ཡང་པ་འོལ་པའི་གཞུང་ལུགས་ལ་བཞུགས་ནས་ཉེ་བར་
བཀོད་པ་ཡིན་ཀྱི། རང་གི་གཞུང་ལུགས་ཀྱིས་ནི་ཉེ་བར་ལེན་པའི་རྒྱ་ཀྱང་
གཞི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཡིན་པར་འདོད་དོ། བརྗོད་པར་འདོད་པའི་སེམས་
ནི་མ་ཡིན་ནོ།

དེ་ལྟར་རེ་ཞིག་རང་གི་རྒྱ་དེ་གཏོགས་པའི་བྱ་བ་དང་ཚིག་གི་རྣམ་ ༩
བ་ཅན་དག་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཉིད་ཀྱི་བསྟན་པ་ཡིན་ནོ། །རྒྱ་གཞན་
དང་འབྲེལ་བ་དག་ཀྱང་བསྟན་པའི་བྱེད་པ།

རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཀྱི་ཉེ་བར་ལེན་པས་བསྐྱེད་པ་དེ་
དག་ལ་འབྲེལ་བ་དེས་ཀྱང་ཉེ་བར་གདགས་པས་རྣམ་
པར་རིག་བྱེད་དག་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ། ༩༠

རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཀྱི་ཉེ་བར་ལེན་པས་བསྐྱེད་པ་དེ་དག་ཀྱང་ཞེས་
བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟེས་ཏེ། རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཀྱི་ཉེ་བར་ལེན་པའི་རྒྱ་
གང་ཡིན་པ་དེས་ནི་རྒྱ་གཞན་དང་འབྲེལ་པའི་བྱ་བ་དང་ཚིག་གི་རྣམ་པ་
ཅན་གྱི་ཤེས་པ་དེ་དག་བསྐྱེད་པ་ཡིན་ཏེ། དེས་བསྐྱེད་པ་འབྲེལ་པའི་རྒྱ་
དེས་ཉེ་བར་གདགས་པའི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་དག་ཡིན་པར་ཐ་སྟོན་གདགས་ 15
པར་འགྱུར་རོ། །རང་ཀྱན་ནས་སྟོང་བར་བྱེད་པའི་སེམས་རྣམ་པར་རིག་
བྱེད་པས་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཀྱི་འདོད་པ་ཡིན་ནམ། སྟེན་པ་པོའི་རྒྱ་ལས་
སྟེན་པའི་བྱ་བ་དང་རྗོད་པར་སྟངས་པའི་ཤེས་པ་དག་ནི་ཉན་པ་པོས་དམིགས་

བར་མི་འཕྱར་ཏེ། འོད་ལྷར་སྒྲུབ་པ་པོ་དང་ཉན་པ་པོ་གཉི་ག་ཡང་རང་རང་གི་སྒྲུང་བ་ཉམས་སུ་བྱོང་བ་ཟད་ན། །དེ་ཅི་ལྷར་དེ་མི་དམིགས་པ་དག་གར་གིས་ན་དེ་གཉིས་རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་ཡིན་པར་འཕྱར་བ་རང་ཀུན་ནས་སྒྲོང་བར་ཕྱེད་པའི་རྟོགས་པར་ཕྱེད་པ་འདོད་ཅེ་ན། དེའི་བྱིར།

- 5 བདག་དང་གཞན་ལ་རང་རང་གི་སྒྲུང་བ་ཉམས་སུ་བྱོང་མོད་ཀྱི། རབ་རིབ་ཅན་གཉིས་ཀྱིས་ཟླ་བ་གཉིས་མཐོང་བ་བཞིན་དུ་རྣམ་པར་ཤེས་པ་དེ་ལྟ་བུའི་རྒྱུའི་བག་ཆགས་སྐྱེ་བའི་རང་བཞིན་གྱི་ཁྱད་པར་ཐོག་མ་མེད་པའི་དུས་ལས་དོན་གཅིག་འཛིན་པར་ངེས་པའི་བྱིར་རོ། །རྒྱ་གཅིག་ལས་སྐྱེས་པས་རང་དང་གཞན་གྱི་རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་ཀྱི་ཤེས་པ་དག་ལ་རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་དུ་ཉེ་བར་འདོགས་སོ། ། ༥༥ ॥

- བདག་དང་གཞན་དག་ལ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྒྲིམ་ཏེ། བདག་དང་གཞན་ཞེས་བྱ་བ་ནི་སྒྲུབ་པ་པོ་དང་ཉན་པ་པོ་འོ། །བདག་དང་གཞན་གྱི་སྒྲུང་བ་ཉམས་སུ་བྱོང་བ་ནི་རང་རང་གི་སྒྲུང་བ་ཉམས་སུ་བྱོང་བའོ། །
15 །རབ་རིབ་ཅན་གཉིས་ཀྱིས་སྒྲུང་བ་ཉམས་སུ་བྱོང་བ་ནི། རབ་རིབ་ཅན་

གཉིས་ཀྱིས་ལྷ་པ་གཉིས་མཐོང་བའོ། །དེ་དང་འདྲ་བ་ཡིན་པས་ན་དེ་བཞིན་
རུའོ། །དོན་གཅིག་ཏུ་འཛིན་པར་ངེས་པ་ཅན་གྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ནི་རྣམ་
པར་ཤེས་པ་དེ་ལྟ་བུ་ཡིན་པར་འདོད་དོ། །དེའི་རྒྱ་ནི་དོན་གཅིག་ཏུ་
འཛིན་པ་ངེས་པ་ཉམས་སུ་སྤྱོད་པའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་སྤྲ་མ་ཡིན་ནོ། །དེས་
བསྐྱེད་པའི་བག་ཆགས་ནི་རྣམ་པའི་ངོ་བོ་ཡིན་ནོ། །དེ་སྐྱེ་བ་ནི་སྐྱེ་བ་དང་ 5
འཇིག་པའི་མཚན་ཉིད་བརྒྱད་དེ་འབྱུང་བ་ཡིན་ནོ། །སྐྱེ་པའི་རང་བཞིན་ནི་
ངོ་བོ་ཉིད་ལ་བྱའོ། །དེའི་ཁྱད་པར་ནི་དོན་གཅིག་ཏུ་འཛིན་པར་ངེས་པ་
ཅན་གྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཉེ་བར་བསྐྱེད་པར་རྒྱར་བའི་བདག་ཉིད་ཏུ་
འབྱུག་པ་ཡིན་ནོ། །འདི་ནི་ཐོག་མ་མེད་པ་ཡང་ཡིན་ལ། རྣམ་ཀྱང་ཡིན་
པས་ཐོག་མ་མེད་པའི་རྣམ་མོ། །དེ་ནས་ཡོད་པས་ན་ཐོག་མ་མེད་པའི་ 10
རྣམ་པའོ། །ཡང་ན་ཐོག་མ་མེད་པའི་རྣམ་དེ་ནས་ཐོག་མ་མེད་པའོ།
ཐོག་མ་མེད་པའི་རྣམ་པ་ནི་ཐོག་མ་མེད་པའི་རྣམ་པའོ། །འདི་ནི་དོན་
ཡང་ཡིན་གཅིག་ཀྱང་ཡིན་པས་དོན་གཅིག་གོ། །འགྲོ་བ་དང་ཆོག་ལ་སོགས་
པ་ཡིན་ཏེ། རང་དང་གཞན་གྱི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་དག་སྤོས་གཅིག་ཏུ་
བརྒྱུམས་པ་ཡིན་ནོ། །དོན་གཅིག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཤེས་པ་ནི་དོན་གཅིག་ཏུ་ 15
འཛིན་པའོ། །དོན་གཅིག་ཏུ་འཛིན་པར་ངེས་པ་ནི་ངེས་པའི་ཤེས་པ་སྟེ།
འདི་ལྟར་སྟེ་བོ་ཡང་འདི་སྟུམ་ཏུ་བདག་གིས་སྟུམ་པ་གང་ཡིན་པ་འདི་
ཉན་པ་བོས་རྟོགས་པར་འབྱུར་རོ་སྟུམ་ཏུ་སེམས་ལ། ཉན་པ་བོ་ཡང་
འདི་སྟུམ་ཏུ་འདིས་སྟུམ་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་བདག་གིས་རྟོགས་སོ་སྟུམ་
ཏུ་སེམས་པར་འབྱུར་ཏེ། དེ་ལྟ་བུ་ནི་དོན་གཅིག་ཏུ་འཛིན་པར་ངེས་པ་ 20

- ཡིན་ནོ། ། གྲུན་ནས་སྒོང་བར་བྱེད་བ་ཞེས་བྱ་བའི་རྒྱ་གཅིག་ལས་སྐྱེ་བ་
གང་དག་ཡིན་པ་དེ་དག་ནི་རྒྱ་གཅིག་ལས་སྐྱེ་བའོ། ། སྐྱེ་བ་པོ་ཡང་ཉན་
བ་པོ་དག་གི་བྱ་བ་དང་ཚིག་གི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ཤེས་པ་རང་དང་གཞན་
གྱི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་གྱི་ཤེས་པ་དག་ལ་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཉིད་ཀྱི་ཐ་
5 ཉུང་འདོགས་པ་ནི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཀྱི་ཉེ་བར་འདོགས་པ་ཡིན་ནོ། །
འདི་སྒྲུང་ཀྱི་སྐྱེ་བ་པོ་དང་ཉན་བ་པོ་དག་རང་རང་གི་སྒྲུང་བ་ཉམས་སུ་
ཐྱོང་མོད་ཀྱི། འོན་ཀྱང་དེ་གཉིས་ཀྱི་བྱ་བ་དང་ཚིག་གི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་
ཤེས་པ་རྒྱ་གཅིག་ལས་བྱུང་བ་གང་དག་ཡིན་པ་དེ་དག་དོན་གཅིག་ཀྱི་ཤེས་
པར་ངེས་པའི་བྱིར་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཀྱི་ཐ་སྐྱུང་འདོགས་པར་བྱེད་དོ། །
- 10 དོན་གཅིག་ཀྱི་འཛིན་པར་ངེས་པ་ནི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་དེ་ལྟ་བུའི་རྒྱུའི་བག་
ཆགས་སྐྱེ་བའི་རང་བཞིན་གྱི་ཁྱད་པར་ཐོག་མ་མེད་པའི་རྒྱས་ལས་བྱུང་བའི་
བྱིར་རོ། ། འདིར་དཔེ་ནི་རབ་རིབ་ཅན་གཉིས་ཀྱིས་ཁྱེ་བ་གཉིས་སུ་མཐོང་
བ་བཞིན་ཏེ། རབ་རིབ་ཅན་གཅིག་གིས་རབ་རིབ་ཅན་གཉིས་པ་ལྟོས་ཤེས་
ཁྱེ་བ་གཞན་ཞིག་སྟོན་པ་ལས་དེས་མཐོང་ངོ་ཞེས་སྒྲུས་པ་ན། དེ་ལ་ནི་
15 སྟོན་པ་པོ་ཡང་འདི་སྐྱུམ་ཀྱི་བདག་གིས་འདི་ལ་བསྟན་ཏོ་སྐྱུམ་ཀྱི་ང་རྒྱལ་
བྱེད་པར་འགྱུར་ལ། ཉན་བ་པོ་ཡང་འདི་སྐྱུམ་ཀྱི་འདིས་བདག་ལ་བསྟན་
ཏོ་སྐྱུམ་ཀྱི་སེམས་མོད་ཀྱི། འོན་ཀྱང་དེ་གཉིས་ནི་རང་རང་གི་སྒྲུང་བ་
སོ་སོར་ཉམས་སུ་ཐྱོང་བར་བཅད་དོ། ། དེ་དང་འབྲས་པར་འདིར་ཡང་དོན་
གཅིག་ཀྱི་ཤེས་པར་ངེས་པའི་བྱིར་རང་དང་གཞན་གྱི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཀྱི་
20 ཤེས་པ་དག་ལ་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཀྱི་ཉེ་བར་འདོགས་པར་འགྱུར་རོ། །

ཕྱི་རོན་ཏུ་སྒྲུབ་པ་ཅུ་གུ་ཤ་ལ་འབྱུང་བར་བྱེད་པ་ལྟ་བུ་དག་གིས།

ཅི་སྟེ་བྱ་བ་ལ་སོགས་པར་སྒྲུང་བའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་
འབྲས་བུའི་རྟགས་ལས་སྒྲེས་པ་གཞན་གྱི་སེམས་ཤེས་པ་
དེ་དག་གཞན་གྱི་སེམས་ཡུལ་ཏུ་བྱེད་དམ། འོན་ཏེ་མ་
ཡིན་ཏེ། ཡུལ་ཏུ་བྱེད་ན་ནི་རོན་གཞན་ཡིན་པར་འགྱུར་⁵
རོ། ། ཡུལ་ཏུ་མི་བྱེད་ན་ནི་ཤེས་པས་པ་རོལ་གྱི་སེམས་
ཡོད་པ་ཅི་ལྟར་ཤེས་ཏེ། དེའི་ངོ་བོ་ཉིད་མ་ཤེས་པར་
དེ་འགྱུབ་པ་མི་སྲིད་པའི་བྱིར་རོ་ཞེ་ན། ༦༦ །

ཅི་སྟེ་བྱ་བ་ལ་སོགས་པར་སྒྲུང་བ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པར་སྒྲུས་
ཏེ། རྣམ་པར་ཤེས་པ་གང་ལ་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ཁོ་ནར་སྒྲུང་བ་ཡོད་པ་¹⁰
དེ་ནི་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྒྲུང་བའི་རྣམ་པར་ཤེས་པའོ། །དེ་ཉིད་འབྲས་བུའི་
རྟགས་ཏེ། དེ་ལས་སྒྲེས་པ་ནི་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྒྲུང་བའི་རྣམ་པར་ཤེས་
པ་འབྲས་བུའི་རྟགས་ལས་སྒྲེས་པའོ། །གཞན་གྱི་སེམས་ཤེས་པ་དེ་གང་
ཡིན་པ་དེ་གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་རང་གི་ངོ་བོ་ཡུལ་ཏུ་བྱེད་དམ། འོན་ཏེ་མ་
ཡིན་ཞེས་བརྟག་པ་གཉིས་སོ། །རྣམ་པར་བརྟག་པ་དང་བོ་ལ་ཉེས་པ་¹⁵
བརྟན་པའི་བྱིར། ཡུལ་ཏུ་བྱེད་ན་ནི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྒྲེས་ཏེ།

གལ་ཏེ་ཡུལ་རུ་བྱེད་ན་ནི་དེའི་ཡུལ་ལོགས་ཤིག་ན་ཡོད་པར་འགྱུར་རོ།
རྣམ་པར་བརྟག་པ་གཏིས་པ་ཏེ་བར་བསྟན་པའི་བྱིར། ཡུལ་རུ་མི་བྱེད་
ན་ནི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྣམ་ཏེ། འོན་ཏེ་ཡུལ་རུ་མི་བྱེད་ན་ནི་དེའི་
ཆོ་གཞན་གྱི་སེམས་ཡོད་པ་ཉིད་རུ་ཅི་ལྟར་ཤེས། ཅི་སྟེ་ཤེས་པར་མི་
6 འགྱུར་སྟམ་ན། དེའི་ངོ་བོ་ཉིད་མ་ཤེས་པར་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྣམ་ཏེ།
འདི་ལྟར་ཡོད་པར་གདགས་པ་ནི་དེའི་རང་གི་ངོ་བོ་ཤེས་པ་ལ་རག་ལས་
བ་ཡིན་ན་དེ་ནི་དེ་མེད་ན་ཡོད་པར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཕྱོགས་སྔ་
མ་ཡིན་ནོ།

གྲུབ་པའི་མཐའ་སྣམ་པས།

10 འདི་ཡང་ཐལ་བར་འགྱུར་བ་མཚུངས་ཏེ། ༤༧ །

འདི་ཡང་ཐལ་བར་འགྱུར་བ་མཚུངས་ཏེ་ཞེས་བྱ་བ་སྣམ་སོ།

མཚུངས་པ་ཉིད་བསྟན་པའི་བྱིར།

བྱ་བ་དང་ཆོག་དག་གིས་གཞན་གྱི་སེམས་རྟོགས་པ་
ལྟར་ན་ཡང་དེའི་ངོ་བོ་ཉིད་ཡུལ་རུ་བྱེད་ན་ནི། དེའི་ཆོ་
15 རང་གི་སེམས་ཤེས་པ་བཞིན་རུ་དེའི་རྣམ་པ་ཡང་ཤེས་
པར་ཐལ་བར་འགྱུར་རོ། །དེ་མི་ཤེས་ན་ནི་དེས་དེའི་ངོ་
བོ་ཉིད་ཅི་ལྟར་འཇིགས། ༤༨ །

བྱ་བ་དང་ཚིག་དག་གིས་ཤེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། ཕྱི་ལོ་དོན་
 རྒྱ་སྟོབ་པ་ཡང་བྱ་བ་དང་ཚིག་དག་གི་རྟགས་དག་གིས་གཞན་གྱི་སེམས་ཤེས་
 བ་ན་ཅི་གཞན་གྱི་སེམས་དེའི་རང་གི་ངོ་བོ་ཡུལ་རྒྱ་བྱེད་དམ་འོན་ཏེ་མ་
 ཡིན། གལ་ཏེ་ཡུལ་རྒྱ་བྱེད་ན་ནི་དེའི་ཚེ་གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཡང་
 ཤེས་པར་འགྱུར་རོ། །འོན་ཏེ་ཡུལ་རྒྱ་མི་བྱེད་ན་ནི་དེའི་ཚེ་ཤེས་པ་འཇམ་ 5
 རྟགས་པ་བོ་དེས་ཅི་ལྟར་ཤེས་པ་ཡིན།

ཕྱི་ལོ་དོན་རྒྱ་སྟོབ་པའི་གཞུང་ལུགས་ཀྱི་དོགས་པ་བསྟུ་བར།

གལ་ཏེ་རྟགས་ཀྱིས་ནི་སྟེ་རྟགས་པའི་བྱེད་རྣམ་པ་
 རྟགས་པ་མ་ཡིན་ནོ་ཞེ་ན། ༥༩ ॥

གལ་ཏེ་རྟགས་ཀྱིས་ནི་སྟེ་རྟགས་པའི་བྱེད་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ 10
 སྟོས་ཏེ། གང་གི་བྱེད་རྟགས་ནི་སྟེས་ཁབ་ཀྱི། ཁུང་བར་དག་གིས་ནི་
 མ་ཡིན་པ་དེའི་བྱེད་སྟེ་ཁོ་ན་ཤེས་ཀྱི། ཁུང་བར་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་
 བྱ་བ་ནི་བྱོགས་ཐུ་མའི་དོགས་པ་ཡིན་ནོ།

གྲུབ་པའི་མཐའ་སྟོབ་བས།

སྟེ་དེ་ཅི་གཞན་གྱི་སེམས་ཉིད་ཡིན་ནམ། འོན་ཏེ་ 15
 གཞན་ཞིག་གམ། འོན་ཏེ་བརྗོད་རྒྱ་མི་རུང་བ་ཞིག་
 ཡིན། ༥༠ ॥

སྐྱུ་དེ་ཅི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། སྐྱུ་དེ་ཅི་གཞག་གི་
སེམས་ཉིད་ཡིན་ནམ། བ་དད་བ་ཞིག་གམ། འོན་ཏེ་བརྗོད་བར་བྱ་བ་མ་
ཡིན་པ་ཞིག་ཡིན་ཞེས་བྱ་བ་བརྟག་པ་གསུམ་མོ། །བརྟག་པ་གཉིས་བསལ་
བར་བྱ་བའི་བྱིར།

5 གཞན་ཉིད་དང་བརྗོད་ཏུ་མི་རུང་བ་ཉིད་དག་གཅིག་
ཡིན་ན་ནི་འདིས་སྐྱུ་དེ་ཁོ་ན་གཟུང་གི། གཞན་གྱི་
སེམས་ནི་མ་ཡིན་ན། ཅི་ལྟར་འདིས་དེ་རྟོགས་བར་

འགྱུར་༥༥༥

གཞན་ཉིད་དང་བརྗོད་ཏུ་མི་རུང་བ་ཉིད་དག་གཅིག་ཡིན་ན་ནི་ཞེས་
10 བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། གཞན་ཉིད་ཡིན་པའི་སྟོགས་ལྟར་ན་ནི་སྐྱུ་
དེ་ཁོ་ན་གཟུང་གི། གཞན་གྱི་སེམས་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །དེའི་བྱིར་ཅི་ལྟར་
ཤེས་པ་དེས་པ་རྩལ་གྱི་སེམས་དེ་ཤེས་བར་འགྱུར་རོ། །བརྗོད་ཏུ་མེད་
པའི་སྟོགས་ལ་རྒྱུ་འདི་ཉིད་ཡིན་ནོ།

བ་དད་བ་མ་ཡིན་པའི་སྟོགས་བསལ་བར་བྱ་བའི་བྱིར།

15 སྐྱུ་གཞན་གྱི་སེམས་ཉིད་ཀྱང་མ་ཡིན་ཏེ། དེ་ཡོད་ན་
དེའི་རྣམ་པ་ཡང་ཤེས་བར་བསལ་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་

བཤད་ཟིན་ཏེ༥༥༥

སྤྱི་གཞན་གྱི་སེམས་ཉིད་ཀྱང་མ་ཡིན་ཏེ་ཞེས་བྱ་བ་སྟོས་ཏེ། སྤྱི་
ནི་གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱང་མ་ཡིན་ནོ། །ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། རེ་
ཡོད་ན་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། གཞན་གྱི་སེམས་ལས་གཞན་
མ་ཡིན་པའི་སྤྱི་འཛིན་པར་ཁས་ལེན་ན། གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཡང་
ཤེས་པར་ཐལ་བར་འགྱུར་རོ། །ཞེས་སྐར་བཤད་ཟིན་ཏོ།

5

རེ་ལ་འདི་སྐམ་བྱ་རེ་ལྟ་ཡིན་བྱ་ཟད་མོད་ཉེས་པ་ཅི་ཡོད་ཅེ་ན།
དེའི་བྱིར།

འདི་ནི་རྗེས་སྤྱད་པག་པའི་ཚུལ་ཡང་མ་ཡིན་ནོ། ། ༡༩ ॥

འདི་ནི་རྗེས་སྤྱད་པག་པའི་ཚུལ་ཡང་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་
སོགས་པ་སྟོས་སོ།

10

རེ་ཉིད་རྣམ་པར་དགོལ་པའི་བྱིར།

རྗེས་སྤྱད་པག་པ་ནི་དོན་གྱི་རང་གི་ངོ་བོ་འཛིན་པར་
བྱེད་པ་མ་ཡིན་ཏེ། མཛོན་སྐམ་དང་འདྲ་བར་སྒྲུང་བ་
ཁྱད་པར་མེད་པ་ལ་སོགས་པར་ཐལ་བར་འགྱུར་པའི་

བྱིར་རོ། ། ༢༠ ॥

15

རྗེས་སྤྱད་པག་པ་ནི་དོན་གྱི་རང་གི་ངོ་བོ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་
སྟོས་ཏེ། རྗེས་སྤྱད་པག་པ་ནི་རང་གི་མཚན་ཉིད་འཛིན་པར་བྱེད་པ་ཡིན་

བར་མི་འདོད་དོ། །མངོན་སུམ་ནི་ཆོས་མི་མཐུན་པའི་དཔེ། །ཅི་སྟེ་
རང་གི་མཆོད་ཉིད་འཛིན་པར་བྱེད་པ་ཡིན་པར་མི་འདོད་ཅེ་ན། སྤྲུང་བ་
ཁྱད་པར་མེད་པ་ལ་སོགས་པར་ཐལ་བར་འབྱུང་རོ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་
བ་སྟོས་ཏེ། རྗེས་སུ་དཔག་པ་ཡང་མངོན་སུམ་དང་འདྲ་བར་གསལ་བར་
5 སྤྲུང་བར་འབྱུང་རོ། །སོགས་པ་སྟོས་པས་ནི་མངོན་སུམ་ལས་སྟེ་པའི་ཆོས་
ཅན་དང་། འདས་པ་ལ་སོགས་པའི་ཡུལ་འཛིན་པར་མི་བྱེད་པ་ཡང་ཐལ་
བར་འབྱུང་རོ།

དེ་ལ་འདི་སྟུམ་ཏུ་སྤྲུང་བ་ཁྱད་པར་མེད་པ་ལ་སོགས་པར་ཁས་
ལེན་པ་ཁོ་ནའོ་སྟུམ་ཏུ་སེམས་ན། དེའི་བྱིར་ཡང་ན།

10 དེའི་བྱིར་འདི་ནི་ཆོད་མ་ཉིད་མ་ཡིན་ནོ། ། ༡༥ །

དེའི་བྱིར་འདི་ནི་ཆོད་མ་མ་ཡིན་གྱང་ཞེས་བྱ་བ་སྟོས་ཏེ། སྤྲུང་བ་
ཁྱད་པར་མེད་པ་ལ་སོགས་པར་ཁས་ལེན་ན། རྗེས་སུ་དཔག་པ་དོན་གྱི་
རང་གི་ངོ་བོ་འཛིན་པའི་བྱིར་ཆོད་མ་ཉིད་ཏུ་འབྱུང་གྱང་ན་འདི་ནི་རིགས་
བ་མ་ཡིན་ནོ།

15 གལ་ཏེ་ཆོད་མ་ཉིད་རང་གི་མཆོད་ཉིད་འཛིན་པའི་རྩ་ཅན་ཏུ་མི་
འདོད་ན། ཁོ་ན་འདི་ཅི་ལྟར་ཆོད་མ་ཉིད་ཡིན་ཞེ་ན། དེའི་བྱིར།

དེའི་རང་གི་ངོ་བོ་མི་འཛིན་གྱང་མངོན་པར་འདོད་པའི་
དོན་ལ་མི་སྟུ་བས་ཆོད་མ་ཉིད་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ། ། ༡༦ །

དེའི་རང་གི་ངོ་བོ་མི་འཛིན་ཡང་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ།

རྗེས་སྤྱ་དཔག་པ་ཡུལ་གྱི་རང་གི་ངོ་བོ་མི་འཛིན་མོད་གྱི། འོན་ཀྱང་མངོན་
 བར་འདོད་པའི་དོན་ལ་སྤྱ་བར་མི་བྱེད་པས་ན་ཆོད་མ་ཡིན་པར་འདོད་དོ།
 སྒྲེགས་པམ་ཁ་ཅིག་ལས་ནི་འདི་སྐད་རུ། དེའི་བྱིར་འདི་ནི་ཆོད་མ་ཉིད་མ་
 ཡིན་ནོ་ཞེས་འབྱུང་སྟེ། དེར་ནི་འདི་ལྟར་གང་གི་ཆོ་སྤྱང་པ་ལ་སྒྲེགས་པ་
 བ་དང་པ་དེའི་ཆོ་དེ་ནི་ཆོད་མ་ཉིད་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བྱ་བར་སྤྱར་བར་ 5
 བྱ་སྟེ། རྗེས་སྤྱ་དཔག་པས་རང་གི་ངོ་བོ་འཛིན་པ་དེའི་བྱིར་ཆོད་མ་ཉིད་
 ཡིན་པར་མི་འདོད་དོ། ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། དེའི་རང་གི་ངོ་བོ་མི་འཛིན་
 ཡང་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སྒྲེགས་པ་སྒྲེས་དེ། རང་གི་ངོ་བོ་མི་འཛིན་ཡང་མངོན་
 བར་འདོད་པའི་དོན་ལ་མི་སྤྱ་བ་ཡིད་པ་དེའི་བྱིར་འདི་ཆོད་མ་ཡིན་གྱི།
 རང་གི་མཆོད་ཉིད་འཛིན་པའི་བྱིར་ནི་མ་ཡིན་ནོ།

10

དེ་ལ་འདི་སྟུམ་རུ་རྗེས་སྤྱ་དཔག་པ་གཞན་དང་གཞན་དག་རང་གི་
 མཆོད་ཉིད་མི་འཛིན་ཡང་གཞན་གྱི་སེམས་རྗེས་སྤྱ་དཔག་པས་དེ་འཛིན་པ་
 གོ་ཅི་སྟེ་བཞོག་ཅི་ན། དེའི་བྱིར།

རུ་བ་ལ་སྒྲེགས་པའི་རྟགས་ལས་སྒྲེས་པ་ཡང་མེ་ལ་
 སྒྲེགས་པའི་རང་གི་ངོ་བོའི་ཡུལ་ཅན་མ་ཡིན་དེ། མཐོང་ 15
 བ་དང་བྱུང་བར་མེད་པར་ཐལ་བར་འགྱུར་བའི་བྱིར་དོ།
 རྗེས་སྤྱ་དཔག་པ་འདས་པ་ལ་སྒྲེགས་པ་དང་། རོ་བོ་
 ཉིད་མེད་པ་དག་ལ་ཡང་འབྲུག་པར་མི་འགྱུར་བའི་

ཕྱིར་དང་། རོན་བྱེད་བར་ཐལ་བར་འགྱུར་བའི་ཡང་

ཕྱིར་རོ། ལལ །

རུ་བ་ལ་སོགས་པའི་རྟགས་ལས་སྦྱེས་པ་ཡང་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་
 བ་སྦྱེས་ཏེ། རུ་བ་ལ་སོགས་པའི་རྟགས་ལས་སྦྱེས་པའི་རྗེས་སུ་དཔག་
 5 བ་ནི། མེ་ལ་སོགས་པའི་རང་གི་ངོ་བོ་འཛིན་པར་བྱེད་པ་ཡིན་པར་མི་
 འདོད་དོ། །ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མཐོང་བ་དང་ཁྱད་པར་མེད་པར་ཐལ་བར་
 འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བྱ་བ་སྦྱེས་ཏེ། རྗེས་སུ་དཔག་པ་ཡུལ་གྱི་རང་
 གི་མཚན་ཉིད་འཛིན་ན་མངོན་སུམ་དང་འདྲ་བར་ཐལ་བར་འགྱུར་ལ།
 རྗེས་སུ་དཔག་པ་འདས་པ་དང་། མ་འོངས་པའི་ཡུལ་ཅན་དང་། དངོས་
 10 བའི་ངོ་བོ་ཉིད་མེད་པའི་ཡུལ་ཅན་རུ་ཡང་མི་འགྱུར་རོ། །མངོན་སུམ་
 ལ་སྒྲུང་བ་བཞིན་རུ་རྗེས་སུ་དཔག་པའི་རྣམ་པར་རྟོག་པ་ལ་སྒྲུང་བས་དོན་
 བྱ་བ་བྱེད་པར་ཡང་འགྱུར་རོ།

དེ་ལ་འདི་སྒྲུམ་རུ་གཞན་གྱི་སེམས་རྗེས་སུ་དཔག་པ་ལ་མི་བསྐྱུ་བ་
 དེ་ཉིད་མེད་དོ་སྒྲུམ་རུ་སེམས་ན། དེའི་ཕྱིར། .

15 གཞན་གྱི་སེམས་རྗེས་སུ་དཔག་པ་ལ་ཡང་མངོན་པར་
 འདོད་པའི་དོན་ལ་མི་སྐྱུ་བ་ཡོད་པ་ཁོ་ན་སྟེ། ལལ །

གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་རྗེས་སུ་དཔག་པ་ལ་ཡང་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་
 བ་སྦྱེས་སོ།

མི་བསྐྱ་བ་ཉིད་ཀྱི་འཕྲན་བ་ཐབས་ཀྱིས་བསྐྱན་པའི་བྱིར།

འབྲུག་པར་བྱེད་པ་དེའི་སྒྲོ་ནས་སྟོག་ཆགས་གཞན་ཡོད་
 པར་རྟོགས་ནས་ཡང་ནས་ཡང་དུ་ཐ་སྟོན་དག་ལ་
 འབྲུག་ན། དེའི་དབང་གིས་བྱུང་བའི་དོན་ཐོབ་པའི་
 བྱིར་རོ༥ ༥༥

5

འབྲུག་པར་བྱེད་པས། དེའི་སྒྲོ་ནས་སྟོག་ཆགས་གཞན་ཞེས་བྱ་བ་
 ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། འབྲུག་པའི་བྱེད་པས་གཞན་གྱི་སེམས་རྗེས་སུ་
 དཔག་པ་དེའི་སྒྲོ་ནས་སྟོག་ཆགས་གཞན་ཡོད་པར་རྟོགས་ནས། གལ་ཏེ་
 ཡང་དང་ཡང་དུ་ཐ་སྟོན་ལ་འབྲུག་པ་འདི་ལྟ་སྟེ་མངོན་པར་འདོད་པ་དང་
 འཚོལ་བ་དང་གཞན་དང་གཞན་དུ་འགྲོ་བ་ལ་སོགས་པ་བྱེད་ན་སྟོག་ཆགས་ 10
 གཞན་གྱི་དབང་གིས་འབྱུང་བའི་དོན་དུ་ཀྱན་ཏུ་སྐྱ་བ་ལ་སོགས་པ་འཕྱོལ་བོ།
 ཡང་ན་ཡང་དང་ཡང་དུ་ཐ་སྟོན་ལ་འབྲུག་པ་འདི་ལྟ་སྟེ་མངོན་པར་
 འདོད་པ་དང་། འཚོལ་བ་དང་ཡུལ་གཞན་དུ་འགྲོ་བ་ལ་སོགས་པ་བྱེད་
 ན་སྟོག་ཆགས་གཞན་གྱི་དབང་གིས་འབྱུང་བའི་དོན་ཀྱན་ཏུ་སྐྱ་བ་ལས་སོ།
 ཡང་ན་ཡང་དང་ཡང་དུ་ཐ་སྟོན་ལ་འབྲུག་པར་བྱེད་པ་ནི་ཀྱན་ཏུ་སྐྱ་ 15
 བའི་རྗེས་ལ་ཁྱིམ་དུ་འབྲུག་པ་དང་། དེའི་རྗེས་ལ་སྟོན་འདིངས་པ་དང་།
 དེའི་རྗེས་ལ་ཡང་ཟས་དང་སྒྲིམ་སྒྲིན་པ་དང་། དེའི་རྗེས་ལ་ཡང་མལ་ཆ་
 དང་སྟན་ཤོམ་པ་དང་། ཀྱང་པ་བཟུ་བའི་ཆུ་སྒྲིན་པ་དང་། ཀྱང་པ་མཉེ་

བ་ལ་སོགས་པའོ།

ཡང་ཅིའི་བྱུང་བ་སྟན་བྱེ་མ་བསྐྱབ་པའི་བྱུང་ཚད་མ་ཉིད་ཡིན་པར་
འདོད་ཅེ་ན། དེའི་བྱུང་།

འཇིག་རྟེན་ནི་འབྲས་བུ་དེ་ཙམ་ལ་སེམས་ཤིང་སྟོག་
5 ཆགས་གཞན་རྗེས་སུ་དབག་པ་ལ་འབྲུག་པའི་ཡང་
བྱུང་ཏེ། ༥༠ །

འཇིག་རྟེན་ནི་འབྲས་བུ་དེ་ཙམ་ལ་སེམས་ཤིང་སྟོག་ཆགས་གཞན་རྗེས་
སུ་དབག་པ་ལ་འབྲུག་པའི་ཡང་བྱུང་ཏེ་ཞེས་བུ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ།
འབྲས་བུ་འདི་ལ་དེ་ཙམ་ཡོད་པས་འདི་ནི་དེ་ཙམ་ཡིན་ཏེ། དེ་ཞེས་བུ་
10 པའི་སྐྱ་ནི་དོན་བྱེད་པ་ལ་བྱའོ། །ཙམ་ཞེས་བུ་པའི་སྐྱ་ནི་ཚད་ལ་བྱའོ།
འཇིག་རྟེན་གང་ལ་འབྲས་བུ་དེ་ཙམ་ལ་སེམས་པ་ཡོད་པ་དེ་ནི་འབྲས་བུ་
དེ་ནི་ཙམ་ལ་སེམས་པ་ཡིན་ཏེ་འབྲུག་པའོ། །འདི་སྐད་ཀྱང་འཇིག་རྟེན་གྱི་
སྟོག་ཆགས་གཞན་ཡོད་པར་རྗེས་སུ་དབག་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་སྟོག་
ཆགས་གཞན་གྱི་དབང་གིས་འབྱུང་པའི་དོན་བུ་པའི་ཐོབ་པ་ལ་སེམས་པ་
15 ཡིན་ནོ་ཞེས་བཤད་པ་ཡིན་ནོ། །ཡང་ཞེས་བུ་པའི་སྐྱ་ནི་འཇིག་རྟེན་གྱི་
འབྲུག་པའི་འབྲས་བུ་དེ་ཙམ་ཀྱང་ཟད་དོ་ཅེས་དེས་པར་བུ་པའི་དོན་ཡིན་ནོ།
འདི་ཅིའི་བྱུང་ཞེ་ན།

སྐྱེས་བུ་དོན་བྱེ་མའི་ཁྱད་པར་ཀྱང་སྐྱང་པའི་ཤེས་པ་ཁྱུང་

བ་ཙམ་གྱིས་རེ་བ་མེད་པ་ཉིད་ཀྱི་བྱེད་རོ། ༥༡ །

སྤྱིས་བྱའི་དོན་བྱི་མའི་ཁྱད་པར་དུ་སྤྱད་པ་ལ་སོགས་པ་སྤྱིས་ཏེ།
 དོན་བྱི་མའི་ཁྱད་པར་ནི་སྤྱི་བ་དང་འཛོད་པ་ལ་སོགས་པའོ། །ཤེས་པ་
 གང་ལ་དེ་ལྟ་བུ་སྤྱད་པའི་དང་ཚུལ་ཡོད་པ་དེ་ལ་དེ་སྤྱད་ཅེས་བྱའོ། །དེ་
 རྒྱུད་པ་ནི་དོན་བྱི་མའི་ཁྱད་པར་དུ་སྤྱད་པའི་ཤེས་པ་རྒྱུད་པའོ། །དེ་སྤྱིས་ 5
 པ་ཉིད་ནི་སྤྱིས་པ་ཙམ་མོ། །འདྲིར་རེ་བ་དང་ཐལ་བས་ན། །འདི་ནི་རེ་
 པ་མེད་པའོ། །དེའི་ངོ་ཐོ་ཉིད་ནི་དེ་ཉིད་དེ། རེ་བ་མེད་པ་ཉིད་དེའི་
 བྱེད་རོ། །འདི་སྤྱད་དུ་གང་གི་ཆོ་སྤྱིས་བྱས་མེད་མེགས་པའི་རྗེས་ལ་སྤྱི་
 པ་ལ་སོགས་པར་སྤྱད་པའི་ཤེས་པ་རྒྱུད་པ་སྤྱིས་པ་དེ་ཁོ་ནའི་ཆོ་འདི་
 རེ་བ་མེད་པར་འབྱུང་རོ་ཞེས་བཤད་པ་ཡིན་ནོ། 10

སྤྱིས་བྱ་ནི་དེ་ཙམ་གྱིས་རེ་བ་མེད་པ་ཉིད་ཡིན་དུ་ཚུགས་ན། དེ་ཙམ་
 གྱིས་ཤེས་པ་སྤྱ་མ་གོ་ཅི་ལྟར་ཆོད་མ་ཉིད་ཡིན་ཞེ་ན།

ཤེས་པ་སྤྱ་མས་ཐ་སྤྱད་རྗེགས་པས་དོན་བྱས་པ་ཉིད་ཆོད་
 མ་ཉིད་དུ་གྲུབ་པའི་བྱེད་རོ། ༥༢ །

ཤེས་པ་སྤྱ་མ་ནི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྤྱིས་ཏེ། གང་གི་བྱེད་ 15
 ཤེས་པ་སྤྱ་མས་རི་སྤྱད་བཤད་པའི་ཚུལ་གྱིས་ཐ་སྤྱད་ཡོངས་སུ་རྗེགས་པས་
 དོན་བྱས་པར་གྱུར་པ་དེའི་བྱེད་རོ་ཆོད་མར་ནམ་པར་གཞག་གོ། །
 འདྲིར་པ་རོལ་པོས་འབྱུལ་པར་བསྤྱན་པའི་བྱེད་།

མི་ལམ་ན་ཡང་ཤེས་པ་སྒྲ་མ་ལས་དོན་བྱི་མར་སྒྲང་
 བའི་ཤེས་པ་སྒྲེ་བ་མ་ཡིན་ནམ། དེ་ཙམ་གྱིས་ནི་ཤེས་
 པ་སྒྲ་མ་ཚད་མ་ཡིན་པར་འོས་པ་མ་ཡིན་ཏེ། དེའི་ཆེ་
 ཤེས་པ་ཐམས་ཅད་ལུལ་བ་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ་ཞེ་

5

ན།། ༤༣ །

མི་ལམ་ན་ཡང་ཤེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྒྲུས་ཏེ། མི་ལམ་ན་ཡང་
 དོན་བྱི་མ་ཅན་པར་སྒྲང་བའི་ཤེས་པ་ཤེས་པའི་སྒྲ་མའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་
 སྒྲུང་མོད་ཀྱི། དེ་ཙམ་གྱིས་ནི་ཤེས་པ་སྒྲ་མ་ཚད་མ་ཡིན་པར་རིགས་པ་
 མ་ཡིན་ན། །ཅིའི་བྱིར་རིགས་པ་མ་ཡིན་ཞེ་ན། དེའི་ཆེ་ཤེས་པ་ཐམས་
 10 ཅད་ཅེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྒྲུས་ཏེ། མི་ལམ་ན་ཤེས་པ་ཐམས་ཅད་
 ལུལ་བ་ཁོ་ན་ཡིན་ནི་ཞེས་བྱ་བ་ནི་བྱོགས་སྒྲ་མ་ཡིན་ནི།།

ཐུབ་པའི་མཐའ་སྒྲ་བས།

.

འདིར་རྣམ་པའ་རིག་བྱེད་ཀྱི་ཤེས་པ་ནི་ནམ་ཡང་
 སེམས་ཀྱི་གཡོ་བའི་དབང་མེད་པར་མི་འབྱུང་བས། དེ་
 15 དག་གིས་ཀྱང་དེ་དག་རྗེས་སུ་དཔོག་པར་བྱེད་དོ།
 ལུལ་བའི་དབང་གིས་ནི་རེས་འགའ་བར་དུ་ཆོད་

ཀྱང་འབྱུང་སྟེ། དེ་དག་གི་དབང་གིས་སྟོང་བ་ནི་མ་
 ཡིན་གྱི་མངོན་སུམ་དང་བརྒྱད་པ་ཞེས་པའི་བྱད་པར་
 འདི་ནི་ཡོད་དོ་ཞེས་བཤད་ཟིན་ཏོ༥ ༥ ༥

འདིར་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་གྱི་ཤེས་པ་ནི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་
 སྟོན་ཏེ། བྱ་བ་དང་ཚིག་གི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ཤེས་པ་ནི་གཡོ་བའི་དབང་ 6
 མེད་པར་མི་འབྱུང་བས་དའི་བྱིར་དེ་དག་གིས་དེ་དག་རྗེས་སུ་དཔོག་པར་
 བྱེད་དོ། །བྱད་པར་ནི་དེ་བས་ཀྱང་བསྟན་པའི་གནས་སྐབས་ན་ནི་བར་དུ་
 ཚོད་པའི་བྱིར་བརྒྱད་དེ་འབྱུང་ལ། གཉིད་མ་ལོག་པའི་གནས་སྐབས་ན་ནི་
 བར་མ་ཚོད་པར་འབྱུང་ངོ་ཞེས་བྱ་བ་འདི་ཡོད་དེ། འདི་ཐམས་ཅད་ནི་
 སྟར་བཤད་ཟིན་ཏོ༥

10

དེ་ལྟར་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་གྱི་ཤེས་པ་རྣམས་གནས་སྐབས་གཉི་གར་
 ཡང་གཡོ་བ་ལ་རག་ལུས་པ་ཅན་ཉིད་ཡིན་པར་བསྟུབས་ནས། མི་ལམ་
 གྱི་གནས་སྐབས་ན་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་གྱི་ཤེས་པ་ལས་དུས་བྱིས་འབྱུང་
 བའི་ཤེས་པ་རྣམས་ཇི་ལྟར་ན་གཡོ་བ་ལ་རག་ལུས་པ་ཅན་ཉིད་ཡིན་པ་
 དེ་བཞིན་དུ་བསྟན་པའི་བྱིར་།

15

དེ་ལ་ཇི་ལྟར་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་གྱི་ཤེས་པ་སྟར་མ་
 རྣམས་བརྒྱད་དེ་གཡོ་བའི་དབང་གིས་སྟེ་བ་ལྟར།

དེའི་འོག་རྩལ་གྱི་གནས་སྐབས་ན་ཡོད་པ་དག་ཀྱང་དེ་
དང་འབྲེལ་༥༥ ॥

དེ་ལ་རི་ལྟར་རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་ཀྱི་ཤེས་པ་སྒྲ་མ་རྣམས་ཤེས་བྱ་བ་
ལ་སོགས་པ་སྒྲེས་ཏེ། མི་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་ན། རི་ལྟར་རྣམ་པར་
5 རིག་ཕྱེད་ཀྱི་ཤེས་པ་སྒྲ་མ་རྣམས། གཡོ་བའི་དབང་གིས་བརྒྱུད་དེ་འབྱུང་
བ་ལྟར། གནས་སྐབས་བྱིས་འབྱུང་བ་རྣམས་ཀྱང་དེ་དང་འབྲེལ། །དེ་ལ་
བརྒྱུད་པ་ནི་འདི་ལྟ་བུ་ཡིན་ཏེ། གཉིད་མ་ཁོག་པའི་གནས་སྐབས་ན།
རེ་ཞིག་དང་ཐོར་གཞན་གྱི་གཡོ་བའི་དབང་ལས་རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་ཀྱི་
ཤེས་པ་དག་གོ། །དེ་དག་ལས་སྟོག་ཆགས་གཞན་ཡོད་པ་རྗེས་སུ་དབག་
10 པའོ། །སྟོག་ཆགས་གཞན་ཡོད་པར་རྗེས་སུ་དབག་ནས་འབྱུག་པའི་ཤེས་པ་
དག་གོ། །དེ་དག་གི་རྗེས་ལ་མངོན་ཏུ་སྒྲུ་བ་དང་། ཕྱག་བྱ་བའི་ཤེས་པ་
དག་གོ། །དེ་དག་གི་ཡང་རྗེས་ལ་ཀྱན་ཏུ་སྒྲུ་བ་དང་། ལྷན་འདྲེས་པ་
ལ་སོགས་པའི་ཤེས་པ་དང་། དེ་བཞིན་ཏུ་ལྷང་འཕོག་པ་དང་། འདོན་པ་
དང་། ཁ་ཏོན་ཕྱེད་པ་ལ་སོགས་པའི་ཤེས་པ་རྣམས་སོ། །དེ་ནས་ཏུས་
15 རེ་ཞིག་མལ་གྱི་ཤེས་པ་དག་གོ། །དེ་ནས་གཉིད་ཁོག་གོ། །གཉིད་ཁོག་
པ་དང་སྟོན་གོམས་པའི་དབང་གིས་ཡང་རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་ཀྱི་ཤེས་པ་དག་
སྟེའོ། །དེ་ནས་ཡང་སྟོག་ཆགས་གཞན་ཡོད་པས་རྗེས་སུ་དབག་པ་འབྱུང་
ངོ། །དེ་ནས་ཡང་འབྱུག་པ་དང་ཀྱན་ཏུ་སྒྲུ་བ་ལ་སོགས་པའི་ཤེས་པ་དག་
སྟེ་བ་ཡིན་ནོ།

འབྲུག་པ་ལ་སོགས་པའི་ཤེས་པ་རྣམས་བརྒྱད་དེ་སྒྲེ་བ་དེ་ཉིད་བསྟན་
པའི་བྱུང་།

རྣམ་པར་རིག་བྱེད་གྱི་ཤེས་པའི་རྟེན་གཡོ་བའི་གནས་
སྐབས་བྱི་མའི་སེམས་གྱི་རྒྱད་ཁོ་ན་ལས་བརྒྱད་དེ་
སྒྲེའོ༥ ༥

5

རྣམ་པར་རིག་བྱེད་གྱི་ཤེས་པའི་རྟེན་ཅེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྒྲིམ་
ཏེ། གཉིད་མ་ལོག་པའི་གནས་སྐབས་ན་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་གྱི་ཤེས་པའི་
རྟེན་གནས་ཀྱི་རྒྱད་ལ་ཡོད་པའི་གཡོ་བ་གང་ཡིན་པ་སྟེ། དེའི་གནས་སྐབས་
བྱི་མ་ནི་འདྲེ་བར་བྱེད་པའི་རྗེས་སུ་དཔག་པའི་ལོག་པོ་ལ་ཏུ་འབྱུང་བ་
ཀྱན་ཏུ་སྒྲིམ་པ་ལ་སོགས་པའི་ཐ་སྟད་ཀྱི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ཤེས་པ་སྒྲེའོ་བར་ 10
བྱས་པ་གང་ཡིན་པའོ། །དེ་དག་ན་ཡོད་པའི་སེམས་གང་ཡིན་པའི་རྣམ་
པར་རིག་བྱེད་གྱི་ཤེས་པའི་རྟེན་གཡོ་བའི་གནས་སྐབས་བྱི་མའི་སེམས་ཀྱི་
རྒྱད་དེ་ལས་ཇི་སྐད་བཤད་པའི་རྣམ་པས་མི་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་ན་འབྲུག་
པ་ལ་སོགས་པའི་ཤེས་པ་རྣམས་བརྒྱད་དེ་སྒྲེའོ་དེ་ལ་འདི་སྟུམ་ཏུ་བརྒྱད་དེ་
སྒྲེ་བ་ལ་ནི་རིག་།

15

འབྲུག་པ་ནི་ཁོ་ན་འབྲུག་པ་ཁོ་ནའོ་སྟུམ་ཏུ་སེམས་དེའི་བྱུང་།

དེ་ན་ཡང་རྗེས་སུ་དཔག་པ་ཅི་འདྲ་བ་དེ་ལྟ་བུ་མི་སྒྲིམ་

བ་དང་ཐ་སྟླད་ཀྱང་ཡོད་པ་ཁོ་ན་ཡིན་པས་ཅིས་ཀྱང་
 མི་གཟུང་ངོ་॥ ༥༧ ॥

དེ་ན་ཡང་རྗེས་སུ་དཔག་པ་ཅི་འདྲ་བ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་
 ཏེ། མི་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་ན་ཡང་གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་རྗེས་སུ་དཔག་
 5 པ་རྩས་དེ་སྟོན་ཅམ་རྩ་ཅི་འདྲ་བ་དེ་ལྟ་བུའི་མི་སྐྱུ་བ་ཀྱན་ཏུ་སྐྱུ་བ་
 ལ་སོགས་པའི་ངོ་བོ་ཡང་རྩས་དེ་སྟོན་ཅམ་རྩ་ཡོད་པ་ཁོ་ན་ལ། བན་
 རྒྱུ་འབྲེལ་པའི་ཐ་སྟླད་ཀྱང་རྩས་དེ་སྟོན་ཅམ་ཡོད་པ་ཉིད་པས་འབྲུལ་པའི་
 ཉེས་པ་འགའ་ཡང་མེད་ངོ། །གཞན་དག་ནི་འདི་ཉིད་ལ་གཞན་རྩ་རྣམ་
 བར་འཆད་བར་བྱེད་དེ། མི་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་དེ་ན་ཡང་ཤེས་པ་སྐྱ་
 10 མའི་རྗེས་སུ་དཔག་པ་རྒྱ་དེ་སྐྱེ་བའི་ཆོས་ཉིད་ཅི་འདྲ་བ་འབྲས་བུ་རྣམས་
 ནི་རྒྱ་ལ་འབྲུལ་པ་མེད་པའི་བྱིར། གཉིད་མ་སད་པའི་སེམས་ལ་ཡང་མི་
 བསྐྱུ་བ་དོན་བྱེད་བར་སྟངས་བ་སྐྱེ་བའི་མཚན་ཉིད་ཅན་དེ་ལྟ་བུ་ཡོད་པ་ཁོ་
 ན་ཡིན་ལ། ཐ་སྟླད་ཀྱང་རྩས་ཀྱིས་ཆོད་པའི་རྣམ་པ་ཅན་རྗེས་སུ་དཔག་
 པས་མི་བསྐྱུ་བའི་མཚན་ཉིད་ཡོད་པ་ཁོ་ན་ཡིན་པས་ཅིས་ཀྱང་མི་གཟུང་
 15 ངོ་॥

བྱའི་དོན་རྩ་སྐྱུ་བ་དེ་ལྟར་བཅོམ་ཡང་སྟན་མི་འདོར་ཞིང་ཡང་།

གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་རྗེས་སུ་དཔག་པ་ནི་དེའི་རྒྱུ་གི་ངོ་
 བོ་མི་འཛིན་ཀྱང་མི་སྐྱུ་བའི་བྱིར་དེ་ལྟར་ཆོད་མ་ཉིད་

ཡིན་ཏུ་ཆུག་ན། གཞན་གྱི་སེམས་མངོན་སུམ་ཏུ་ཤེས་
 བ་རྣམས་ཀྱིས་གོ་ཅི་ལྟར། གལ་ཏེ་གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་
 རང་གི་ངོ་བོ་མངོན་སུམ་ཏུ་ཤེས་པར་ལྟུང་ན་ནི་དེའི་
 གཟུང་བ་དོན་གཞན་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ། །མི་ཤེས་ན་
 ནི་དེ་དག་ཅི་ལྟར་མངོན་སུམ་ཏུ་ཤེས་པ་ཡིན། ༥

གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་རྗེས་སུ་དཔག་བ་ནི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་
 མྱོས་ཏེ། གལ་ཏེ་གཞན་གྱི་སེམས་རྗེས་སུ་དཔག་པས་དེའི་རང་གི་ངོ་བོ་
 མི་འཇིན་ཡང་མི་བསྐྱུ་བའི་བྱུང་ཚད་མ་ཉིད་ཡིན་ན་ཡིན་པ་ལ་ནི་རེག་
 ན། གང་དག་གིས་གཞན་གྱི་སེམས་མངོན་སུམ་ཏུ་ཤེས་པ་རྣམས་ཀྱིས་གོ་ཅི་
 ལྟར། གལ་ཏེ་རེ་ཞིག་གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་རང་གི་ངོ་བོ་མངོན་སུམ་ཏུ་
 10 ཤེས་ན་ནི་དེའི་ཚེ་མངོན་སུམ་ཏུ་འདིའི་གཟུང་བ་གཞན་དོན་ཡིན་པར་
 འགྱུར་རོ། །ཁོན་ཏེ་མི་ཤེས་ན་ནི། དེའི་ཚེ་རྣལ་འབྱེང་བ་དེ་དག་ཅི་ལྟར་
 མངོན་སུམ་ཏུ་ཤེས་པ་ཡིན་པར་འདོད།

གཏན་ཚིགས་སུ་བསྐྱུ་བར།

ཅི་ལྟར་མངོན་སུམ་གྱིས་དོན་གྱི་རང་གི་ངོ་བོ་མི་འཇིན་
 15 བར་ཡང་འགྱུར། འོན་ཏེ་མི་འཇིན་ན་ནི་ཅི་ལྟར་ཚད་
 མ་ཡིན་ཞེ་ན། ༥༩

ཅི་ལྟར་ན་མངོན་སུམ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། མངོན་སུམ་
ནི་དོན་གྱི་རང་གི་ངོ་བོ་འཛིན་པར་བྱེད་པ་ཡིན་པར་འདོད་དོ། །གལ་ཏེ་
དོན་གྱི་རང་གི་ངོ་བོ་མི་འཛིན་ན་ནི་མངོན་སུམ་དེ་ཅི་འདྲ་བ་ཞིག་ཡིན།
དོན་གྱི་རང་གི་ངོ་བོ་མི་འཛིན་ན་ཚད་མ་ཉིད་ཡིན་པ་བསལ་བའི་བྱིར།
5 འོན་ཏེ་མི་འཛིན་ན་ཅི་ལྟར་ཚད་མ་ཡིན་ཞེས་བྱ་བ་སྟོས་ཏེ། འདིའི་ཚད་
མ་ཉིད་ནི་རང་གི་ངོ་བོ་འཛིན་པའི་རྒྱ་ཅན་ཡིན་ནོ་སྟུང་བ་ནི་བྱེགས་སྒྲ་
མའི་དོགས་པ་ཡིན་ནོ།

བྱུང་བའི་མཐའ་སྟུང་བས།

གནས་མ་གྱུར་བའི་བྱིར་རྣལ་འབྱོར་བ་གཟུང་བ་དང་
10 འཛིན་པའི་རྣམ་པར་རྟོག་པ་མ་སྤངས་པ་རྣམས་ཀྱིས་
གཞན་གྱི་སེམས་ཤེས་པ་ཡང་། ཐ་སྙད་ལ་མི་སྒྲུབ་
ཉིད་ཀྱིས་གཟུགས་ལ་སོགས་པ་མཐོང་བ་བཞིན་དུ་ཚད་
མ་ཉིད་ཡིན་ནོ། ། ༩༠ ॥

གནས་མ་གྱུར་བའི་བྱིར་རྣལ་འབྱོར་བ་གཟུང་བ་དང་འཛིན་པའི་རྣམ་
15 པར་རྟོག་པ་མ་སྤངས་པ་རྣམས་ཀྱིས་གཞན་གྱི་སེམས་ཤེས་པ་ཡང་ཞེས་བྱ་
བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། རྣལ་འབྱོར་བ་གང་དག་ལ་གཟུང་བ་དང་འཛིན་
པའི་རྣམ་པར་རྟོག་པ་མ་སྤངས་པ་ཡོད་པ་དེ་དག་ལ་དེ་སྟེན་ཅེས་བྱའོ།
དེ་དག་གི་གཞན་གྱི་སེམས་ཤེས་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་ཐ་སྙད་ལ་མི་བསྒྲུབ་

བ་ཉིད་ཀྱིས་དཔེར་ན་བདག་ཅག་ལ་སོགས་པ་དང་འབྲེལ་བའི་གཟུགས་ལ་
སོགས་པ་མཐོང་བ་བཞིན་དུ་ཚད་མ་ཉིད་ཡིན་གྱི། རང་གི་ངོ་བོ་འཛིན་
བའི་བྱེད་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །གཟུང་བ་དང་འཛིན་བའི་རྣམ་པར་རྟོག་པ་མ་
སྤངས་པའི་སྟུ། གནས་མ་ཡུར་བའི་བྱེད་ཞེས་བྱ་བ་སྟོས་ཏེ། འདི་ལྟར་དེ་
དག་གི་ཀྱན་གཞི་རྣམ་པར་ཤེས་པའི་མཚན་ཉིད་མ་ཡུར་རོ། །དེ་ཡུར་བ་ 5
ནི་གཟུང་བ་དང་འཛིན་པར་རྣམ་པར་རྟོག་པའི་ཤག་ཆགས་སྤང་བ་ཡིན་ནོ།

གལ་ཏེ་གཞན་གྱི་སེམས་ཤེས་པ་རང་གི་ངོ་བོ་འཛིན་པ་མ་ཡིན་ན།
འོན་དེ་ཅི་ལྟར་རྣམ་པ་གསལ་བ་ཅན་ཡིན་ནོ།

རྣལ་འབྱོར་གྱི་སྟོབས་ཀྱིས་ནི་དེ་དག་ལ་ཤེས་པ་གཞན་
གྱི་སེམས་ཀྱི་རྣམ་པའི་བྱེ་བྲག་གི་རྗེས་སུ་བྱེད་པ་ 10

གསལ་བར་སྤང་བ་འབྱུང་བར་འགྱུར་ཏེ། ལས་དང་ལྟ་
ལ་སོགས་པའི་བྱིན་གྱིས་ལྟུང་གྱི་སྟོབས་ཀྱིས་ཕྱི་ལམ་

བདེན་པ་མཐོང་བ་བཞིན་ནོ། ༩༡ །

རྣལ་འབྱོར་གྱི་དཔང་གིས་ནི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། བསྟོམས་
བའི་སྟོབས་ཀྱིས་ནི་རྣལ་འབྱོར་པ་རྣམས་ལ་གཞན་གྱི་སེམས་ཤེས་པ་གཞན་ 15
གྱི་སེམས་ཀྱི་རྣམ་པའི་བྱེ་བྲག་གསལ་བར་རྗེས་སུ་བྱེད་པ་འབྱུང་བར་
འགྱུར་ཏེ། དཔེར་ན་ལས་ཀྱི་སྟོབས་དང་ལྟ་ལ་སོགས་པའི་བྱིན་གྱིས་
བལྟུང་གྱི་སྟོབས་ཀྱིས་ཕྱི་ལམ་བདེན་པ་མཐོང་བ་རྣམས་ལ་ཤེས་པ་དོན་གྱི་

རྣམ་པ་གསལ་བ་ཅན་འབྱུང་བ་དེ་ལྟ་བུའོ།

དེ་ལ་འདི་སྟུམ་རྩ་འོ་ན་ནི་བསྟོམ་པའི་སྟོབས་ཁོ་ནས་རྣལ་འབྱོར་བ་
རྣམས་ཀྱིས་གཞན་གྱི་སེམས་ཤེས་པ་དེས། སེམས་ཀྱི་རང་གི་ངོ་བོ་ཅི་སྟེ་མི་
འཛིན་སྟུམ་རྩ་སེམས་ན། དེའི་བྱིར།

5 དེ་དག་ལ་ཡང་གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་ཡུལ་ཅན་ཉིད་ཀྱི་
ཤེས་པ་འབྱུང་བ་ནི་མ་ཡིན་ཏེ། དེ་དག་གྲང་རང་གི་
སེམས་སྤང་བ་དེ་དང་རྣམ་པ་མཚུངས་པ་ཁོ་ན་ཉིད་ཤེས་
པ་ལས། གཞན་གྱི་སེམས་ཤེས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ངེས་པར་

གཟུང་བས་ཐ་སྟོད་འདོགས་སོ། ། ༩༢ །

10 དེ་དག་ལ་ཡང་གཞན་གྱི་སེམས་ཤེས་པའི་ཡུལ་ཅན་ཉིད་ཀྱི་ཞེས་བྱ་
བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། དེ་བསྟོམ་པའི་སྟོབས་ལས་སྟེ་བ་ཡང་གཞན་གྱི་
སེམས་ཀྱི་རང་གི་ངོ་བོ་ཡུལ་རྩ་བུད་པར་རྒྱས་པ་ནི་མ་ཡིན་ཏེ། རྣལ་
འབྱོར་བ་དེ་ལྟ་བུ་རྣམས་ཀྱིས་གཟུང་བ་དང་འཛིན་པའི་རྣམ་པར་རྟོག་པ་
མ་སྤངས་པའི་བྱིར་རོ། །གལ་ཏེ་རྣལ་འབྱོར་བ་རྣམས་ཀྱིས་གཞན་གྱི་
15 སེམས་ཀྱི་རང་གི་ངོ་བོ་མི་ཤེས་ན། ཅི་ལྟར་གཞན་གྱི་སེམས་ཤེས་པ་
ཞེས་བྱ་བར་ངེས་པར་འཛིན་པར་འགྱུར་ཞེ་ན། དེའི་བྱིར། དེ་དག་གྲང་
རང་གི་སེམས་སྤང་བ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། རྣལ་འབྱོར་བ་
རྣམས་གྲང་རང་གི་སེམས་སྤང་བ་གཞན་གྱི་སེམས་དང་རྣམ་པ་མཚུངས་པ་

ཁོ་ན་ལས་གཞན་གྱི་སེམས་ཤེས་པ་ཞེས་བྱ་བར་ངེས་པར་གཟུང་ན་ཐ་
སྟན་འདོགས་སོ།

གལ་ཏེ་རང་གི་ངོ་བོ་འཛིན་པ་མ་ཡིན་ན་འོ་ན་ཅི་ལྟར་ན་མངོན་
སུམ་ཡིན། ཅི་ལྟར་ན་ཆོད་མ་ཉིད་ཡིན་ཞེ་ན། དེའི་བྱིར།

མངོན་སུམ་དེ་ནི་དེའི་རྣམ་པའི་རྗེས་སུ་བྱེད་པ་གསལ་ 5

བར་སྒྲུབ་པའི་བྱིར་དང་། མི་སྒྲུབ་པའི་ཆོད་མ་ཞེས་བྱ་

བར་འདོད་དོ། ༥༢ །

མངོན་སུམ་དེ་ནི་དེའི་རྣམ་པའི་རྗེས་སུ་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་
པ་སྟོས་ཏེ། གང་གི་བྱིར་གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་རྣམ་པ་གསལ་བར་རྗེས་སུ་
བྱེད་པ་དེའི་བྱིར་མངོན་སུམ་ཡིན་པར་འདོད་ལ། གང་གི་བྱིར་མི་སྒྲུབ་པ་ 10
དེའི་བྱིར་ཆོད་མ་ཡིན་པར་འདོད་དོ།

འོ་ན་དེ་བཞིན་གསེགས་པ་གཟུང་བ་དང་འཛིན་པའི་རྣམ་པར་རྟོག་པ་
སྒྲུབ་པ་རྣམས་ཀྱི་གཞན་གྱི་སེམས་མཆེན་པ་གང་ཡིན་པ་དེ། ཅི་གཞན་
གྱི་སེམས་ཀྱི་རང་གི་ངོ་བོ་ཡུལ་དུ་མཛད་དམ། འོན་ཏེ་མ་མཛད། གལ་
ཏེ་མཛད་ན་ནི་དེའི་དོན་ཡང་དོན་གཞན་ཡིན་ནོ་ཞེས་བྱ་བར་འགྱུར་རོ། 15
འོན་ཏེ་མི་མཛད་ན་ནི་དེའི་ཆེ་བཅུམ་ལྟན་འདས་ཀྱི་མཆེན་པ་ཡང་དོན་
ངོ་ལྟ་བུ་བཞིན་མ་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ་ཞེ་ན། དེའི་བྱིར།

བཅུམ་ལྟན་འདས་ཀྱིས་དོན་ཐམས་ཅད་སྤྱགས་སུ་ཆུད་

པ་ནི་བསམ་གྱིས་མི་ཁུབ་སྟེ། རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་རྩ་
ཤེས་པ་དང་བརྗོད་པའི་ཡུལ་ལས་འདས་པའི་བྱིར་

རོ། ། ༩༮ །

བཅོམ་ལྷན་འདས་རྣམས་ཀྱིས་དོན་ཐམས་ཅད་ཐུགས་སུ་རྒྱན་པ་ནི་
5 བསམ་གྱིས་མི་ཁུབ་སྟེ་ཞེས་བྱ་བ་སྟོས་ཏེ། རྣལ་འབྱོར་པ་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་
བོ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་ཀྱིས་དོན་ཐམས་ཅད་ཐུགས་སུ་རྒྱན་པ་ནི་
སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཡུལ་ནི་བསམ་གྱིས་མི་ཁུབ་སྟེ། དེ་དག་གི་ནི་གཞན་གྱི་
སེམས་མཆེན་པ་བསམ་གྱིས་མི་ཁུབ་པ་འབའ་ཞིག་ཏུ་མ་བྟེན་གྱི། ཁྱད་
པར་མེད་པར་དོན་ཐམས་ཅད་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་རྩ་མཆེན་པ་ཡང་བསམ་
10 ཀྱིས་མི་ཁུབ་པོ། །ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། གནས་སྐྱབས་དེ་ནི་རྣམ་པ་ཐམས་
ཅད་རྩ་ཤེས་པ་དང་བརྗོད་པའི་ཡུལ་ལས་འདས་པའི་བྱིར་རོ་ཞེས་བྱ་བ་
སྟོས་ཏེ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་མཆེན་པ་ལས་གཞན་པའི་ཤེས་པས་ངེས་
པར་གཟུང་བར་མི་རྣམས་པའི་བྱིར་ཤེས་པའི་ཡུལ་ལས་འདས་པ་ཡིན་ནོ།
དེ་ཉིད་ཀྱི་བྱིར་རང་གི་ངོ་བོ་ཇི་ལྟ་བུ་བཞིན་རྩ་མ་རྟོགས་པས་བརྗོད་པའི་
15 ཡུལ་ལས་འདས་པ་ཡིན་ནོ།

ཡང་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་ཐམས་ཅད་མཆེན་པ་ནི་རྣམ་
པ་གཉིས་ཏེ། མེ་ཁོང་ལྟ་བུའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་ཚོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོ་བོ་ཉིད་
དེ་བཞིན་ཉིད་མཆེན་པ་དང་། སོ་སོར་རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་དངོས་པོ་
ཐམས་ཅད་རྩ་མཆེན་པའོ། །དེ་ལ་མེ་ཁོང་ལྟ་བུའི་ཡེ་ཤེས་གཟུང་བ་དང་

འཛིན་པའི་རྣམ་པར་རྟོག་པ་དང་ཡང་དག་པར་ཐལ་བ་ཚེས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
 རོ་བོ་ཉིད་ནི་བཞིན་ཉིད་རིག་པས། རོན་ཐམས་ཅད་མཆེན་པ་རོན་དམ་པར་
 ཐམས་ཅད་མཆེན་པ་ནི་ཡིན་ཏེ། འཛིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རོ་
 བོ་ཡིན་པའི་བྱུང་རོ། །སོ་སོར་རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས་འཛིག་རྟེན་ལས་འདས་
 པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རྗེས་ལས་ཐོབ་པ་གཟུང་བ་དང་འཛིན་པའི་རྣམ་པར་རྟོག་པ་ 5
 དང་ལྷན་པས། དངོས་བོ་སྤྱོད་པ་དང་། སྒྲིབས་པ་དང་། བསྐྱལ་བ་ཐམས་ཅད་
 རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ཏུ་མཆེན་པ་པ་ནི་འཛིག་རྟེན་པའི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་
 མཆེན་པ་ཡིན་ཏེ། འཛིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རྗེས་ལ་ཐོབ་པ་
 འཛིག་རྟེན་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རོ་བོ་ཡིན་པའི་བྱུང་རོ། །དེའི་བྱུང་སོ་སོར་
 རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས་ལ་རོན་ཐམས་ཅད་མཆེན་པའི་ཚུལ་མི་འགལ་ལོ། །དེ་ལ་ 10
 གཟུང་བ་དང་འཛིན་པར་རྣམ་པར་རྟོག་པ་ཡོད་པར་ཁས་སྐྱངས་པས་བྱིན་
 ཅི་ལོག་པ་ཡང་མ་ཡིན་ཏེ། དེ་བྱིན་ཅི་མ་ལོག་པ་ཉིད་ཏུ་གཟིགས་པའི་
 བྱུང་རོ། །མཉམ་པ་ཉིད་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ནི་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་པའི་
 དངོས་བོ་ཙམ་ཀྱི་ཡུལ་ཅན་ཡིན་པའི་བྱུང་། མེ་ལོང་ལྷ་ཤུའི་ཡེ་ཤེས་ལ་
 དམིགས་པ་ཡིན་ནོ། །བྱ་བ་སྒྱུབ་པའི་ཡེ་ཤེས་ནི་རང་དང་སྤྱིའི་མཚན་ཉིད་ 15
 ཀྱི་ཡུལ་ཅན་ཡིན་ནོ་དེ་ལྟར་ན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ནི་ཡེ་ཤེས་བཞིའི་རང་
 བཞིན་ཡིན་ལ། དེ་ལ་མེ་ལོང་ལྷ་ཤུའི་ཡེ་ཤེས་ནི་འཛིག་རྟེན་ལས་འདས་
 པ་ཡིན་ནོ། །དེའི་རྗེས་ལས་ཐོབ་པ་གཞན་དག་ནི་འཛིག་རྟེན་པ་ཡིན་ནོ། །
 དེ་བས་ན་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་རོན་ཐམས་ཅད་མཆེན་པ་ནི་ཡེ་ཤེས་བཞི་
 བོ་འདི་དག་ལ་ཅི་རིགས་པར་སྐྱར་པར་བྱའོ། །

བདག་གིས་རྒྱ་གཞན་གྱུ་བ་པ་ནི།

ཡི་གེ་རྣམ་ཐུང་ནས་བཤད་པའི།

དགེ་བ་རྩེད་པ་གང་ཡིན་དེས།

འགྲོ་བས་གྱུ་བ་པ་ཐོབ་ཐུང་ཅིག

8

རྒྱ་གཞན་ཡང་དག་གྱུ་བ་པ་ཡི།

འགྲོལ་བཤད་ཆོག་ཅམ་རྣམ་འགྲོལ་པ།

སངས་རྒྱས་ཉིད་ནི་འདོད་པ་ཡི།

རྒྱལ་བའི་ལྷས་ནི་བྱས་པ་ཡིན།

རྒྱ་གཞན་གྱུ་བ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་རྩེད་པ་སྟོབ་

10 དཔོན་རྩྭ་མ་གྲོ་རྩེས་མཇུང་བ་ཚོགས་སོ། །རྒྱ་གར་གྱི་

མཁན་པོ་བེ་ཤུད་རྩི་སི་རྩ་དང་། ལྷ་ཆེན་གྱི་ལོ་ཙ་པ་དགེ་

སྟོང་དཔལ་བཙེགས་ཀྱིས་བསྐྱུར་ཅིང་ལྷས་ཏེ་གཏན་ལ་

པ་བ་པའོ།

རྒྱ་གཞན་གྱུ་བ་པའི་འགྲོལ་བཤད་སྟོབ་དཔོན་རྩྭ་མ་གྲོ་མཇུང་བ་

15 ཚོགས་སོ།

རྒྱ་གར་གྱི་མཁན་པོ་བེ་ཤུད་རྩི་སི་རྩ་དང་། ལྷ་ཆེན་གྱི་ལོ་ཙ་པ་

དཔལ་བཙེགས་རྩི་རྩས་བསྐྱུར་ཅིང་ལྷས་ཏེ་གཏན་ལ་པ་བ་པའོ།



༡༩༩། །དཔལ་ཚོས་ཀྱི་གཤམ་པས་མཇུང་པའི་རྒྱུད་གཞན་གྱུ་བ་བ་
 ཞེས་བྱ་བའི་བསྟན་བཅོས་ཀྱི་འགྲེལ་བ་

མཁས་པའི་ཡིད་འཕྲོག

ཅེས་བྱ་བ་བཅུགས་སོ།

༡༩༩། །ཨོ་བདེ་ལེགས་སུ་གྱུར་ཅིག །ན་མོ་གྱུ་རུ་བ་ཡུ་ཡ།

5

འདི་སྒྲུང་བརྒྱུད་ཡུག་རིག་པས་སློང་ནས་རྟོལ།
 རྟོན་འབྱུང་སྟོན་པའི་དག་ལ་དཔང་བསྒྱུར་ཅིང་།
 སློ་གསལ་ཡིད་ལ་རྟོན་བཟང་འཇོ་བའི་དཔལ།
 གཉིས་མེད་སྤྲ་མ་བདག་གི་གཙུག་ན་རྒྱལ། ༡ ॥
 ལྷུང་རིགས་ཆ་ཟེར་རྟོན་པོ་སྟོ་སྒྲངས་ཀྱིས།
 ལོག་རྟོག་སྟན་པ་སྟུག་པའི་ཚོགས་བསལ་ནས།
 ཚོས་ཀྱི་བད་ཚལ་བཞད་པའི་སྟན་པ་ཆེ།
 འཇམ་སློང་རྒྱུད་རུ་གཤམ་པ་རྟག་རུ་མཆོང་། ༢ ॥

10

ཆད་མའི་གཞུང་ཆེན་དཔག་དཀའ་མུ་ཡི་གཏེར།

གཅིག་ཏུ་བསྐྱེད་པའི་བྱིར་ན་སྤྱི་བརྟོན་གྱིས།

བཅ་ཚེལ་ཅ་ཅ་བསྐྱུག་འདི་མི་མངོས་ཀྱང་།

འཕགས་ཡུལ་འགྲེལ་བ་བརྟེན་སྒྲན་མཉམ་བར་འོས། ༩ ॥

5

དེ་ལྟ་ན་ཡང་བྱིས་པའི་སྒོ་ཅུལ་གྱིས།

བརྟག་ཅིང་དབྱད་པས་བྱས་མོད་ཆོས་ཀྱི་ཆོག

ཐག་ཆ་བཞིན་ཏུ་བརྟེན་དོན་མ་ཐད་པས།

རང་འདོད་སྤྱོད་དང་འགལ་ན་གཞན་ཏུ་བྱོས། ༡ ॥

གང་ལྟར་ཁྲ་བ་ལ་ནི་རྒྱ་སྒྲར་འོད།

10

གསལ་བྱེད་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་ལས་གཞོད་མེད་ལྟར།

ཤེས་རབ་དབང་པོ་ཞན་པའི་རིགས་ཅན་འགའ།

རྗེས་སུ་གཞུང་བྱིར་འདི་བཞིན་འཆད་ལ་སྤྱོ། ༥ ॥

དེ་ལ་འདྲར་དཔལ་ཆོས་ཀྱི་གྲགས་པས་མངོན་པའི་ཆད་མའི་བརྟེན་

བཅོས་སྤྱི་བརྟོན་ཏུ་གྲགས་པ་ལས། འཕྲོས་པ་ཡན་ལག་ལྟ་བུ་བརྟེན་བཅོས་

15

བཞིའི་ཡ་གུལ་རྒྱད་གཞན་གྱུ་བ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་བཟད་བར་བྱ་བ་ལ་གཉིས།

སྤྱི་དོན་དང་། གཞུང་གི་དོན་ནི། །དང་པོ་ནི། བརྟེན་བཅོས་འདི་ཅ་བ་

གང་ལས་འཕྲོས་པ་ཡིན་ཞེ་ན། རྣམ་འགྲེལ་མངོན་སུམ་ལེན་ལས། དེ་ཡི་

དེ་ནི་བདག་ཉིད་ཡིན། ཞེས་དང་། རྣམ་དེས་ལས། རྟོན་པོ་ལ་སོགས་

བ་ཉམས་སུ་བྱུང་བ་ཞེས་བྱ་བ་ཡང་དེའི་རང་གི་ངོ་བོ་ཉིད་ཉམས་སུ་

20

བྱུང་བ་ཡིན་ནི། །ཞེས་སོགས་ཀྱི་སྒྲུབས་སུ་གཞུགས་སྤྱོད་སོགས་པའི་

ཆོས་སྤྱད་པ་ཐམས་ཅད་རང་གི་སེམས་ཀྱི་སྤྱད་ཆ་ཏུམས་སྤྱུང་བ་
ཅུ་བཤད་པ་དག་ལས་འབྲེལ་སོ། །བསྟན་པ་ཅོས་འདིའི་བརྗོད་བྱ་ཁོང་
ཏུ་ཆུད་པ་ལ་སེམས་ཅུ་པའི་ཐུབ་མཐའ་མི་ཤེས་པའི་ཐབས་མེད་པས།
དེ་ཆུད་ཟད་དགོལ་ན། དེ་ཡང་སེམས་ཅུ་པ་ཏུ་སྤྱོད་པ་དང་རྣམ་པར་རིག་
པ་ཅུ་པ་ཏུ་སྤྱོད་པ་གཉིས་དོན་འདྲ་ཞིང་། རྣམ་པར་རིག་པ་ཅུ་པ་ཞེས་པའི་ 8
ཅུ་པ་སྤྱི་དམིགས་བྱེད་ཤེས་པ་ཅུ་པ་ལས་དམིགས་བྱ་དོན་གཞན་ཡོད་པ་
འགོག་སྟེ། ཉི་ཤུ་པའི་འགྲེལ་བཤད་ལས། རྣམ་པར་རིག་པ་ཅུ་པ་ཞེས་བྱ་
པ་ནི་དམིགས་པ་དང་ཐལ་པ་སྟེ། ཞེས་གསུངས་པའི་མིང་། འོ་ན་ཤེས་
པའི་དམིགས་ཡུལ་མེད་ན་ཤེས་བྱ་ཡང་མེད་དམ་ཞེ་ན། སེམས་དང་སེམས་
ལས་སྤྱད་པ་ཁོ་ན་ཡོད་པར་འདོད་དེ། དེ་ཉིད་ལས། འབའ་ཞིག་པའི་ 10
རྣམ་པར་རིག་པ་ཅུ་པ་སྟེ་གཟུང་པ་དང་འཛིན་པ་དང་ཐལ་པའི་སེམས་དང་
སེམས་ལས་སྤྱད་པ་ཞེས་བྱ་པའི་ཐ་ཆོག་གོ །ཞེས་གསུངས་པའི་བྱིར།
མདོར་ན་རྣམ་པར་རིག་པ་ཅུ་པ་ཏུ་སྤྱོད་པ་ནི། ཤེས་བྱ་ཐམས་ཅད་ཤེས་པའི་
བདག་ཉིད་ཏུ་སྤྱོད་པ་སྟེ། ཤེས་པའི་བདག་ཉིད་ཅེས་པ་ཡང་མེ་ནི་ཆ་པའི་
བདག་ཉིད་ཡིན་པས་ཆ་པ་ལས་ལོགས་སྤྱ་མེད་ཅེས་པ་ལྟར་ཤེས་པ་ལས་ 15
ལོགས་སྤྱ་ཤེས་བྱ་མེད་པར་འདོད་དོ། །དེ་ཡང་ཡིན་ཏེ། རྣམ་པར་ཤེས་
པ་ཉིད་གཟུགས་དང་སྤྱོད་པ་སོགས་པར་སྤྱར་པའི་སྟོན་ནས་གཟུགས་སྤྱོད་སོགས་
སྤྱད་པ་སྤྱད་པ་མ་གཏོགས། གཟུགས་སྤྱོད་སོགས་རང་གི་ངོས་ནས་རྣམ་
པ་གཏད་པ་མ་ཡིན་པས་གཟུགས་སོགས་མཐོང་པའི་ཤེས་པ་དེ་དག་དོན་ལ་
སེམས་མཐོང་པ་ཡང་ཡིན་ཏེ། ཐེག་བསྟུན་ལས། དེ་ལྟར་སེམས་མཏུ་ 20

བར་བཅུག་པ་ན་ཤེས་བྱའི་གཟུགས་དཀྱིལ་རྣམ་པར་བསྐྱོས་པ་ལ་སོགས་པ་
གང་དང་གང་མཐོང་བ་དེ་ཉིད་སེམས་མཐོང་བ་སྟེ། ཞེས་གསུངས་པའི་བྱིར།
རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཉིད་གཟུགས་སྒྲིལ་སོགས་པར་གྱུར་ནས་དེ་ལྟར་སྒྲུང་བ་
ཡང་ཡིན་ཏེ། སྒྲིལ་བ་ལས། སྒྲིལ་སོགས་དག་ནི་གང་ལྟར་བ། །རྣམ་
5 བར་ཤེས་པ་གྱུར་བ་སྟེ། །ཞེས་དང་དེའི་འགྲེལ་བ་སྟོ་བརྟན་གྱིས་མཛད་པ་
ལས། བདག་དང་ཆོས་རྣམས་དངོས་པོ་ལ་ཉེ་བར་འདོགས་པ་ནི་མ་ཡིན་
ནོ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ཅི་ལྟ་བུ་ཞེ་ན། བདག་དང་ཆོས་རྣམས་ནི་རྣམ་པར་
ཤེས་པ་གྱུར་བ་ལས་བྱི་རོལ་ན་མེད་པའི་བྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་པའི་བྱིར།
དེ་ལྟར་གཟུགས་དང་སྒྲིལ་སོགས་པའི་སྒྱུ་མཆེད་བརྩེ་པོ་ཐམས་ཅད་ནང་
10 གི་ཤེས་པ་ཙམ་དེའི་བག་ཆགས་གང་རྩལ་གི་ཉར་ལེན་བྱས་པ་ལ་བརྟེན་
ནས་བྱུང་བ་ཡིན་པས་བྱི་རོལ་རྩལ་བསགས་པའི་གོང་བྱ་དང་ཤེས་པོ་ཟེར་
བ་མི་འདོད་པའི་རྒྱ་མཚན་ཡང་དེ་ལ་ཐུག་པ་ཡིན་ནོ། །མདོར་ན་སྒྲུང་བ་
ལྟ་བུ་ལ་མཚན་ན། རང་ཅག་གིས་སྒྱུ་བ་སྟོན་མ་རྣམས་སྒྱུ་སྟོན་པོ་ལན་
མང་རྩ་མཐོང་བ་ལ་བརྟེན་ནས་སྒྲུང་སྟོན་པོ་སྒྲུང་བྱེད་ཀྱི་བག་ཆགས་བཅུག་
15 བ་དེ་ཉིད་ཆོ་འདིར་སྒྲིན་པ་ན། བག་ཆགས་དེ་ཉིད་ཆ་གཉིས་སྒྱུ་གེས་ཏེ་
ཆ་གཅིག་སྟོན་པོ་དང་ཆ་གཅིག་སྟོན་འཛིན་མིག་ཤེས་སྒྱུར་བ་ཡིན་པས་
སྟོན་པོ་དང་སྟོན་འཛིན་མིག་ཤེས་གཉིས་ཉར་ལེན་གཅིག་ལས་སྒྱུས་པར་
གྱུ་བོ། །ཉར་ལེན་གཅིག་ལས་སྒྱུས་པས་རྩས་གཅིག་ཏུ་ཡང་གྱུ་བ་སྟེ། དེ་
གཉིས་རྩས་སྒྱུ་གཅིག་ཅས་པའི་རྩས་དེ་ཉར་ལེན་བག་ཆགས་དེ་ལ་བྱེད་
20 པའི་བྱིར་རོ། །དེའི་བྱིར་ལྟས་སྒྲིན་ལ་སྒྲུང་པའི་སྟོན་པོ་ལྟས་སྒྲིན་རང་

གི་བག་ཆགས་ལས་སྐྱབ་པ་ཡིན་པས་མཆོད་སྦྱིན་ལ་མི་སྤྲད་སྟེ། དཔེར་
ན་དཔུལ་པའི་མེ་དེ་དཔུལ་བ་བ་རང་གི་ལས་ཀྱི་བག་ཆགས་ལས་སྐྱབ་པ་
ཡིན་པས་ཆེ་ལམ་སྤྲད་པ་བཞིན་ནོ། །དེ་ལྟར་ཁས་བླངས་ན་ཀུན་གཞི་
བཞེད་པ་དག་གིས་དེ་ལྟ་བུ་བག་ཆགས་ཀུན་གཞི་དང་མིག་ཤེས་སྟོན་གྱི་
དམིགས་ཡུལ་ཏུ་བཤད་པ་དང་། ལྷགས་འདྲིར་ཡང་དམིགས་བརྟག་ལས། 5
རྒྱས་པ་འཛིག་ཕྱིར་རིམ་གྱིས་ཡིན། ཞེས་སྟོན་འཛིན་མིག་ཤེས་སྟོན་པོའི་
རྣམ་པ་ཅན་ཏུ་སྦྱེད་པའི་བག་ཆགས། སྟོན་འཛིན་མིག་ཤེས་ཀྱི་དམིགས་
ཀྱིན་ཏུ་བཤད་པ་དག་ལེགས་པར་བཤད་པར་འགྱུར་རོ། །དེ་ལྟར་ཡང་
ཡིན་ཏེ། སྟོན་འཛིན་མིག་ཤེས་ཀྱིས་སྟོན་པོ་དམིགས་ཟེར་པ་ཡང་བག་ཆགས་
ཉིད་སྟོན་པོར་དམིགས་པ་ལ་ཟེར་པ་ཡིན་པས་དེའི་ཆེ་བག་ཆགས་ལས་ 10
ལེགས་སུ་སྟོན་པོ་མེད་ཅིང་། དེའི་དམིགས་པའི་གཞི་ལམ་ཀྱིན་གང་ཡིན་
ཞེས་བཅའ་ན་བག་ཆགས་ལས་གཞན་མི་རྟོན་པས། དངོས་པོ་ལ་བག་
ཆགས་དམིགས་པ་ཡིན་ཡང་སྟོན་པོ་དམིགས་པར་རྣམས་པ་ཡིན་ནོ། །དེའི་
ཕྱིར་ལྟས་སྦྱིན་དང་མཆོད་སྦྱིན་གཉིས་ཀས་སྟོན་པོ་གཅིག་ལ་ཐུན་མོང་ཏུ་
བལྟས་པའི་ཆེ་གཅིག་ལ་སྤྲད་པ་གཅིག་ཤོས་ལ་སྤྲད་པ་མ་ཡིན་ཡང་། དེ་ 15
གཉིས་ཀས་སྟོན་པོ་གཅིག་མཐོང་ཞེས་རྣམས་པ་ཅམ་ཏུ་ཟད་དོ། །མདོར་ན་
ལྟས་སྦྱིན་གྱི་ལྟས་དག་ཡིད་གསུམ་ལྟས་སྦྱིན་རང་གི་བག་ཆགས་ལས་སྐྱབ་
པ་ཡིན་པས། དེ་དག་མཆོད་སྦྱིན་ལ་སྤྲད་ཏུ་མེད་པ་ཡིན་ཞེས་བཞེད་པ་
ལ། ཕྱི་དོན་སྟུ་བ་དག་གིས་འདི་ལྟར་སྟོན་ཏེ། སེམས་ཅམ་པ་ཁྱེད་ལྟར་
ན་ཁྱེད་ལས་རྒྱད་ཐ་དད་པའི་སེམས་ཅན་གཞན་ཆོད་མས་མ་སྐྱབ་པར་ 20

- འགྱུར་དེ། རྒྱུད་གཞན་པའི་སེམས་ཅན་དེ་དག་རང་རང་གི་བག་ཆགས་
ལས་གྲུབ་པ་གང་ཞིག །དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་ཚད་མ་ལ་སྒྲུང་དུ་མི་བྱང་བའི་
བྱིར་། ཞེས་སྐལ་བའི་ཚུད་པ་དེ་དག་བཞུགས་པའི་དོན་དུ་རྒྱུད་གཞན་གྲུབ་
པ་ཞེས་བྱ་བའི་བསྟན་བཅོས་ལོགས་སུ་མངའ་བ་ཡིན་ནོ། །དེའི་བྱིར་
5 བསྟན་བཅོས་འདིའི་བརྗོད་བྱ་ནི་རྒྱུད་གཞན་ཡོད་པ་ཉིད་དོ། །དགོས་པ་ནི་
ཐམས་ཅད་མཆོད་པ་སྐྱབ་བྱེད་ཀྱི་རྩ་བའི་རྒྱ་སྤྱིང་རྗེ་ཆེན་པོ་ཡིན་ཞིང་
རྒྱུད་གཞན་མེད་ན་སྤྱིང་རྗེ་དེའི་དམིགས་ཡུལ་སྤྱིངས་པར་འགྱུར་བ་དེ་བཞུགས་
པའི་ཆེད་དུའོ། །ཉིང་དགོས་ནི་སྤྱིང་རྗེ་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད་སྤྱོད་པ་དུ་མར་
གོམས་པ་ལས་ཚད་མའི་སྤྱོས་བྱ་མཐར་ཐུག་གྲུབ་པ་དེའོ། །ཉིང་དགོས་
10 གྱུང་བསྟན་བཅོས་འདིས་སྐྱབ་པར་བྱེད་པས་འབྲེལ་བ་ཡང་དོན་གྱིས་གྲུབ་པོ།
གཉིས་པ་གཞུང་དོན་ལ། མཚན་དོན་དང་། གཞུང་དངོས་གཉིས།
དང་པོ་ནི། རྒྱ་གར་སྐད་དུ། ས་རྩ་རྩ་རྩ་ར་སི་རྩ་རྩ་མ་བ་ཀ་
ར་ཎི། བོད་སྐད་དུ། རྒྱུད་གཞན་གྲུབ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་དུ་བྱེད་པ།
འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུར་གྱུར་པ་ལ་བྱག་འཇལ་ལོ། །ཞེས་བའོ། །གོ་
15 བར་ཟད་དོ།
གཉིས་པ་ནི། གཞུང་དངོས་བཤད་པར་བྱ་བ་ལ་གཉིས། ཚུད་པའི་
སྤྱོད་སྒྲུང་པ་དང་། རི་ལྟར་ཚུད་པའི་ཚུལ་ལོ།
དང་པོ་ལ་རྩ་བ་དང་འབྲེལ་བའོ། །རྩ་བ་ནི། བྱི་རིལ་དོན་དུ་སྐྱ་
བ་དག་གིས། ལུས་དང་དག་གི་ལས་ཤེས་པོ་ཡིན་པས། སེམས་ཅན་པ་
20 ཁྱོད་ལྟར་ན་ལུས་དག་གི་ལས་ཀྱང་མེད་པས་གཞན་སེམས་དཔོག་པའི་རྟགས་

མེད་ལ། དེ་ལྟར་ན་གཞན་སེམས་དཔོག་པའི་རྟགས་འདི་ལྟར་ཡོད་དེ།
རང་གི་ལུས་དག་གི་ལས་རྣམས་ཀྱན་སྒྲོང་གི་སྒོ་སྒོར་ཏུ་འགྲོ་བ་ཡི་སྟེ་འགྲོ་
བ་ཅན་གྱི་བྱ་བ་ཡིན་པར་མཐོང་ནས། རྩིས་སྲ་རྒྱུད་གཞན་ལའང་དེ་ལྟ་
བུ་ཀྱན་སྒྲོང་གཡོ་བ་འཛིན་པའི་བྱེད་ཀེ་ན། གལ་ཏེ་དེ་ཙམ་གྱིས་གཞན་
རྒྱུད་ཀྱི་སྒོ་ཤེས་པར་འབྱུང་ན། སེམས་ཙམ་པ་དེ་ལ་ཡང་ཚུལ་འདི་དང་ཆ་ 5
མཚུངས་པ་ཞིག་ཡོད་ཅེས་པ་ནི་རྩ་བའོ།

འགྲེལ་བ་ནི། གལ་ཏེ་མདོ་སྟེ་བ་ཁྱོད་བདག་ཉིད་ཀྱི་རྒྱུད་ལ་ལུས་
གྱི་བྱ་བ་དང་དག་གི་བརྗོད་པ་གང་དག་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱན་སྒྲོང་གི་
སེམས་ཀྱི་གཡོ་བ་སྟོན་ཏུ་འགྲོ་བའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་དག་ཡིན་པར་མཐོང་ནས།
རྒྱུད་གཞན་ལ་བྱ་བ་དེ་དག་མཐོང་བའི་རྟགས་ལས་སེམས་གཡོ་བ་རྗེས་སྲ་ 10
དཔོག་པར་བྱེད་པ་ཡིན་ན། ཚུལ་འདི་ནི་སེམས་ཙམ་པ་ལ་ཡང་ཆ་
མཚུངས་ཙམ་ཡོད་པས། སེམས་ཙམ་ཏུ་སྒྲིབ་པ་དཔལ་ཀྱང་གཞན་གྱི་སེམས་
རྗེས་སྲ་དཔག་པར་བྱ་བུས་ཏེ། དེ་དཔོག་པའི་རྟགས་ཀྱང་ང་ལ་ཡོད་པའི་
བྱེད་དང་། རྟགས་དེ་ཡང་བདག་གི་ཤེས་པ་ལས་གཞན་པའི་རྒྱུད་གཞན་གྱི་
སེམས་རི་ལྟར་གཡོ་བའི་ཁྱད་པར་མེད་པར་པ་རིལ་བའི་ལུས་དང་དག་ 15
གི་རྣམ་རིག་རི་ལྟ་བུའི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ལུས་དང་དག་གི་རྣམ་པར་རིག་
བྱེད་ཏུ་སྒྲུང་བའི་ཤེས་པ་དེ་ལྟ་བུ་དག་རང་རྒྱུད་ལ་ཡོད་པར་ནི་མི་
འདོད་དོ་ཞེས་པ་ནི་འགྲེལ་བའོ། ༡—༢ །

གཉིས་པ། རི་ལྟར་རྩྱེད་པའི་ཚུལ་ལ་གཉིས། མདོར་བསྟན་པ་དང་།
རྩིས་པར་བཤད་པའོ།

དང་པོ་ནི། །མདོ་སྡེ་པས་གལ་ཏེ་སེམས་ཅམ་པ་ཁྱོད་གཞན་གྱི་ཀུན་
 གྲོང་གི་ཤེས་པའི་བྱེད་པ་སྡེ་ལུས་དག་གི་རྣམ་རིག་རི་བཞིན་མ་མཐོང་པ་
 དེ་ལྟ་ན་དེ་མི་དམིགས་པའི་བྱེད་གཞན་གྱི་སེམས་རྗེས་སུ་དཔག་པར་མི་
 ཅུང་ངོ་ཞེ་ན། སེམས་ཅམ་པས། ཉེས་པ་དེ་ནི་ཁྱོད་ལ་ཡང་འདྲ་བར་
 5 འབྲུག་པའི་བྱེད་དང་བདག་ཁོ་ན་ལ་མ་ཡིན་ཏེ། ॥ ३ ॥

པ་རོལ་པོ་མདོ་སྡེ་པ་ཁྱོད་ཀྱང་གཞན་གྱི་ཤེས་པ་སྟོན་ཏེ་འགྲོ་བའི་
 ཏྲགས་ཅན་གྱི་སེམས་དེ་དག་མངོན་སུམ་གྱིས་མཐོང་པ་ལྟར་ནམ་ཡང་མ་
 མཐོང་བའི་བྱེད་དེས་ཀྱང་དེ་དག་ཤེས་པར་མི་འགྱུར་རོ། ॥ ༤ ॥

གཞན་གྱི་སེམས་རི་ལྟ་བུ་པ་བཞིན་མཐོང་མི་རུས་པའི་རྒྱ་མཚན་ནི།
 10 སེམས་ཅན་རྣམས་གཟུང་འཛིན་གྱི་རྣམ་རྟོག་དང་མ་ཐལ་པ་ཡིན་ཞིང་།
 གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་ངོ་བོ་ནི་གཟུང་འཛིན་གྱི་རྣམ་རྟོག་དང་ཐལ་ཞིང་གཉིས་
 སུ་མེད་པ་དང་བརྟེན་ཏེ་མེད་པའི་བདག་ཉིད་ཏེ་གཞན་པ་ཡིན་པས།
 གཟུང་འཛིན་གྱི་རྣམ་རྟོག་དང་བཅས་པའི་སེམས་ཀྱི་དེ་དང་ཐལ་པའི་སེམས་
 ཀྱི་ངོ་བོ་རི་ལྟ་བུ་པ་བཞིན་ཏེ་མཐོང་ཏེ་མེད་པ་ཡིན་ནོ། །དེའི་བྱེད་གཞན་
 15 གྱི་སེམས་མ་ཟད་རང་གི་སེམས་ཀྱང་རི་ལྟ་བུ་པ་བཞིན་མཐོང་མི་རུས་པ་ཡང་
 ཡིན་ཏེ། ཉི་ཤུ་པ་ལས།

གཞན་སེམས་རིག་པའི་ཤེས་པ་ནི།

དོན་བཞིན་མ་ཡིན་རི་ལྟར་དཔེར།

རང་སེམས་ཤེས་པ་ཞེས་གསུངས་ཤིང་།

20 དེའི་འགྲེལ་བཤད་ལས། རང་གི་སེམས་དེ་དང་གཞན་གྱི་སེམས་དེ་

ཡང་སངས་རྒྱལ་བོའི་ཕྱི་ལོ་དེ་ནས་རྩམས་ཀྱིས་ཇི་ཉུང་བཅོམ་དུ་མེད་པའི་
 བདག་ཉིད་དུ་སྤྲུགས་སུ་རྒྱུད་པ་དེ་བཞིན་དུ་སྟོག་ཆགས་རྩམས་ཀྱིས་རང་
 གི་སྐྱེས་མ་རིག། །རྣལ་འབྱོར་པས་ཁྱད་གཞན་གྱི་སྐྱེས་མ་རིག་གོ། །དེ་
 ལྟ་བུས་ན་རང་གི་སྐྱེས་མེས་པ་དང་གཞན་གྱི་སྐྱེས་མེས་པ་གཉིས་ཀ་
 ཡང་དོན་ཇི་ལྟ་བུ་བཞིན་དུ་མ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་དང་། དེའི་ཕྱིར་གཟུང་ 5
 པའི་ཆས་སྒྲིབ་པས་རང་དང་གཞན་གྱི་སྐྱེས་མེས་ཀྱི་ངོ་བོ་ལ་སྟོག་ཆགས་
 རྩམས་དང་རྣལ་འབྱོར་པས་རང་གི་སྐྱེས་མེས་དང་གཞན་གྱི་སྐྱེས་མེས་བཅོམ་དུ་
 མེད་པའི་བདག་ཉིད་དུ་མ་རིག་སྟེ། ཞེས་གསུངས་པའི་ཕྱིར། ལྷན་དེ་དང་
 སྐྱམ་རྒྱུ་པ་ལས། དེ་མ་མཐོང་བར་དེ་མི་མཐོང་། ཞེས་ཡོངས་སྤྱད་མངོན་
 སྐྱམ་རྒྱུ་མ་མཐོང་བར་དུ་གཞན་དཔང་མངོན་སྐྱམ་རྒྱུ་མི་མཐོང་བར་བཤད་ 10
 པ་དག་གཞན་གཅིག་གོ། །འོན་ཏེ་རང་གི་སྐྱེས་མེས་ཇི་ལྟ་བུ་བཞིན་མི་མཐོང་
 བར་བཤད་པ་འདི་ཀུན་གཞི་ཁས་ལེན་པ་ལྟར་ན་ཀུན་གཞི་དང་། ལྷགས་
 འདི་ལ་ནི་རྩ་བའི་རྣམ་ཤེས་ལྟ་བུ་གཅིག་ལ་གོ་དགོས་ཏེ། དེ་ལྟ་མ་
 ཡིན་ན་མོ་སྟེའི་རྒྱུད་ལ་རང་རིག་ཚད་མ་གཏན་མེད་དུ་འབྱུང་བའི་
 ཕྱིར་རོ།

གཉིས་པ། རྩོད་ཚུལ་བྱས་པར་བཤད་པ་ལ་གཉིས། རྩོད་ལན་གྱི་སྒྲོ་
ནས་རྩུད་གཞན་ཡོད་པར་སྐྱབ་པ་དང་། རྟེན་ལ་རྩོད་པ་སྤྱད་པའོ། །དང་
པོ་ལ་གསུམ། གཞན་སེམས་སྐྱབ་པའི་རྟགས་གཞན་ཏུ་འདོད་པ་མི་འཐད་
པར་བསྟན་པ་དང་། རྟེན་དང་གི་ཤེས་བས་སྐྱབ་པར་བསྟན་པ་དང་། མི་
ལམ་ན་ཡང་རྟེན་དང་འདྲ་བར་བསྟན་པའོ།

5 དང་པོ་ནི། གལ་ཏེ་མདོ་སྡེ་པས་བདག་ཏིང་གི་སེམས་དེ་རྒྱུད་གཞན་
 ལ་ཡོད་པའི་བྱ་བ་དེ་དག་གི་རྒྱ་མཚན་ཏིང་ཏུ་མི་རུང་པའི་བྱིར་རོ།
 འོ་ན་ཅི་ཡིན་ཞེ་ན། དེ་མི་རུང་ཡང་གཞན་གྱི་སེམས་ཤེས་པར་འགྱུར་
 པའི་རྒྱ་མཚན་གཞན་ཞིག་ཡོད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེ་ན། སེམས་ཅམ་པས་དེ་
 བཞིའི་རྒྱ་མཚན་ཏུ་ཅི་ལྟར་མི་རུང་ཞེས་ཟེེའོ། ་ ་ ་

10 མདོ་སྡེ་བ་ན་རེ། རང་གི་རྒྱུད་ལ་པ་རོལ་བའི་ཀུན་ནས་སྤོང་བའི་
 སེམས་སོ་སོ་ཡང་དག་པར་སྤོང་བ་མེད་པའི་བྱིར། དེར་མ་ཟད་དང་སྐྱས་
 བསྐྱས་པའི། ར་འགྲོའི་ར་སྐྱའི་ཞེས་བདག་ཏིང་དང་འབྲེལ་པར་སྐྱར་བའི་ལྷས་
 དག་གི་རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་འདི་དག་ནི་བདག་ཏིང་གི་སེམས་ཀྱི་རྟེན་ཅན་
 15 ཏི་རྒྱ་མཚན་ཅན་ཡང་ཡིན་པས་དེ་དག་བདག་ཏིང་ཁོ་ན་ལ་འབྲེལ་པར་
 མཐོང་བའི་བྱིར། ཏི་སྐྱས་རྩངས་པའི་ཆོག་ལྷག་མ་ནི། གཞན་རྒྱུད་ལ་
 ཡོད་པའི་ལྷས་དག་གི་བྱ་བ་དེ་དག་ཀྱང་། རང་རྒྱུད་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་རྟགས་
 ལ་བརྟེན་ནས་རྗེས་སུ་དཔག་དགོས་པ་དེ་ལྟ་བུ་ཞིག་ཡིན་པར་འགྱུར་ན་ནི།
 པ་རོལ་བོ་འགྲོ་བ་དང་སྐྱ་བ་དག་ལ་དམིགས་ནས་ཀྱང་ར་འགྲོའི་ར་སྐྱའི་
 20 ཞེས་བདག་གི་བྱ་བ་དེ་དང་འབྲེལ་པར་དམིགས་པར་འགྱུར་བ་ཞིག་ཏུ་གྲང་
 ན། ཅ—༧ །

དེ་ལྟ་མ་ཡིན་པར་དེ་འགྲོའི་དེ་སྐྱའི་ཞེས་གཞན་དང་འབྲེལ་པར་
 མཐོང་བ་དེའི་བྱིར་གཞན་སེམས་དཔོག་པའི་རྒྱ་མཚན་ནི་རྟགས་གཞན་ཞིག་
 ཡོད་པར་གྲུབ་པ་ཡིན་ན་ཞེ་ན། ཅ། ཅ།

20 སེམས་ཅམ་པ་ན་རེ། བྱིད་ལ་ལྷོས་ཏི་གཞན་ལ་སྡེ་དེད་ལ་ཡང་རང་

གི་རྒྱུད་ཀྱི་ཀྱེན་ནས་སྒྲོང་བར་བྱེད་པའི་སེམས་དེ་ཉིད་མངོན་སུམ་ཚད་མས་
ཡང་དག་པར་བྱུང་བ་མེད་པས། དེས་ན་སེམས་ཀྱི་རོ་བོ་མངོན་སུམ་ཚད་
མས་བྱུང་བ་མེད་པར་ནི་བདག་གཞན་གཉིས་ཀ་ལ་འདྲ་ལ། ༡༠ ॥

པ་རོལ་པའི་ལུས་དག་གི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཏུ་སྒྲུང་བ་ཅན་གྱི་
ཤེས་པ་དེ་ནི། རང་གི་སེམས་ཀྱི་གཡེ་པའི་ཚུལ་མཐོང་པའི་རྒྱ་མཚན་ལ་ 5
བརྟེན་ནས་པ་རོལ་པའི་སེམས་རྟོགས་དཔོགས་པ་ཅན་དེ་དག་ཀྱང་ཁ་ནང་ཏུ་
བཞུགས་པ་སྟེ། རང་གི་རྒྱུད་ཀྱི་ལུས་དག་གི་རྣམ་རིག་ཏུ་སྒྲུང་བ་རྒྱ་མཚན་
ཏུ་བྱས་ནས། པ་རོལ་པའི་ལུས་དག་གི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཡིན་པར་སྟོ་
བདགས་པའི་སྟོ་ནས་རྟོགས་པའི་བྱིར། ཁ་བྱིར་བཞུགས་པའི་སྒྲུང་བ་ཅན་ཏུ་
གྱུབ་པ་དེ་དག་། རང་གི་སེམས་ཀྱི་རྒྱ་མཚན་ཅན་ཡིན་ཡང་གཞན་གྱི་ 10
སེམས་ཀྱི་རྒྱ་མཚན་ཅན་ལས་སྟེ་བར་འཕྱུར་རོ་ཞེས་སྟོ་བདགས་སོ་ཞེས་
པའོ། །དེ་དག་གི་པད་བར་བརྟོན་ན། སེམས་ཅམ་པས་རང་གི་ལུས་དག་
གི་རྣམ་རིག་མཐོང་པའི་རྟོགས་ལས་རང་སེམས་དཔོག་ནས་དེ་བཞིན་ཏུ་
གཞན་གྱི་ལུས་དག་གི་རྣམ་རིག་ལས་ཀྱང་གཞན་སེམས་དཔོག་པར་འདོད་
པ་དེ་ནི། དོན་ལ་རང་གི་ལུས་དག་གི་རྣམ་རིག་མཐོང་བ་ཡིན་ཡང་ 15
གཞན་གྱི་ལུས་དག་གི་རྣམ་རིག་མཐོང་ཞེས་པའི་ཐ་སྟངས་ཀྱང་མི་བསྐྱུ་པའི་
བྱིར་པ་རོལ་པའི་ལུས་དག་གི་བྱ་བ་མཐོང་ཞེས་སྟོ་བདགས་པ་ལ་ཁྱོས་ཏེ་
ཁ་བྱིར་བཞུགས་པའི་རྣམ་པ་ཅན་ཏུ་འཕྱག་པ་དེ་དག་། རང་གི་སེམས་ཀྱི་
རྒྱ་མཚན་ཅན་ཡིན་ཡང་གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་རྒྱ་མཚན་ཅན་ལས་སྟེ་བར་
སྟོ་བདགས་སོ་ཞེས་པའི་དོན་ཡིན་ཅོ། ༡༡ ॥

གཉིས་པ། གཞན་སེམས་རང་གི་ཤེས་པས་སྒྲུབ་པར་བསྟན་པ་ནི། མདོ་
ཕྱེ་བ་ན་རེ། །ཁ་ཕྱིར་བཏྲས་པ་སྟེ་གཞན་གྱི་ལྷས་དག་གི་རྣམ་རིག་རྩ་
སྒྲུང་བ་དག །རང་གི་རྣམ་རིག་སྒྲུང་བའི་རྒྱ་མཚན་ལ་ཁྲོས་པ་མེད་པ་ཁོ་
ནར་ཅི་སྟེ་མི་འདོད་ཅེ་ན། ༡༢ ॥

5 སེམས་ཅམ་པ་ན་རེ། གཞན་གྱི་ལྷས་དག་གི་རྣམ་པར་རིག་ཕྱིར་
དེ། རང་ཀྱན་ནས་སྒྲོང་བའི་སེམས་གཡོ་བའི་རྒྱ་མཚན་ལ་ཁྲོས་པ་མེད་
པ་ཉིད་ཡིན་ན། རྣམ་རིག་ཐམས་ཅད་ལ་མཚུངས་པས། དེའི་ཆེ་རང་གི་
ལྷས་དག་གི་རྣམ་རིག་ཀྱང་ནང་གི་སེམས་གཡོ་བའི་རྒྱ་མཚན་ལ་ཁྲོས་པ་
མེད་པ་ཉིད་རྩ་ཐལ་བར་འགྱུར་རོ། ༡༣ ॥

10 ཐལ་བའི་རྒྱ་མཚན་བཤད་པ་ནི། དེའི་ཕྱིར་རྣམ་པར་ཆད་པ་སྟེ་དེ་
འགྲོ་དེ་སྒྲུབ་པར་སྒྲུང་བ་དང་། རྣམ་པར་མ་ཆད་པ་སྟེ་ར་འགྲོ་ར་སྒྲུབ་པར་
སྒྲུང་བས་བྱས་པའི་ཁྱད་པར་ཡོད་པ་དེའི་དབང་གིས་གཞན་གྱི་སེམས་དཔོག་
པའི་རྒྱ་མཚན་མེད་པ་དང་རང་སེམས་དཔོག་པའི་རྒྱ་མཚན་ཡོད་པའི་ཁྱད་
པར་དེ་འདྲ་ནི། རང་དང་གཞན་གྱི་ཤེས་པ་དེ་དག་ནི་རྒྱ་མཚན་ཀྱན་སྒྲོང་

15 གཡོ་བ་ཉིད་ཐ་དད་པ་རྣམ་པར་འབྱེད་པར་བྱེད་པ་མ་ཡིན་ནོ། ༡༤ ॥

དེས་ན་རྣམ་པར་མ་ཆད་པ་སྟེ་ར་འགྲོ་ར་སྒྲུབ་པར་སྒྲུང་བ་དག་ཀྱང་
རྒྱ་མཚན་མེད་པ་ཉིད་རྩ་ཐལ་བར་འགྱུར་ཏེ། རང་སེམས་དཔོག་པའི་རྒྱ་
མཚན་ཡོད་ཅིང་གཞན་སེམས་དཔོག་པའི་རྒྱ་མཚན་མེད་པའི་ཁྱད་པར་གཞན་
ནས་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། ༡༥ ॥

20 དེའི་ཕྱིར་རང་གཞན་གྱི་སེམས་དཔོག་པའི་ཚུལ་མཚུངས་པ་དེ་ལྟ་

བས་ན་སྤང་བའི་ཁྱད་པར་རྣམ་པར་མ་ཆད་པ་སྟེ་རང་གི་སེམས་དཔོག་
བའི་རྟགས་ཡོད་པའི་ཁྱད་པར་ཅན་དེ་འདྲ་ནི། རང་གི་སེམས་གཡོ་བ་
སྟོན་ཏེ་འགྲོ་བའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་ཁོ་ན་ལ་ཡོད་པ་མ་ཡིན་ནོ། ༡༥ ॥

འོ་ན་ཅི་ཞེ་ན། རྣམ་པར་ཆད་པར་སྤང་བ་ལ་ཡང་བྱ་བའི་ཁྱད་
པར་ཏེ་སྤང་བ་སྟེ་གཞན་གྱི་ལྷན་དག་གི་རྣམ་རིག་ཏེ་སྤང་བ་ཡང་གཞན་ 5
སེམས་དཔོག་པའི་རྟགས་ཁོ་ན་ཡིན་ནོ། ༡༦ ॥

མདོར་ན། ས་རྒྱལ་བོར་སྤང་བ་དང་བདག་གི་བར་སྤང་བའི་ཁྱད་པར་
ལ་མི་ཁྱེས་པར་ལྷན་དག་གི་བྱ་བར་སྤང་བ་ཅམ་རང་དང་གཞན་གྱི་
སེམས་གཡོ་བ་དཔོག་པའི་རྟགས་ཡིན་ཏེ། དཔེར་ན་མདའ་དང་རྩྭ་འཕངས་
པ་དང་། རྒྱུགས་དང་། རྒྱུལ་པ་དང་། གཞན་གྱི་རབ་ཏུ་བསྐྱོད་པ་དང་། 10
སྟགས་པས་རྒྱ་མ་སྟགས་དེ་དག་གི་བྱ་བའི་ཁྱད་པར་ནི། མདའ་རྩྭ་འཕངས་
པ་དང་རྒྱུགས་ཆེན་ནི་ཡུལ་གཞན་ཏེ་འགྲོ་བའི་བྱ་བ་ཅན་དང་། རྒྱུལ་པ་
ནི་དག་པོར་པའི་བྱ་བ་ཅན་དང་། གཞན་གྱིས་བསྐྱོད་པ་དང་རྒྱ་མ་ནི་
གཡོ་བའི་བྱ་བ་ཅན་ཏེ་སྤང་བ་ཅན་དེ་རྣམས་ཀྱང་རང་ལས་ཡུལ་ཁྱད་
ཆད་པར་སྤང་བ་ཡང་སེམས་གཡོ་བ་སྟོན་ཏེ་འགྲོ་བ་ཅན་ཤ་སྟག་ཡིན་པའི་ 15
བྱིར་དང་། ༡༧ ॥

གང་ཟག་གཞན་གྱིས་བྱས་པའི་ལྷན་གཡོ་བ་ལ་སྟགས་པ་དེ་དག་ཀྱང་
རྒྱད་པ་རྒྱལ་བོར་ལ་ཁྱེས་ཏེ་རྣམ་པར་མ་ཆད་པ་ཡིན་ཡང་། དེ་དག་བདག་
གི་སེམས་གཡོ་བ་སྟོན་ཏེ་འགྲོ་བ་ཅན་ཡང་མ་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ། ༡༨ ॥

དེ་ལྟ་བུས་ན་འདྲིར་ལྷན་དག་གི་བྱ་བར་སྤང་བའི་ཁྱད་པར་ཅམ་ 20

གྱིས་གཞན་གྱི་སེམས་གཡོ་བ་རྗེས་སུ་དངག་པས་རྟོགས་པ་ཡིན་པར་རིགས་
སོ॥ 20 ॥

དེ་ལ་གལ་ཏེ་སེམས་རྣལ་ཏུ་གནས་ཤིང་གསོང་པོར་སྒྲུ་བ་འགའ་ཞིག་
ལྟ་བུའི་ལྲས་དག་གི་རྣམ་རིག་དེ་ཉིད་སེམས་སྟོན་ཏུ་འགྲོ་བའི་རྒྱ་མཚན་
5 ཅན་མ་ཡིན་པ་ཉིད་ཏུ་འདོད་པ་ཡིན་ན། དེའི་ཚེ་གང་ཟག་འགའ་ཡི་ཡང་
རྣམ་རིག་སེམས་སྟོན་ཏུ་འགྲོ་བ་ཅན་ཏུ་མི་འགྱུར་ཏེ། ལྷན་པར་མེད་པའི་
ཕྱིར་རོ॥ 21 ॥

དེ་ལྟ་བུས་ན་ལྲས་དག་གི་བྱ་བའི་ལྷན་པར་གྱི་སྒྲུ་བམ་ཞིག་གིས་
ནི་ཀུན་སྒྲིང་གཡོ་བའི་སྒྲུ་བམ་ཙམ་རྟོགས་པར་བྱེད་པ་ཡིན་ནོ॥ 22 ॥

10 འདོད་སྒྲུ་ཞེས་པ་ནི། རྟགས་དེ་ལས་གཞན་སེམས་གཡོ་བ་ཙམ་
དཔོག་ཐུབ་ཀྱང་དགེ་བ་དང་མི་དགེ་བའི་སེམས་གཡོ་བའི་ལྷན་པར་ཞིབ་ཏུ་
དཔོག་མི་ཐུབ་པའི་དོན་ནོ། །དེ་ཡང་མདོ་སྡེ་བ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷགས་ལ་ངེ་ལྟར་
པ་རྒྱལ་བའི་ལྲས་དག་གི་བྱ་བ་དངོས་སུ་དམིགས་ལ། བདག་ཉིད་ལ་པ་
རྒྱལ་བའི་སེམས་གཡོ་བའི་སྒྲུ་བམ་མ་གཏོགས་ལྷན་པར་ངེ་བཞིན་མི་
15 དམིགས་པའི་ཕྱིར། འོན་ཀྱང་གཞན་ལ་སེམས་གཡོ་བའི་སྒྲུ་བམ་རྟོགས་པ་
ལྟར། སེམས་ཙམ་པ་ལ་ཡང་པ་རྒྱལ་བའི་ལྲས་དག་གི་བྱ་བ་དངོས་སུ་
མི་དམིགས་ཀྱང་བྱ་བར་སྒྲུང་བ་དམིགས་པར་འདོད་པའི་ངེད་ཀྱི་ཕྱོགས་ལ་
ཡང་དེ་དང་འཕྲོལོ॥ 23 ॥

འདྲིར་བྱ་བ་དང་བྱ་བར་སྒྲུང་བའི་ལྷན་པར་ནི་མདོ་སྡེ་བས་པ་རྒྱལ་
20 བའི་ལྲས་དག་གི་རྣམ་རིག་བདག་ཉིད་ལ་དངོས་སུ་སྒྲུང་བར་འདོད་ལ།

སེམས་ཅམ་པས་རྒྱད་གཞན་གྱི་རྣམ་རིག་པ་རོལ་པའི་པག་ཆགས་ལས་ལུ་
པ་ཡིན་པས་པདག་ཉིད་ལ་རི་བཞིན་སྒྲུང་བྱ་མི་རུང་ཡང་། རང་རྒྱད་གྱི་
ཤེས་པའི་གཟུང་ཡུལ་གྱི་ཆ་གཅིག་རང་གི་རྣམ་རིག་དང་ཆ་གཅིག་གཞན་
གྱི་རྣམ་རིག་ལྟ་བུར་སྒྲུང་བ་དེ་ལ་གཞན་གྱི་ལྷས་དག་གི་བྱ་བར་སྒྲུང་
ཞེས་པ་སྒྱུར་བདགས་པར་འདོད་དོ། །དེ་སྐད་བྱ་ཉི་ཤུ་པའི་འགྲེལ་བཤད་ 5
ལས། དེ་དག་རང་གི་བཟུང་བའི་ཆ་གཉིས་རང་དང་གཞན་གྱི་སེམས་ལྟ་
བུར་རིག་པ་ན་རང་དང་གཞན་གྱི་སེམས་རིག་གོ་ཞེས་རྟོག་པར་བྱེད་གྱི།
ཡང་དག་པའི་དོན་བྱ་ན་རང་དང་གཞན་གྱི་སེམས་གྱི་རང་གི་ངོ་པོ་ལ་ནི་
མ་རིག་གོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །དེས་དངོས་སུ་གཞན་གྱི་སེམས་
མི་སྒྲུང་ཞེས་གསུངས་ཀྱང་ལྷས་དག་གི་ལས་མི་སྒྲུང་བའི་ཚུལ་ལ་ཡང་ 10
འདྲོའོ།

དཀྲུས་གྱི་དོན་ནི། བྱི་དོན་སྒྲུ་པའི་པ་རོལ་པོ་ཡང་རྒྱད་གཞན་གྱི་དག་
བཟོད་པ་དང་ལྷས་བསྐྱོད་པའི་བྱ་བ་དག་རྒྱ་མཚན་མེད་པར་ཅི་སྟེ་མི་འདོད།
ཁྱོད་ལྟར་ན་གོང་བྱ་རྣམ་པར་ཆད་པར་སྒྲུང་བ་རྒྱ་མཚན་མེད་པར་འདོད་
པ་དེ་དང་འདི་ནི་མཚུངས་པས་སོ། ། 20 15

དེས་ན་གདོན་མི་ཟ་བར་རྒྱད་གཞན་གྱི་ལྷས་དག་གི་བྱ་བ་དེ་གཉིས་
ནི་ངས་པར་ཀྱན་སྒྲོང་གི་སེམས་གཡོ་བ་ལ་ཁྱོས་པའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་ཡིན་
པའི་བྱིར་ཀྱན་སྒྲོང་གི་སེམས་དེ་མེད་ན་མི་འབྱུང་ངོ་ཞེས་བྱ་པའི་འཕྲད་པ་
འདི་ཁྱོད་ཀྱིས་བཟོད་དགོས་སོ། ། 25 15

དེའི་བྱིར་ཁྱོད་པ་རོལ་པོ་ཡང་རང་ལས་ཡུལ་རྒྱད་ཆད་པར་དེ་ལྟར་ 20

སྒྲུང་བ་དག་ལ་དེ་དང་འདྲ་བར་སེམས་གཡོ་བའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་ཡིན་པར་
སྒྲུ་དགོས་པར་འགྱུར་བས་གྲུབ་མཐའ་འདི་དག་ལ་ནི་བྱ་བ་ཅག་གཉིས་
པན་རྒྱན་ཅུང་པར་མེད་དོ། 25 ॥

གསུམ་པ། མི་ལམ་ན་ཡང་དེ་དང་འདྲ་བར་བསྟན་པ་ལ་བཞི། མདོ་
5 རྟེ་བའི་འདོད་རྒྱལ་སྦྱར་དགག་པ་དང་། ཉར་ལ་བྱེ་བྲག་སྒྲུ་བའི་འདོད་
རྒྱལ་དགག་པ་དང་། མདོ་རྟེ་བའི་འདོད་པ་བྱེ་བྲག་ཏུ་དགག་པ་དང་།
རྒྱད་གཞན་ཡོད་པར་སྒྲུབ་པའི་རྒྱལ་ལོ།

དང་པོ་ནི། མདོ་རྟེ་བ་ན་རེ། གལ་ཏེ་སེམས་ཅམ་པ་ཁྱོད་པ་རོལ་
བའི་ལུས་དག་གི་རྣམ་རིག་དེར་སྒྲུང་བ་དག་དེས་པར་ཀུན་སྒྲོང་གི་སེམས་
10 གཡོ་བའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་ཡིན་པར་སྒྲུ་བ་ན། དེའི་ཆེ་མི་ལམ་གྱི་སྐབས་
དེ་ལ་ཡང་ཅའི་བྱུང་མི་སྒྲུ་ཞེ་ན། 20 ॥

སེམས་ཅམ་པས་སད་པ་དང་མི་ལམ་གྱི་སྐབས་ཐམས་ཅད་མཚུངས་ཏེ།
ཅུང་པར་མེད་པའི་བྱུང་། 21 ॥

འོ་ན་ཁྱོད་པ་རོལ་པོ་ཡང་མི་ལམ་ན་གཞན་གྱི་ལུས་བསྐྱོད་པའི་བྱ་
15 བ་དང་ཚིག་བརྗོད་པར་དམིགས་པའི་ཤེས་པ་དག་སེམས་གཡོ་བའི་རྒྱ་མཚན་
ཅན་ཡིན་པར་ཅི་སྟེ་མི་སྒྲུ་ཞེས་ཟི་བ་ན། 22 ॥

མདོ་རྟེ་བས། གལ་ཏེ་མི་ལམ་ན་ལུས་དག་གི་བྱ་བ་དེ་དག་མེད་
པའི་བྱུང་རོ་ཞེ་ན། 23 ॥

སེམས་ཅམ་པས། ཁྱོད་ཤེས་པའི་དམིགས་ཡུལ་བྱི་དོན་ཡོད་དགོས་
20 ཤེས་འདོད་པ་དེ་བཞིན་ཏུ་མི་ལམ་ན་དམིགས་པ་མཚངས་པར་ཡོད་ན་ཅི་

སྟེ་མེད་ཅེས་སྟུ་ཞེས་ནི་པ་ན། ༣༡ །

མདོ་སྟེ་པས། གལ་ཏེ་མི་དེ་གཉིད་ཀྱིས་ཟིལ་གྱིས་གཞོན་པའི་བྱིར་
དམིགས་ཡུལ་གྱི་རྩལ་དོན་གྱིས་སྟོངས་པའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་འགའ་ཅུ་
འབྱུང་ངོ་ཞེ་ན། ༣༢ །

སེམས་ཅུམ་པས། པ་རྩལ་པོ་སྟེ་པའི་ཕྱོགས་ལྟར་ན་ཡང་གཉིད་ 5
ཀྱིས་གཞོན་པ་དེ་ཁོ་ནའི་བྱིར་གྱི་རྩལ་དོན་གཞན་གྱི་དཔང་གིས་སྟོངས་པའི་
རྣམ་པར་ཤེས་པ་འབྱུང་པར་འབྱུང་ངོ་ཞེས་འདོད་དོ། །ཞེས་པའོ། ༣༣ །

གཉིས་པ། བྱེ་བྲག་སྟུ་པའི་འདོད་པ་དགག་པ་ནི། བྱེ་བྲག་སྟུ་པ་ན་རེ།
གལ་ཏེ་མི་ལམ་ན་ཡང་སེམས་ཅན་སྟངས་པའི་ཤེས་པ་དེ་ནི་ཡུལ་གྱི་དོན་དང་
ལྷན་པ་ཡིན་ལ། དེའི་ཆེ་སེམས་ཅན་དམིགས་པ་དེ་རྣམས་ཀྱང་རྒྱད་གཞན་ 10
ཉིད་ཡིན་ནོ་ཞེ་ན། ༣༤ །

ཚུལ་དེ་ནི་གལ་ཏེ་བྱེ་བྲག་སྟུ་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་སེམས་ཅུམ་པ་དེད་ལ་
པསྟེ་པ་སྟེ་འགན་པའི་བྱིར་ཡིན་གྱི། སྟུར་ལུང་དང་རིགས་པ་དང་བལ་
པའི་བྱིར་དེ་སྒྲན་སྟུ་པ་སྟོལ་པ་དམ་པ་མ་ཡིན་མོད། འོན་ཀྱང་བྱེ་བྲག་སྟུ་
པ་ཁྱོད་ཀྱི་པསམ་པ་ནི་ཁོ་པའི་འདོད་པ་དེ་ལྟ་བུ་ལ་རྟེན་པར་བྱེད་ན་ནི། 15
དེའི་ཆེ་པ་རྩལ་པོ་སེམས་ཅུམ་པ་ཡང་མི་ལམ་གྱི་སེམས་ཅན་དེ་རྒྱད་གཞན་གྱི་
དཔང་ཅན་ཏུ་འདོད་པ་ལ་སྟུ་ཡང་རྒྱུག་པར་མི་བྱེད་དོ་སྟུམ་ཏུ་སེམས་པ་ཡིན་
ནོ་ཞེས་པའི་དོན་ནོ། །འདིའི་པསྟེ་པ་ནི་འགན་པའི་དོན་ནམ་ཡང་ན་
སྟུང་འབྱུག་ལས། མཁས་པ་དག་ལ་པསྟེ་པར་འདོད། །ཅེས་པ་ལྟར་ལྟག་
པར་འདོད་པའི་དོན་གང་ཏུང་ངོ་། །འདིར་ཏུང་ཟད་དཔུང་ན། ཅུ་འགྲེལ་ 20

ལས། གལ་ཏེ་མི་ལམ་ན་ཡང་ཤེས་པ་དོན་དང་ལྷན་པ་ཡིན་ལ། དེའི་ཆོ་
དམིགས་པ་རྣམས་ཀྱང་རྒྱད་གཞན་ཏིང་ཡིན་ནོ་ཞེས་གསུངས་པ་འདི་ཕྱེ་བྲག་
སྒྲ་པའི་དོགས་པ་བསུ་བའི་གཞུང་ཡིན་པར་འགྲེལ་བཤད་ལས་བཤད་པས།
དེ་ཕྱེ་བྲག་སྒྲ་པའི་དོགས་པ་ཁོང་ན་གནས་པ་བསུ་བ་ཙམ་ཡིན་གྱི་ཕྱེ་བྲག་
5 སྒྲ་པ་སྒྲིའི་འདོད་པ་མེད་ཟེར་དོགས་སམ་སྒྲམ་སྟེ། གལ་ཏེ་ཕྱེ་བྲག་སྒྲ་
པས་མི་ལམ་གྱི་སེམས་ཅན་རྒྱད་གཞན་དོས་ཡིན་པར་འདོད་ན་ངེས་སྒྲུལ་
པ་ཡང་སེམས་ཅན་ཡིན་པར་འདོད་དགོས་ཏེ། དེ་གཉིས་རྒྱ་མཚན་མཚུངས་
པའི་བྱིར་རོ། །སྒྲུལ་པ་སེམས་ཅན་ཡིན་ན་འཁོར་པ་ན་སྒྲོན་མེད་པའི་
སེམས་ཅན་གསར་རུ་འབྱུང་བར་འབྱུར་ཞིང་དེ་ལྟ་ན་སེམས་ཅན་འཕེལ་
10 འཁྱེལ་ཅན་རུ་ཡང་འབྱུར་བས་ཕྱེ་བྲག་སྒྲ་པའི་བྱ་བ་མཐའ་དང་འགལ་བར་
དོགས་སོ། །དེགས་པས་ཀྱང་གཞོད་དེ། མི་ལམ་ན་རང་ཏིང་མལ་ནས་
བྱིར་བོན་ཏེ་འགྲོ་ཁོང་ཕྱེད་པར་མེས་པ་དེའི་ཆོ་དེ་གཉིས་གལ་རྣམ་པར་
ཤེས་པ་ཡོད་ན་རྒྱད་གཉིས་སུ་ཐལ་བའོ། །ཡང་ན་མལ་ན་གནས་པ་
དེའི་ལུས་རྒྱད་ཀྱིས་མ་བསྐྱས་པར་ཐལ་བའི་ཉེས་པ་འབྱུང་རུ་དོགས་སོ། །
15 འོན་ཀྱང་དཔུལ་པའི་བསྐྱང་མ་སེམས་ཅན་ཡིན་པར་ཕྱེ་བྲག་སྒྲ་པས་འདོད་
ཅིང་། མདོ་སྟེ་པས་དེ་བཅའ་པོ་ཡིན་པར་འདོད་ཚུལ་ཉི་ཤུ་པའི་འགྲེལ་
བཤད་ལས་བྱུང་བ་མདོ་ཙམ་བརྗོད་ན། ཕྱེ་བྲག་སྒྲ་པ་ན་དེ། དཔུལ་པའི་
བསྐྱང་མ་སེམས་ཅན་ཡིན་ཏེ། དེ་སེམས་ཅན་གྱི་རྣམ་པར་སྤྲང་ཞིང་དེ་ལ་
ལུས་གཡོ་བ་དང་དག་སྒྲ་པའི་བྱ་བ་ཡང་ཡོད་པའི་བྱིར་། གལ་ཏེ་དེ་ལྟ་
20 བྱ་ལུས་དག་གི་བྱ་བ་ལས་དེ་སེམས་ཅན་ཡིན་པར་དཔོག་མི་བྱས་ན།

སྒྲིག་ཆགས་གཞན་ལ་ཡང་སེམས་ཡིད་པར་དཔོག་མི་བྱས་ཏེ། རྒྱ་མཚན་
 མཚུངས་པའི་བྱིར་ཞེ་ན། སེམས་ཅམ་པས་དེ་མི་འཐད་དེ། དུལ་པའི་
 བསྐྱེད་མ་སེམས་ཅན་ཡིན་ན་དུལ་པ་པ་ལས་གཞན་ཏེ་མི་འོས་པས།
 དེའི་ཆེ་དེ་ཡང་དུལ་པ་པ་བཞིན་ཏེ་སྒྲིག་བསྐྱེད་མཛུང་པའི་རང་བཞིན་ཅན་
 ཡིན་ན། ལྷགས་དམར་འབར་པའི་ས་གནིའི་སྒྲིང་གི་ཆ་པའི་སྒྲིག་བསྐྱེད་ 5
 རང་ཡང་མི་བཞིན་ན་དུལ་པ་པ་གཞན་དག་ཅི་ལྟར་སྒྲིག་བསྐྱེད་པར་བྱེད་
 བྱས་ཤེས་སོགས་ཀྱི་རིགས་པ་མང་པོས་འགོག་ཚུལ་འགྲེལ་བཤད་དེར་བྱས་
 པ་ཡིད་པ་ལས་ཤེས་པར་བྱའོ། །མདོ་སྡེ་པས་དུལ་པའི་བསྐྱེད་མས་ཚུ་
 ལ་སོགས་པའི་འབྱུང་པའི་བྱེ་བྲག་སེམས་མེད་པམ་པོ་ཡིན་པར་འདོད་ཅིང་།
 དེ་ཡང་མཚན་ཆ་འདེབས་པ་ལྟ་བུ་ལྷན་གཤིབ་སོགས་སྒྲིང་པ་ནི་ལས་ 10
 ཀྱི་དབང་གིས་ཡིན་པས་དེ་ཅམ་གྱིས་སེམས་ཅན་ཡིན་པར་དཔོག་མི་བྱས་ཏེ།
 དུལ་པའི་གནས་ན་ལྷག་ལྟ་བུ་རི་འགོ་འོད་བྱེད་པ་དང་ཤལ་མ་ལའི་
 ཉགས་ཆེལ་དག་སེམས་མེད་བཞིན་ཏེ་སེམས་ཅན་དུལ་པ་དག་འཛོགས་པ་
 དང་བལ་པའི་ཆེ་ཆེར་མའི་མགོ་བྱར་དང་གྲུན་ཏེ་བསྐྱེད་པ་བཞིན་ཟེར་རོ།
 དེ་ལ་སེམས་ཅམ་པས། ཁྱོད་ཀྱི་ལས་ཀྱི་དབང་གིས་མཚན་ཆ་འདེབས་པའི་ 15
 རྣམ་པར་སྒྲིང་ཟེར་པ་ལོགས་ཀྱང་འབྱུང་པའི་བདག་ཉིད་ཀྱི་པམ་པོ་ཟེར་པ་
 མི་འཐད་དེ། ལས་གསོག་པའི་བྱས་ན་པམ་པོ་དེ་མེད་པའི་བྱིར་དེས་ན་
 ཁོ་པོའི་ལྷགས་ལ་སྒྲིག་བསྐྱེད་མཛུང་པར་འབྱུང་པའི་ལས་ཀྱི་བག་ཆགས་
 སེམས་སྒྲིང་ཏེ་བསྐྱོས་ཤིང་དེ་ཉིད་སྒྲིང་སྒྲིན་པ་ན་མཚན་ཆ་འདེབས་པ་ལ་
 སོགས་པའི་རྣམ་པར་སྒྲིང་པ་ཡིན་པས་མདོར་ན་དུལ་པ་རང་གི་སེམས་ 20

སྒྲེང་གི་བཀ་ཆགས་ཉིད་དུ་བྱུང་བའི་བསྐྱེད་མ་འཛིགས་འཛིགས་ལྟ་བུར་སྒྲུང་བ་
མ་གཏོགས་ཀྱི་རོལ་ཤེས་པོ་མ་ཡིན་ནེས་འགོག་གོ། །གཞན་ཡང་གྲེ་བཀ་
སྒྲུ་བས་མི་ལམ་གྱི་སྒྲུང་པོ་ཆེ་དེ་མཚན་ཉིད་གསུམ་གྱི་ནང་ནས་གང་རུ་
འདོད་གལ་ཏེ་གཟུགས་ཡིན་ན་རུལ་རུ་མ་འདུས་པའི་གོང་བུ་ཡིན་ནམ་མེད་
5 ཡིན་ན་སྒྲུང་ཁྱད་ཤིན་རུ་དོག་མའི་ནང་རུ་ཅི་ལྟར་ཤོང་། ཡུལ་དེ་ན་
གནས་པའི་གཉིད་མ་ལོག་པ་དག་གིས་ཀྱང་མིའི་བྱིར་མི་མཐོང་ཞེ་ན།
མཐའ་ཚད་པར་བཤད་དགའ་ཡང་ཚོངས་པའི་སྒྲོར་ཤར་ཚོད་བྱས་ན། དེ་
གཟུགས་ཡིན་ཡང་རྣམ་རིག་མ་ཡིན་པའི་གཟུགས་ཡིན་པའི་བྱིར་སྒྲོན་མེད་
ཅས་ལན་གསལ་ན་རུང་ངམ་སྒྲུམ་མོ༥ 24 ॥

10 འོན་ཀྱང་མི་ལམ་བདེན་པ་མཐོང་བ་ལ་ཞིབ་ཆ་གཞན་དགོས་སམ་
དུང་། ད་ནི་དཔྱུས་གྱི་དོན་ལ་འཇུག་པ་ནི། ཚུལ་འདི་སེམས་ཅམ་པ་
འབའ་ཞིག་གི་འཇུགས་ལྟར་ན་སང་པ་དང་མི་ལམ་ན་འཇུག་དག་གི་རྣམ་
པར་རིག་བྱེད་རུ་སྒྲུང་པའི་དེ་ལྟ་བུར་ཤེས་པ་ཐམས་ཅད་རྒྱུད་གཞན་དབང་
ཅན་སྒྲུང་བ་ཡོད་པར་འདོད་པ་ཁོ་ན་ཡིན་ནོ། འོན་ཀྱང་ཁྱད་པར་ནི་སང་
15 པའི་གནས་སྒྲུབས་ན་རྒྱུད་གཞན་མངོན་སྲུམ་རུ་མཐོང་བ་དང་མི་ལམ་གྱི་
གནས་སྒྲུབས་ན་བརྒྱུད་པའི་སྒྲོ་ནས་མཐོང་པའི་ཁྱད་པར་འདི་ཡོད་དོ༥ 25 ॥
དེ་ལ་ཡང་ཁྱབ་པ་མེད་དེ། རེས་འགའ་ནི་མི་ལམ་ན་ཡང་རྒྱུད་
གཞན་ཡོད་པ་མངོན་སྲུམ་རུ་མཐོང་ཞིང་དེ་ནི་རྒྱུད་གཞན་གྱི་དབང་ཅན་
རུ་འདོད་པ་ཁོ་ན་སྟེ༥ 26 ॥

20 ལྟ་ལ་སོགས་པའི་བྱིན་གྱི་རྒྱལ་གྱིས་མི་ལམ་བདེན་པ་མཐོང་བ་ཡོད་

པའི་བྱིར་རོ། ༢༤ །

དེ་བས་ན་སེམས་ཅམ་པ་འདྲིའི་ལྷགས་ལ་བརྟེན་པ་འདྲི་ནི་རྟོག་པ་
དམ་པ་མ་ཡིན་པ་ལ་བརྟེན་པ་མ་ཡིན་ཞེས་པའི་དོན་ནི། །མི་ལམ་བདེན་
པ་མཐོང་ཞེས་པ་དེ་དང་སང་མི་ལམ་ན་རྟ་མགིན་གྱི་དབང་བོའ་སྒྲན་འདུག་
པ་དེ་ལྟ་བུ་ལ་བྱེད་དམ་སྟུམ་སྟེ། བརྟེན་པ་ངོ་བོ་ཉིད་མེད་པའི་ཐོག་བསྟུས་ 5
བཤད་སྟུང་ལས། ལྟ་ལ་སོགས་པའི་དབང་གིས་མི་ལམ་ན་བརྟེན་བཅོས་དང་
སྟགས་ལ་སོགས་པ་རྟེན་པ་བཞིན་ནི། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རམ། འོན་
ཀྱང་དེའི་ཆོ་དབང་ནོད་པ་བོ་གཉིད་ལོག་གཞིན་པའི་མལ་ན་ཉལ་བ་དེ་ཉིད་
ལ་བྱ་དགོས་ཏེ། དེའི་ཆོ་ལུས་ལོགས་སུ་ཆད་པར་སྟངས་པ་དེ་སེམས་ཅན་
མ་ཡིན་པས་དབང་ནོད་པ་པོར་མི་རུང་པའི་བྱིར། འདྲིར་སྟོ་བྱ་ཡོད་ཀྱང་ 10
ཁོ་བོས་གཅིག་ཏུ་བལ་གྱི་རྣམ་གཞག་འབྲུལ་སྟོང་བརྟན་ཅིའི་གཟེགས་མ་
ལས་རུང་ཟད་བཤད་བློ་ཏི། ༢༥ །

གསུམ་པ། མདོ་སྟེ་པའི་འདོད་པ་བྱེ་བྲག་ཏུ་དགག་པ་ནི། རེ་ཞིག་
མདོ་སྟེ་པ་དགག་པར་འདོད་ནས་ཁྱིད་ཀྱིས་ལུས་དག་གི་བྱ་བ་དམིགས་པའི་
རྟགས་དེ་ཉིད་གྱི་ཀྱང་གཞན་གྱི་སེམས་དེ་ཅི་སྟེའམ་ཅི་ལྟར་རྟོགས་པར་ 15
བྱེད་ཅེས་ནི་བ་ན། ༢༦ །

མདོ་སྟེ་པས། པ་རོལ་པའི་ལུས་དག་གི་བྱ་བ་དེ་པ་རོལ་པའི་སེམས་
གྱི་འབྲས་བུ་ཡིན་པའི་བྱིར་འབྲས་རྟགས་ལས་རྗེས་སུ་དཔག་པ་ཡིན་ཟེར་
རོ། ༢༧ །

དེ་ལ་སེམས་ཅམ་པས། འོ་ན་དེའི་འབྲས་བུ་ཡིན་པའི་རྟགས་ལས་ནི་ 20

གཞན་སེམས་རྗེས་སུ་དཔོག་པ་ལྟར། བ་རྩལ་པོའི་ལུས་དག་གི་བྱ་བ་དངོས་
སུ་མ་དམིགས་ཀྱང་བྱ་བར་སྤྱང་བའི་རང་གི་ཤེས་པ་ལས་པ་རྩལ་པོའི་
སེམས་གཞན་རྗེས་སུ་དཔོག་པ་ལ་ཡང་ཚུལ་འདྲ་བས་ཅི་སྟེ་རྟོགས་པར་མི་
བྱེད་དེ་མིན་ཏེ་བྱེད་དོ། །འདྲིའི་ཅི་སྟེ་ནི་ཅིའི་བྱིར་གྱི་དོན་ནོ། །༢༥ །

5 གཞན་ཡང་མདོ་སྟེ་བ་ཁྱེད་གལ་ཏེ་བ་རྩལ་པོའི་ལུས་དག་གི་བྱ་བ་
དེ་རང་ཉིད་ཡོད་པ་ཙམ་གྱིས་ཁོ་རང་གི་སེམས་རྒྱུ་རྟོགས་པར་བྱེད་ན་ནི།
དེའི་ཆེ་དེ་མི་དམིགས་པས་ཀྱང་བ་རྩལ་པོའི་སེམས་རྒྱུ་དེ་ལྟ་བུ་ཡོད་པ་
རྟོགས་པར་འགྱུར་ཏེ། དེའི་ཆེ་བྱ་བ་དེ་རང་ཉིད་ཡོད་པ་ཡིན་པའི་
བྱིར་རོ། །༢༦ །

10 གལ་ཏེ་རྟོགས་སུ་སོང་བའི་དོན་ནི་ལགས་པར་ཤེས་པ་ལ་ལྟོས་པའི་
བྱིར་དེ་ལྟར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེ་ན། །༢༧ །

དེ་ལ་ཁྱེད་དེའི་ཆེ་དང་པོར་གཞན་གྱི་སེམས་གཡོ་བའི་སེམས་དེ་ལས་
ནི་བྱ་བའོ་བྱ་བ་ལས་ནི་ངེད་གིས་དེ་ཤེས་པ་འབྱུང་ངོ་ཤེས་པའི་རྟོགས་དེ་
ལས་ནི་གཞན་གྱི་སེམས་རྟོགས་པའོ་ཞེས་བྱ་བའི་བརྒྱུད་པ་འདིས་ཅི་ཞིག་བྱ་

15 སྟེ་མི་དགོས་སོ། །༢༨ །

བཞི་པ། རྒྱུད་གཞན་ཡོད་པར་སྐྱབ་པ་ལ་གཉིས། རང་ལུགས་ཀྱི་རྒྱུད་
གཞན་སྐྱབ་ཚུལ་འཐད་པར་བསྟན་པ་དང་། གཞན་གྱི་དེ་མི་འཐད་པར་
བསྟན་པའོ།

དང་པོ་ནི། རང་ལུགས་ལ་གཞན་སེམས་རྟོགས་པར་བྱེད་པའི་

20 རིགས་པ་དེ་གང་ཡིན་ཞེ་ན། གཞན་གྱི་ལུས་དག་གི་བྱ་བར་སྤྱང་བ་ཡང་

ཡིན། གཞན་གྱི་སེམས་ལས་རབ་ཏུ་སྐྱེ་བའི་ཚོས་ཡོད་པ་ཅན་གྱི་ཤེས་པ་
 ཁོ་ན་འདིས་རྟོགས་པར་བྱེད་པ་ཡིན་པར་འབྱུང་རྟེ། ༥༦ ॥

ལུས་དག་གི་བྱ་བ་ཡིན་ཡང་རྒྱང་བྱ་བར་སྒྲུང་བ་ཡིན་ཡང་རྒྱང་
 གཞན་སེམས་དེ་རྟོགས་པར་བྱེད་པ་ལ་ནི་ཐ་མར་ཡང་ལུས་དག་གི་བྱ་བར་
 སྒྲུང་བའི་ཤེས་པ་དེ་ལ་བརྟེན་དགོས་པའི་བྱུང་རྟེ། ༥༧ ॥

5

རྟོགས་དེ་ཡང་གཞན་གྱི་སེམས་གཡོ་བ་ཅམ་གྱི་སྐྱེ་བམ་ཞིག་ནི་གཞན་
 གྱི་ལུས་གྱི་བྱ་བ་དང་དག་བརྟེན་པར་སྒྲུང་བའི་རང་རྒྱུད་ཀྱི་ཤེས་པ་སྐྱེ་
 བམ་ཅམ་དེའི་སྐྱེ་ཡིན་པས་ཚུལ་འདི་ནི་འབྲས་ཏུས་སྐྱེ་རྟོགས་པའི་འབྲས་
 རྟོགས་ཡིན་ནོ། །འདིའི་གཡོ་བ་ཅམ་གྱི་སྐྱེ་ཞེས་པའི་ཅམ་སྐྱེ་ནི་སེམས་
 གཡོ་བ་ཅམ་དཔོག་གི་སེམས་དགེ་མི་དགེ་ལ་སོགས་པའི་ཁྱད་པར་དཔོག་ 10
 མི་རྣམས་པའི་དོན་དང་། སྐྱེ་ཞེས་པའི་སྐྱེ་ནི་གཞན་གྱི་སེམས་རང་མཆོད་
 བ་སྒྲུང་ཏུ་མི་རྒྱང་ཡང་གཞན་གྱི་སེམས་དེའི་སྐྱེ་དོན་དཔོག་ཅེས་པའི་
 དོན་ནོ། ༥༨ ॥

རྟོགས་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་རྗེས་དཔག་གི་འབྱུག་ཚུལ་ནི། བདག་ཉིད་གྱི་
 ལུས་དག་གི་ཀྱན་སྒྲོང་གཡོ་བའི་སྐྱེ་མཆོད་ཅན་ནི་དམིགས་པ་ཁ་ནང་ཏུ་ 15
 བལྟས་པར་འབྱུག་ལ། བདག་ཉིད་ལས་གཞན་པ་ཐོལ་པའི་དེ་ནི་གཞན་ཏུ་
 སྐྱེ་ཁ་བྱིར་བལྟས་པས་འབྱུག་པ་ཡིན་རྟེ། ཁྱད་པར་འདི་ནི་ཐལ་ཆེ་བའི་
 དབང་ཏུ་བྱས་པ་ཡང་ཡིན་རྟེ། བདག་ཉིད་ཀྱིས་འཕངས་པའི་མདུང་བྱང་
 རིང་ཏུ་བྱིན་པའི་བྱ་བར་སྒྲུང་བ་ལྟ་བུ་ལ། བདག་ཉིད་ཀྱི་སེམས་གཡོ་བ་
 སྒྲོན་ཏུ་སོང་བ་ཡིན་ཡང་དམིགས་པ་ཁ་བྱིར་བལྟས་པའི་སྒྲུང་བ་ཡིན་ 20

ནོ॥ ༧༩ ॥

འདི་དག་གི་རྒྱ་དང་འབྲས་ཕྱེད་འོ་པོ་བཤད་པ་དེ་ནི་གཉིད་ལོག་པ་
 ལ་སོགས་པའི་གནས་སྐབས་དང་སང་པའི་གནས་སྐབས་གཞན་ན་ཡང་
 མཚུངས་སོ། །སོགས་པས་འདི་དྲ་ཆགས་དང་ཕྱ་དན་གྱིས་བཞུགས་པ་སོགས་

5 བསྐྱེད་པའི་༥༠ ॥

གཉིད་ཀྱིས་འབྲུལ་པའི་གནས་སྐབས་ན་ནི་བདག་ཉིད་འགྲོ་ལོང་སོགས་
 རི་ལྟ་བུ་པ་བཞིན་གྱི་སྒྲུང་བ་འཆར་བ་ནི་གཉིད་དེའི་ཕྱིན་གྱི་ཁྱད་པར་ལ་ཉེ་
 བར་བཞིན་པའི་ཕྱིར་ཡིན་ལ། འགྲེལ་བ་ལྟར་ན་བར་འདྲིར་དཔྱུལ་བ་པས་
 ཐུག་བསྐྱེད་ཐོང་བར་སྒྲུང་བ་ལས་གྱི་ཁྱད་པར་ལ་ཉེ་བར་བཞིན་པའི་ཕྱིར་

10 ཞེས་པའི་ཆོག་གཅིག་བཅུག་དགོས་པར་སྒྲུང་ངོ་། །གནས་སྐབས་དེ་ན་གཞན་
 གྱི་སེམས་གཡོ་བའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་གྱིས་ཕྱུང་བའི་གཞན་གྱིས་མཚོན་བསྐྱེད་
 པ་དང་བཞིན་བཟང་སྟོན་པར་སྒྲུང་བའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ནི་དེའི་བག་ཆགས་
 དེ་དག་ཁོ་ནའི་དབང་གིས་རེ་འགའ་གཞན་གྱི་ཉེ་བར་སྒྱུར་བ་སྟེ་གཞན་གྱི་
 སེམས་ཀྱི་ཕྱེད་པས་བར་རྩ་ཆོད་པ་སྟེ་འདས་པའི་རྩས་ཀྱི་མེ་དག་སྒྲུང་བ་

15 དང་སོགས་པས་དེ་ལས་གཞན་པའི་སྒྲུང་བ་དག་བསྐྱེད་ཅིང་། ཁྱད་སྒྲིམ་མི་
 ལམ་བཤོད་པའི་ཡུལ་ལ་ཡང་འབྲུག་པ་རྟེན་པར་འབྱུང་གི། དེ་ལྟ་བུ་
 སྒྱུར་བ་གཏན་མེད་པ་ལ་ནི། རྣམ་པར་ཤེས་པ་འབྲུག་པ་རྟེན་པ་མ་ཡིན་

ནོ॥ ༨༠ ॥

དེ་ལྟར་འཐད་པ་དེའི་ཕྱིར་སང་མེད་ཀྱིས་སྐབས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལུས་

20 དག་གི་བྱ་བ་ལ་སོགས་པའི་རྣམ་པར་རིག་ཕྱད་ཀྱི་སྒྲུང་བ་ཕྱུང་བའི་རྟགས་

ལས་སེམས་ཀྱི་གཡོ་བ་རྗེས་སུ་དཔག་པར་བྱ་བ་ཁོ་ན་ཡིན་ནོ། ༥༢ ॥

གཉིས་པ། གཞན་ལྷགས་ཀྱི་རྒྱད་གཞན་སྐྱབ་ཚུལ་མི་འབྱད་པར་བརྟན་
བ་ནི། མདོ་སྡེ་བ་ལྟར་ན་ལུས་དག་གི་བྱ་བའི་རྟགས་ལས་སེམས་གཡོ་
བ་རྟགས་པར་འདོད་ན་ནི། གཉིད་ལོག་བ་དང་མ་ལོག་པའི་གནས་སྐབས་
གཞན་ན་ཡང་ལུས་དག་གི་བྱ་བས་སེམས་གཡོ་བ་རྟགས་པར་འགྱུར་རོ། 5
ཡང་ན་ནི་ནམ་ཡང་རྟགས་པར་མི་འགྱུར་ཏེ། ༥༣ ॥

ཁྱེད་ལྟར་ན་མི་ལམ་ན་གཞན་ཀྱི་སེམས་གཡོ་བ་མེད་པར་ཡང་ལུས་
དང་གི་བྱ་བ་དམིགས་པ་འབྱུང་བའི་བྱིར་རོ་ཞེ་ན། ༥༤ ॥

མདོ་སྡེ་བ་ན་རེ། ཉེས་པ་མེད་དེ་སྒྲོས་དམིགས་པ་ནི་ཡུལ་མེད་པར་
ཡང་འབྱུང་བར་འགྱུར་གྱི། ལུས་དག་གི་བྱ་བ་ནི་སེམས་གཡོ་བ་སྒྲོན་ཏེ་ 10
མ་སང་པར་འབྱུང་བ་མ་ཡིན་ནོ། ཁོ་པོ་ཅག་ལྟར་ན་བྱ་བ་ལས་ནི་གཡོ་
བ་རྟགས་པར་བྱེད་པ་འདོད་པས་ན་འབྲུལ་པའི་གནས་སྐབས་དེ་ན་ནི་བྱ་བ་
ཡང་མེད་དོ། །དེའི་བྱིར་འབྲུལ་པའི་གནས་སྐབས་དེར་ཡུལ་བྱེ་རོལ་དོན་
གྱིས་སྟོང་པའི་ཤེས་པ་འབྱུང་བར་ཁས་ལེན་པའི་བྱིར་ཉེས་པ་མེད་དེ་ཟེར་
ན། ༥༥ ॥

15

དེ་ལ་སེམས་ཅམ་པ་ན་རེ། སད་མིའི་གནས་སྐབས་ནམ་པ་ཐམས་
ཅད་ཏེ་ཐ་སྟོད་བདགས་པ་མཚུངས་པར་གྲགས་པ་ལས། ཁྱེད་ཀྱི་ཐ་སྟོད་
དེ་པོར་ནས་རེ་འགའ་ནི་མི་ལམ་ན་ཤེས་པ་དོན་གྱིས་སྟོང་ངོ། །སད་པའི་
སྐབས་གཞན་ན་ནི་དོན་གྱིས་སྟོང་པ་ལས་གཞན་ཏེ་ཤེས་པ་དོན་དང་ལྡན་པ་
བྱུང་བ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བྱ་བའི་དཔང་ཡོད་ཆེན་པོ་འདི་ཁྱེད་ག་ལས་ཐོབ་ཅེས་ 20

སྒྲུ་པ་ན། ༥༦ ॥

གལ་ཏེ་མདོ་སྡེ་པས་སྦྱིར་ཤེས་པ་ཡུལ་ཡོད་པ་ལ་ལྟོས་ཀྱང་གཏིང་
ལ་སོགས་པས་ཟིལ་གྱིས་གཞིན་པའི་གནས་སྐབས་སུ་ཚུལ་དེ་ལས་གཞན་རྩ་
འབྱུང་པ་ཡིན་ནི་ཞེ་ན། ༥༧ ॥

5 སེམས་ཅམ་པས་གལ་ཏེ་ཁྱོད་དེ་ལྟ་བུ་གནས་སྐབས་སྦྱིར་པ་ཡོད་པར་
ཁས་ལེན་ན། དེའི་ཆེ་སེམས་ཅན་རྣམས་སྦྱིར་མ་རིག་པས་ཡིད་དབྱགས་
པ་ཤ་སྟག་ཡིན་པའི་སྦྱིར་སེམས་ཅན་གྱི་ཤེས་པ་ཡིན་ན་དེ་ལྟར་ཡུལ་མེད་
པ་ཁོ་ནར་འབྱུང་རྩ་ཟད་མོད་ཅེས་ཁས་ལོངས་ཤིག། ༥༨ ॥

དེ་ལྟར་ཁས་ལེན་ན་ནི་ཤེས་པ་ཀུན་ལ་ཡུལ་གྱི་ངོས་ནས་རྣམ་པ་
10 གཏོད་པ་མེད་པར་དོན་གྱིས་ཁས་ལྷངས་པ་ཡིན་པས། དེའི་ཆེ་གྱི་ངོས་
དོན་གཞན་རྩ་སྒྲུ་པའི་སྐབ་མཐའ་ཉམས་པར་འབྱུང་པས། ཁྱོད་གྱི་སྐབ་
མཐའ་དེ་ལ་ཉེས་པའི་སྒྲགས་ཏེ་ཉེས་པ་འབྱུང་པའི་སྐབས་རྩ་མ་ལན་གདཔ་
པས་སྐབས་མི་རྣམས་པ་ཅན་དང་ཚྱོད་པ་སྦྱོང་མི་སྐབས་པའི་ཆོགས་ཆེན་པོ་
ཅན་འདི་ཁོ་པོས་ལན་གདཔ་པ་གཅིག་གིས་ངེས་པར་ཆོམས་པར་འབྱུང་
15 རོ། །ཉེས་པའི་སྒྲགས་སྐབས་མི་རྣམས་པ་ནི་གཅིག་ལ་ལན་གདཔ་གྱང་དེ་
ལ་པརྟེན་ནས་ཉེས་པ་གཞན་དང་གཞན་འབྱུང་བའོ། །དེའི་སྦྱིར་ཆོགས་ཆེན་
པོ་ཅན་ཡང་ཡིན་ནོ། ༥༩ ॥

གཏིས་པ། ཁྱུད་གཞན་ཡོད་པར་སྐབས་པ་ལ་ཚྱོད་པ་སྦྱོང་པ་ལ་གཏིས།
དེ་ལ་ཚྱོད་པ་སྦྱོང་པའི་ལན་དངོས་དང་། དེ་ལས་འབྲེལ་པའི་ལན་གཞན་ནོ།

20 དང་པོ་ནི། མདོ་སྡེ་པས། རིག་སྡེ་མ་པའོད་ནས་བྱ་པ་དེ་དག་

མཐོང་པའི་རྒྱལ་ཁྲིམ་ལྷན་དང་དག་གི་རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་ཀྱི་རྟགས་དག་
 ལས་རང་ཀྱན་ནས་སློང་བར་ཕྱེད་པའི་སེམས་རྗེས་སུ་དཔག་བར་རིགས་པ་
 འདི་སེམས་ཅོམ་པ་ལ་ཡང་མཚུངས་པ་མ་ཡིན་ནམ། སེམས་ཅོམ་པ་ཁྱིད་
 རྒྱུ་གཞན་ཏེ་ཉན་པ་པོའི་རྒྱུ་དང་ལེལ་པའི་དག་གི་རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་
 རྩ་སྤྲང་པའི་ཤེས་པ་དེ་དག་ནི། སྤྱི་པ་པོ་གཞན་རྒྱུ་ཀྱི་རྣམ་པར་རིག་ 5
 ཕྱེད་དག་ཡིན་པར་ཁས་ལེན་པ་དེ་འེས་པ་མ་ཡིན་ཏེ། ཉན་པ་པོའི་རྒྱུ་ཀྱི་
 དག་གི་རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་རྩ་སྤྲང་པའི་ཤེས་པ་དེ་དག་ནི། སྤྱི་པ་པོའི་
 པརྒྱུ་འདོད་ཀྱི་བསམ་པའི་ཉེ་བར་ལེན་པ་ལས་ཕྱང་པ་མ་ཡིན་ཏེ། དེ་ལྟ་
 ཕྱ་བསམ་པ་དེ་དེའི་ཉེར་ལེན་བྱས་པ་དང་དེ་དེའི་ཉེར་ལེན་བྱས་པ་ལས་
 ཕྱང་པ་མ་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ་ཞེ་ན༥ ༣༠ ॥

10

སེམས་ཅོམ་པ་ན་རེ། དེད་ཀྱིས་ཉན་པ་པོ་ལ་ཡོད་པའི་སྤྱི་པ་པོའི་
 ཀྱན་སློང་དཔོག་པའི་ཤེས་པ་ཟེར་བ་དང་། སྤྱི་པ་པོ་གཞན་རྒྱུ་ཀྱི་སེམས་ཀྱིས་
 ཀྱན་ནས་བསྒྲངས་པའི་རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་ཀྱི་ངོ་བོ་ཅན་ཉིད་ཡིན་པའི་བྱིར་
 ཏེ། རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་དེ་དང་ངོ་བོ་གཅིག་པ་ཅན་ཡིན་པའི་རྒྱ་མཚན་
 ཀྱིས། སྤྱི་པ་པོའི་ལྷན་དག་གི་རྣམ་པར་རིག་དེར་སྤྲང་པའི་ཤེས་པའི་ཀྱན་ནས་ 15
 སློང་བར་ཕྱེད་པའི་སེམས་རྟགས་པར་ཕྱེད་དོ་ཞེས་ནི་མི་ཟེར་རོ། །འོ་ན་
 ཅི་ཟེར་ཞེ་ན། ཉན་པ་པོའི་རྒྱུ་ཀྱི་སྤྱི་པ་པོའི་རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་པའི་ཤེས་
 པ་དེ་ནི་སྤྱི་པ་པོ་དེའི་སེམས་ཀྱི་འབྲས་ཕྱ་ཡིན་པའི་བྱིར་དེ་སྤྲང་ཟེར་
 རོ༥ ༣༡ ॥

སྤྱི་པ་པོའི་ཀྱན་སློང་དཔོག་ཕྱེད་ཀྱི་རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་དག་ནི་ཉན་ 20

པ་པོའི་རྒྱུད་ཀྱི་བྱ་བ་དང་ཚིག་གི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ཤེས་པ། གུན་ནས་སྒྲོང་
པར་བྱེད་པའི་སེམས་ཀྱི་རྒྱུད་ལས་སྒྲེས་པ་དག་ལ། སྒྲུ་བ་པོའི་རྣམ་པར་
རིག་བྱེད་ཏུ་ཐ་སྟོན་གདགས་པ་ཁི་ན་ཡིན་ནོ། ༡༢ །

དེ་ལྟར་ཡང་ཡིན་ཏེ། ཏན་པ་པོའི་རྒྱུད་ཀྱི་གུན་ནས་སྒྲོང་པར་བྱེད་
5 པའི་སེམས་ཀྱང་རང་གི་རྒྱུད་ཀྱི་ལྷན་དག་གི་རྣམ་རིག་དེ་དག་གི་ཉེ་བར་
ལེན་པ་སྟེ་ཉེར་ལེན་གྱི་རྒྱ་ཁི་ན་ཡིན་ལ། རྒྱུད་གཞན་གྱི་ཤེས་པས་གུན་
ནས་སྒྲོང་པར་བྱེད་པའི་རྣམ་རིག་དག་གི་ནི་པདག་པོའི་རྩེན་ཡིན་ནོ། ༡༣ །

དེ་ལྟར་ཏན་པ་པོའི་རྒྱུད་ཀྱི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཀྱི་ཉེ་བར་ལེན་པའི་
རྒྱུས། རྒྱུད་གཞན་དང་འབྲེལ་པའི་ལྷན་དག་གི་བྱ་བའི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་
10 ཤེས་པ་པསྟེར་བ་ཡིན་པས། དེ་དག་ལ་འབྲེལ་པ་ཡང་ལྷུ་ཅིང་དེ་ལྟ་བུའི་
སྟོན་ནས་ཀྱང་ཐ་སྟོན་ཉེ་བར་གདགས་པའི་དཔང་གིས་རྒྱུད་གཞན་གྱི་རྣམ་པར་
རིག་བྱེད་དག་ཡིན་པར་ཐ་སྟོན་གདགས་པར་འགྱུར་རོ། །དེ་དག་གི་དོན་
ནི། མདོ་སྟེ་པས་སེམས་ཅམ་པ་ཁྱེད་ཏན་པ་པོའི་རྒྱུད་ཀྱི་དག་གི་རྣམ་རིག་
ཏུ་སྟོན་པའི་ཤེས་པ་ལས་སྒྲུ་བ་པོའི་སེམས་དཔོག་པ་ཅི་ལྟར་འཐད་ཅེས་སོལ་
15 པ་ན། སེམས་ཅམ་པས་ཏན་པ་པོས་དག་སྒྲུ་འདོད་ཀྱི་སེམས་གཤོ་བ་ལས་
རང་ཉིད་ཀྱི་དག་སྒྲུ་པའི་རྣམ་རིག་བྱུང་ཞིང་། རང་གི་རྣམ་རིག་དེ་ལྟ་བུ་
བྱུང་པའི་ཉགས་ལས་རང་སེམས་དཔོག་པ་མི་བསྒྲུ་པར་མཐོང་བ་རྒྱ་མཚན་
ཏུ་བྱས་ནས། བ་འོལ་བོ་དག་གིས་ཀྱང་དག་གང་སྒྲུ་བ་གུན་སྒྲོང་ལ་དག་
ལས་པ་གསོན་མི་ཟོང་ཞེས་ཐག་ཚོད་པའི་དཔང་གིས། རང་གི་དག་གི་རྣམ་
20 རིག་སྟོན་པའི་ཤེས་པ་དེ་ལ་བ་འོལ་བོའི་དག་གི་རྣམ་རིག་དང་འདྲ་པའི་

རྣམ་པ་འཆར་ནིར། རྣམ་པ་དེ་ལ་ནི་པ་འོལ་པོའི་དག་གི་རྣམ་རིག་ཏུ་
 བ་སྟུང་བདགས་གིར། དེ་ལྟ་བུ་བ་སྟུང་དེའི་རྟགས་ལས་པ་འོལ་པོའི་སེམས་
 དཔོག་པ་ཡང་བ་སྟུང་བདགས་པ་ཅམ་ཏུ་ཟད་དོ། །དེའི་ཕྱིར་ཉན་པ་པོའི་
 དག་སྟུང་འདོད་ཀྱི་སེམས་དེ་ཉིད་རང་གི་དག་གི་རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་ཀྱི་
 ཉིད་ལེན་དང་སྟུང་པ་པོའི་དག་གི་རྣམ་རིག་གི་ལྟན་ཅིག་ཕྱེད་ཕྱེད་བྱས་པ་ 5
 ལས། ཉན་པ་པོ་རང་གི་རྣམ་རིག་ལས་རང་སེམས་དཔོག་པ་ལྟར་སྟུང་པ་
 པོ་ཡང་རང་གི་རྣམ་རིག་ལས་རང་སེམས་དཔོག་པ་གཉིས་རྒྱ་མཆོན་
 མཚུངས་གིར་དེ་ཡང་བ་སྟུང་ཀྱི་དབང་གིས་དོན་ལ་རྒྱུད་ཟད་ཀྱང་བསྟུང་པ་
 མེད་པ་ལ་ཁྱོས་ནས་ཉན་པ་པོས་སྟུང་པ་པོའི་སེམས་དཔོག་ཅམ་བ་སྟུང་
 བདགས་པ་ཅམ་མ་གཏོགས། རང་གི་རྣམ་རིག་ནི་རང་ཉིད་དང་གཞན་གྱི་ 10
 རྣམ་རིག་ནི་གཞན་གྱིས་སོ་སོར་ཁྱོར་པ་ཅམ་ཡིན་པས་གཅིག་གི་རྣམ་རིག་
 ཅིག་ཤོས་ལ་མི་སྟངས་པ་དཔེ་དང་བཅས་པ་འོག་ཏུ་འཆར་འཁྱུར་ལྟར་རོ།
 གོ་དོན་ལ་རྟགས་ལ་འགོད་རྒྱའི་དག་གི་རྣམ་རིག་ཅམ་པ་དེ་ཡང་ཉན་པ་
 པོའི་རྒྱུད་ཀྱི་སྟུང་པ་པོའི་དག་གི་རྣམ་རིག་ཏུ་སྟངས་པོའི་ཤེས་པ་ཉིད་ཡིན་
 ཏེ། འགྲེལ་པ་ལས། འདི་སྟུང་ཏུ་སྟུང་པ་པོ་ཁོ་ན་སྟུང་པ་དང་འགྲོ་པོའི་བྱ་ 15
 པ་དང་ཚིག་གི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ཤེས་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་དག་ནི་རྣམ་པར་
 རིག་ཕྱེད་ཅམ་ཕྱོད་ཞེས་གསུངས་པའི་བྱིང་། ༣༧ །

ད་ནི་རྟུམ་དོན་བཤད་པ་ནི། དེ་ལྟར་བདག་དང་གཞན་ལ་རང་རང་
 གི་སྟངས་པ་རྟམས་སུ་ཁྱོར་བར་ཟད་མེད་ཀྱི། འོན་ཀྱང་སྟུང་པ་པོས་སྟུང་པོའི་
 ཚིག་ཉན་པ་པོས་ཤེས་པ་སྟུང་གདགས་སུ་རྒྱུད་པ་ནི། དཔེར་ན་རབ་ 20

རིམ་ཅན་གཉིས་ཀྱིས་ལྷ་པ་གཉིས་མཐོང་པ་བཞིན་དུ་དོན་གཅིག་འཛིན་པའི་
རྣམ་པར་ཤེས་པ་དེ་ལྟ་བུ་སྐྱེ་བའི་རྒྱུ་ལྟར་པར་ནི་ཤག་ཆགས་གོམས་པ་
ལས་སྐྱེ་བའི་རང་བཞིན་གྱི་ལྟར་པར་ཡིན་ཞིང་། ཤག་ཆགས་དེ་ཡང་ཐོག་
མ་མེད་པའི་རྣམ་ལས་དོན་གཅིག་འཛིན་པར་ངེས་པ་ཅན་གྱི་རྣམ་ཤེས་བསྐྱེད་
5 པའི་བདག་ཉིད་དུ་གནས་པ་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ། ། ཀྱན་སྒྲོང་གི་རྒྱ་རིགས་
མཐུན་གཅིག་ལས་སྐྱེས་པས་ན་ཉན་པ་པོ་རང་དང་སྒྲ་པ་པོ་གཞན་གྱི་རྣམ་
པར་རིག་བྱེད་ཀྱི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ཤེས་པ་དག་ལ་རང་དང་གཞན་གྱི་རྣམ་
པར་རིག་བྱེད་དུ་ཐ་སྟོན་ཏེ་བར་འདོགས་སོ། ། ༤༥ །

གཉིས་པ། དེ་ལས་འབྱོམ་པའི་ལན་ལ་གཉིས། རྗེས་དཔག་གིས་རྟོགས་
10 རྒྱལ་ལ་དོགས་པའི་ལན་དང་། མངོན་སུམ་གྱིས་རྟོགས་རྒྱལ་ལ་དོགས་པའི་
ལན་ནོ།

དང་པོ་ནི། ཅི་སྟེ་གཞན་གྱི་ལྷས་དག་གི་བྱ་བ་ལ་སོགས་པར་སྒྲུང་
པའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་དེ་ཉིད་འབྲས་བུའི་རྟགས་སུ་བྱས་ནས། དེ་ལས་
སྐྱེས་པའི་གཞན་གྱི་སེམས་ཤེས་པའི་རྗེས་དཔག་དེ་དག་གཞན་གྱི་སེམས་དེའི་
15 ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་ངོ་པོ་དངོས་སུ་ཡུལ་དུ་བྱེད་དམ། འོན་ཏེ་མ་ཡིན་
ཞེས་བརྟག་པ་གཉིས་བྱས་ཏེ། གལ་ཏེ་གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་ངོ་པོ་ཡུལ་དུ་
བྱེད་ན་ནི་ཡུལ་དེ་ནི་རང་གི་སེམས་ལས་དོན་གཞན་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ། །
ཡུལ་དུ་མི་བྱེད་ན་ནི་རང་གི་ཤེས་པས་པ་རོལ་གྱི་སེམས་ཡོད་པ་ཅི་ལྟར་
ཤེས་ཏེ། ཡུལ་དེའི་ངོ་པོ་ཉིད་ལ་གནས་པའི་དོན་མ་ཤེས་པར་ཡུལ་དེ་ཚད་
20 མས་སྒུབ་པ་མི་སྤྲོད་པའི་བྱིར་རོ་ནོ། ། ༤༦ །

སེམས་ཅམ་པས། ཉེས་པ་འདི་ཡང་ཁྱོད་ལ་ཐལ་བར་འགྱུར་བར་
 མཚུངས་ཏེ། ༡༧ ॥

གཞན་གྱི་ལུས་ཀྱི་བྱ་བ་དང་ཆོག་དག་གི་རྟགས་ལས་གཞན་གྱི་སེམས་
 རྟགས་པར་འདོད་པ་ཁྱོད་ལྟར་ན་ཡང་། དེའི་ཆེ་གཞན་སེམས་དེའི་ཐུན་
 མང་མ་ཡིན་པའི་ངོ་བོ་དངོས་སུ་ཡུལ་དུ་བྱེད་ན་ནི། དེའི་ཆེ་རང་གི་ 5
 སེམས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཤེས་པ་བཞིན་དུ་དེའི་རྣམ་པ་ཡང་ངེ་བཞིན་ཤེས་པར་ཐལ་
 བར་འགྱུར་རོ། །གལ་ཏེ་རྗེས་དཔག་དེ་གཞན་གྱི་སེམས་མི་ཤེས་ན་ནི་དེས་
 དེའི་ངོ་བོ་ཉིད་ཅི་ལྟར་འཛིན་པ་ཡིན། ༡༨ ॥

གལ་ཏེ་རྟགས་རྣམས་ཀྱིས་ནི་བསྐྱུལ་བའི་སྤྱི་ཅམ་རྟགས་པའི་བྱིར་རྣམ་
 པའི་ཁྱད་པར་ཞིབ་དུ་རྟགས་བྱེད་མ་ཡིན་པའི་བྱིར་སྤྱོད་དུ་འགྱུར་བ་མ་ 10
 ཡིན་ནི་ཞེ་ན། ༡༩ ॥

ཁྱོད་གྱིས་སྤྱི་ཞེས་པ་དེ་ཅི་ཞིག་ཡིན། གཞན་གྱི་སེམས་ཉིད་དང་
 ལྷོག་པ་གཅིག་ཡིན་ནམ། འོན་ཏེ་ངོ་བོ་གཞན་ཞིག་གམ། འོན་ཏེ་ལྷོག་པ་
 གཅིག་དང་ངོ་བོ་ཐ་དད་གང་དུ་ཡང་བཟོད་དུ་མི་རུང་བ་ཞིག་ཡིན་
 ནམ། ༢༠ ॥

15

ཞེས་བརྟག་པ་གསུམ་བུས་ནས། བརྟག་པ་བྱི་མ་གཉིས་སྟེན་གཅིག་
 དུ་འགོག་པ་ནི། སྤྱི་དེ་པ་རྒྱལ་པོའི་སེམས་དང་ངོ་བོ་གཞན་ཉིད་དང་
 བཟོད་དུ་མི་རུང་བ་ཉིད་དག་གཅིག་ཡིན་ན་ནི། གཞན་སེམས་དཔོག་པའི་
 རྗེས་དཔག་འདིས་སྤྱི་དེ་ཁོ་ན་གཟུང་གི་ །གཞན་གྱི་སེམས་ནི་གཟུང་བ་མ་
 ཡིན་པར་འགྱུར་ན། ཅི་ལྟར་ན་རྗེས་དཔག་འདིས་གཞན་གྱི་སེམས་དེ་རྟགས་ 20

བར་འགྱུར་ཏེ། མི་འགྱུར་རོ། །བརྗོད་ཏུ་མེད་པར་འདོད་པའི་བྱུགས་ལ་
ཡང་གཞན་བྱེད་འདི་གས་ཚོག་གོ། ། ༡༡ །

སྤྱི་དེ་གཞན་གྱི་སེམས་ཉིད་དང་ལྡོག་པ་གཅིག་ཁྱང་མ་ཡིན་ཏེ། དེ་
དང་ལྡོག་པ་གཅིག་ཏུ་ཡོད་ན་དེའི་རྣམ་པ་ཡང་ཇི་བཞིན་ཤེས་པར་ཐལ་བར་
5 འགྱུར་རོ་ཞེས་གོང་ཏུ་དེའི་ཆོ་རང་གི་སེམས་ཤེས་པ་བཞིན་ཏུ་དེའི་རྣམ་
པ་ཡང་ཤེས་པར་ཐལ་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་པའི་སྒྲ་བས་སྲུ་བཤད་ཟེན་
ཏེ། ། ༡༢ །

དེར་མ་ཟད་གཞན་གྱི་སེམས་ཇི་བཞིན་དཔྱག་པར་འདོད་པ་འདི་ནི་རྗེས་
དཔག་གིས་རྗེས་སྲུ་དཔག་པའི་ཚུལ་ཡང་མ་ཡིན་ནོ། ། ༡༣ །

10 དེ་ཅིའི་བྱིར་མ་ཡིན་ཞེ་ན། རྗེས་སྲུ་དཔག་པ་ནི་དོན་གྱི་རང་གི་
ངོ་བོ་ཇི་བཞིན་འཛིན་པར་བྱེད་པ་མ་ཡིན་ཏེ། གལ་ཏེ་དོན་གྱི་ངོ་བོ་ཇི་
བཞིན་ཏུ་འཛིན་པ་ཡིན་ན་མངོན་སྲུམ་དང་འདྲ་བར་སྒྲུང་བ་ཅུང་པར་ཅི་
ཡང་མེད་པར་ཐལ་བར་འགྱུར་པའི་བྱིར་རོ། །སོགས་སྒྲས་རྗེས་དཔག་
གིས་འདས་པ་མི་འཛིན་པར་ཐལ་བ་སྒྲུད་དོ། ། ༡༤ །

15 ཉོག་པ་ལ་ཡུལ་ཇི་བཞིན་སྒྲུང་བ་མེད་པ་དེའི་བྱིར་རྗེས་དཔག་འདི་ནི་
ཞེན་ཡུལ་རང་མཚན་པ་ལ་དངོས་སྲུ་ཚད་མ་ཉིད་མ་ཡིན་ནོ། ། ༡༥ །

ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། ཞེན་ཡུལ་དེའི་རང་གི་ངོ་བོ་དངོས་སྲུ་མི་འཛིན་
ཁྱང་མངོན་པར་འདོད་པའི་དོན་ལ་མི་བསྲུ་པའི་རྒྱ་མཚན་གྱིས་ཚད་མ་ཉིད་
ཏུ་འདོད་པ་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ། ། ༡༦ །

20 དེའི་བྱིར་ཏུ་བ་ལ་སོགས་པའི་རྟགས་ལས་སྒྲེས་པའི་རྗེས་དཔག་དེ་

ཡང་མེ་ལ་སྒྲིགས་པའི་རང་གི་ངོ་བོའི་ཡུལ་ཅན་མ་ཡིན་ཏེ། གལ་ཏེ་ཡིན་
ན་མེ་མངོན་སུམ་རྒྱ་མཐོང་པ་དང་ཁྱད་པར་མེད་པར་ཐལ་པར་འགྱུར་བའི་
ཕྱིར་རོ། །དེར་མ་ཟད་རྗེས་སུ་དཔག་པ་དག་གིས་འདས་པ་ལ་སྒྲིགས་པ་
དང་ངོ་བོ་ཉིད་མེད་པ་དག་ལ་ཡང་འཇུག་པར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དང་།
རྗེས་དཔག་གི་སྒྲུང་བའི་མེ་དེ་ཡང་མའི་དོན་ཕྱད་པར་ཐལ་པར་འགྱུར་བའི་ 5
ཉེས་པ་ཡང་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ལ། །

དེ་བཞིན་རྒྱ་གཞན་གྱི་སེམས་རྗེས་སུ་དཔག་པ་ལ་ཡང་མངོན་པར་
འདོད་པའི་དོན་ལ་མི་བསྐྱུ་བ་ཡོད་པ་ཁོ་ན་སྟེ། ལ། །

དཔེར་ན་ལྟས་སྒྲིན་གྱི་སེམས་དཔོག་པ་ལ་བརྟེན་ནས་འཇུག་པར་ཕྱིད་
པ་དེའི་སྒྲོ་ནས་དེ་རྒྱུད་ལ་ལྟན་པའི་སྒྲིག་ཆགས་གཞན་ལྟས་སྒྲིན་ཡོད་པར་ 10
རྟོགས་ནས། དེ་ཁྱིམ་རྒྱ་འཐོད་པ་དང་ཡང་། དེ་ནས་སྒྲིན་འདིང་པ་དང་། དེ་
ནས་ཡང་དང་ཡང་རྒྱ་གཏམ་འཕྲེས་པར་སྒྲུ་བའི་ཐ་སྒྲུད་དག་ལ་འཇུག་པ་ན།
ལྟས་སྒྲིན་དེ་ཁྱིམ་རྒྱ་འཐོད་པའི་དབང་གིས་བྱུང་བའི་རེ་བའི་དོན་ཐམས་ཅད་
ཐོབ་པ་ལ་མི་བསྐྱུ་བ་ལྟར་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ལ། །

ཁུབ་སྟེ། འཇིག་རྟེན་ན་ནི་སེམས་ཅན་གཞན་དཔོག་པའི་དགོས་པའམ་ 15
འབྲས་བུ་དེ་ཅུམ་ལ་སེམས་ཤིང་རེ་བའི་སྒྲོ་ནས་སྒྲིག་ཆགས་གཞན་རྗེས་སུ་
དཔག་པ་ལ་འཇུག་པའི་ཆེད་རྒྱ་ཡང་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ཏེ། ལ། །

དཔེར་ན་སྒྲིས་བུ་མེ་དོན་རྒྱ་གཏེར་པའི་དགོས་པ་ཕྱི་མའི་ཁྱད་པར་
ཏེ་བསྒྲིག་པ་དང་འཆོད་པ་ལ་སྒྲིགས་པའི་ཁྱད་པར་རྒྱ་སྒྲུང་བའི་མངོན་སུམ་
གྱི་ཤེས་པས་ཁྱོང་བ་ཅུམ་གྱིས་དོན་གྲུབ་པ་ཡིན་པས་དེའི་ཆེ་རེ་བ་མེད་པ་ 20

ཉིད་ཀྱི་བྱིར་རོ། ༥༡ །

དེའི་བྱིར་རོན་སྤྱི་སྒྲིབ་པའི་ཤེས་པ་སྤྲུལ་མ་ལ་བརྟེན་ནས་བསྐྱེད་འཆོད་
ལ་སོགས་པའི་ཐ་སྒྲིབ་ཐམས་ཅད་རྟོགས་པས་ན་སྤྱིས་བྱིར་རོན་བྱས་པ་ཉིད་
འབྱུང་བས་རྟོགས་དཔག་ཞེན་ཡུལ་ལ་ཆོད་མ་ཉིད་འབྱུང་བའི་བྱིར་རོ།

5 མདོར་ན་ལྟས་སྤྱིན་གྱི་ལྷན་དག་གི་རྣམ་པར་རིག་ཕྱོད་ཀྱི་རྟགས་ལས་ལྟས་
སྤྱིན་ཡིན་པར་དཔོག་པའི་རྟོགས་དཔག་ལ་ལྟས་སྤྱིན་སྒྲིབ་པ་དེ་རོན་སྤྱི་ཡིན་
པས་ལྟས་སྤྱིན་མ་ཡིན་མོད། འོན་ཀྱང་སྒྲིབ་པ་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ལྟས་སྤྱིན་
དང་མཐོན་སྒྲིབ་འབྱུང་བའི་སྤྱི་མཆོད་ཀྱིས་ཐ་སྒྲིབ་བྱི་མ་འདི་ལ་
སྤྱིས་ཏེ་རྟོགས་དཔག་དེ་ལྟས་སྤྱིན་ལ་ཆོད་མར་སོང་བ་ཡིན་ཞེས་པའི་རོན་

10 རོ། ༥༢ །

ཡང་མདོ་སྤྱི་བས། སེམས་ཅམ་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་འདོད་པ་དེ་མི་འཕྲད་དེ།
མི་ལམ་ན་ཡང་མེ་སྒྲིབ་པའི་ཤེས་པ་སྤྲུལ་མ་དེ་ལས་རོན་བྱི་མ་སྤྱི་བསྐྱེད་
འཆོད་ལ་སོགས་པར་སྒྲིབ་པའི་ཤེས་པ་སྤྱི་བ་མ་ཡིན་ནམ་སྤྱི་ཡིན་པས།
དེ་ཅམ་ཀྱིས་ནི་ཤེས་པ་སྤྲུལ་ཆོད་མར་བཞག་ཁོས་པ་མ་ཡིན་ཏེ། མི་ལམ་

15 ཀྱི་གནས་སྤྱོད་པས་དེའི་ཆོ་ཤེས་པ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བས་འབྱུག་པ་ཡིན་པའི་
བྱིར་རོ་ཞེ་ན། ༥༣ །

སེམས་ཅམ་པས། དེད་ཀྱི་ལྷགས་འདིར་ལྷན་དག་གི་རྣམ་པར་རིག་
ཕྱོད་ཀྱི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ཤེས་པ་ནི་རྣམ་ཡང་སེམས་ཀྱི་གཡོ་བའི་དབང་མེད་
པར་མི་འབྱུང་བས། དེའི་བྱིར་རོ་མི་ལམ་ན་མེ་སྒྲིབ་པའི་ཤེས་པ་དེ་དག་

20 གིས་ཀྱང་མེ་རྟོགས་སུ་དཔོག་པར་བྱེད་རོ། འོན་ཀྱང་ཁྱད་པར་ནི་མི་ལམ་

ན་འབྲུལ་པའི་དབང་གིས་ནི་རེ་འགའ་གཉིད་ཀྱིས་པར་རྩ་ཚོད་ཀྱང་སད་
པའི་ཚེ་དངོས་སུ་སྒྲུང་བ་འབྱུང་སྟེ། གཉིད་ཀྱིས་འབྲུལ་བ་དེ་དག་གི་དབང་
གིས་མི་ལམ་གྱི་ཤེས་པ་ཐམས་ཅད་སྒྲུང་ཡུལ་གྱིས་སྟོང་བ་མ་ཡིན་གྱི།
གཉིད་མ་ལོག་པ་དང་ལོག་པའི་གནས་སྐབས་ན་མངོན་སུམ་དང་བརྒྱད་པ་
ཞེས་བྱ་བའི་ཁྱད་པར་འདི་ནི་ཡོད་དེ་ཞེས་སྒྲུང་བཤད་ཆེན་ཏི། ༥

མི་ལམ་གྱི་སྐབས་དེ་ལ་རི་ལྟར་ལྷན་དག་གི་རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་ཀྱི་
རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ཤེས་པ་སྒྲུ་མ་རྣམས་སད་པའི་གནས་སྐབས་ལས་བརྒྱད་དེ་
སྐྱེས་གཡོ་བའི་དབང་གིས་སྦྱེས་པ་ལྟར། མི་ལམ་དེའི་ལོག་རོལ་གྱི་སད་
པའི་གནས་སྐབས་ན་ཡོད་པ་དག་ཀྱང་དེ་དང་འབྲེལ། ༥༥

འདྲ་ཚུལ་ཡོད་དེ། གཉིད་མ་ལོག་པའི་རྣམ་པར་རིག་ཕྱེད་ཀྱི་རྣམ་ 10
པ་ཅན་གྱི་ཤེས་པ་སྦྱེ་བའི་རྟེན་སྐྱེས་གཡོ་བའི་གནས་སྐབས་དེ་ལས་ཕྱི་མ་
གཉིད་ལོག་པའི་སྐྱེས་ཀྱི་རྒྱུ་ཞིང་དེ་ཁོ་ན་ལས་སད་པའི་སྐབས་བརྒྱད་
དེ་སྦྱོང་། །འདིའི་བརྒྱད་ལྟགས་ནི་སད་པའི་སྐབས་ན་ལྷན་སྦྱོན་ལྟ་བུ་དང་
དངོས་སུ་སྒྲུང་བའི་ཚེ་དང་པོར་ལྷན་སྦྱོན་གྱི་རྒྱུ་ལ་དག་སྟོ་འདོད་ཀྱི་སྐྱེས་
གཡོ། དེ་ནས་དེས་དག་སྟོ་བ་སོགས་སོ། དེ་ནས་རང་ཉིད་གཉིད་ལོག་ 15
པའི་ཚེ་ཉིན་པར་ལྷན་སྦྱོན་གྱིས་གཏམ་སྟོ་བ་སོས་པའི་བག་ཆགས་སད་ནས་
ཡང་ལྷན་སྦྱོན་གྱིས་གཏམ་སྟོ་བ་མིས། གཏམ་སྟོ་བའི་རིག་ཕྱེད་དེ་ལས་
སྟོ་བ་པོ་ཡང་ལྷན་སྦྱོན་ཡིན་པར་དཔོག་པ་མིས་ནས། ཡང་གཉིད་སད་
པའི་ཚེ་ལྷན་སྦྱོན་དང་དངོས་སུ་སྒྲུང་བ་ལྟ་བུའི་བརྒྱད་ལྟགས་ཡིན་ནོ། ༥༦

དེའི་ཕྱིར་མི་ལམ་གྱི་སྐབས་དེ་ན་ཡང་གཞན་སྐྱེས་རྗེས་སུ་དཔག་པ་ 20

སོགས་གཉིད་མ་སང་བ་དེ་སྤེད་ཏུ་རི་ལྷ་བ་དེ་ལྷ་ཡུའི་མི་བསྐྱུ་བ་དང་མི་
ལམ་གྱི་མི་དེ་ཁྱིམ་ཏུ་འབོད་བ་སོགས་ཀྱི་ཐ་སྟྱད་ཀྱང་ཡོད་བ་ཁོ་ན་ཡིན་
བས་ཅིས་ཀྱང་འབྲུལ་བའི་ཉེས་བ་ཡོད་ཅིས་མི་གཟུང་ངོ་ཞེས་གདམས་
སོ། ༥༧ །

5 གཉིས་པ། མངོན་སུམ་གྱིས་རྟོགས་ཚུལ་ལ་དོགས་པའི་ལན་ལ་དངོས་
དང་། དེ་བཞིན་གཤམ་གས་མཆེན་ཚུལ་ལ་དོགས་པའི་ལན་གཉིས་།

དང་པོ་ནི། མདོ་སྤེ་བ་ན་རེ། གཞན་གྱི་སེམས་རྗེས་སུ་དབག་བ་
དེ་ནི་གཞན་སེམས་དེའི་རང་གི་ངོ་བོ་རི་ལྷ་བ་བཞིན་དངོས་སུ་མི་འཛིན་
ཀྱང་ཐ་སྟྱད་ལ་མི་བསྐྱུ་བའི་བྱིར་དེ་ལྟར་ཆད་མ་ཉིད་ཡིན་ཏུ་ཐུག་ན།

10 གཞན་གྱི་སེམས་མངོན་སུམ་ཏུ་ཤེས་བ་རྣམས་ཀྱིས་མཐོང་ཚུལ་གོ་སྟེ་དེ་ཉིད་
ཅི་ལྟར་ཡིན། གལ་ཏེ་གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་རང་གི་ངོ་བོ་མངོན་སུམ་ཏུ་
ཤེས་བར་གྱུར་ན་ནི་དེའི་གཟུང་ཡུལ་མངོན་སུམ་དེ་ལས་དོན་གཞན་ཏེ་ཐས་
གཞན་ཡིན་པར་འབྱུར་ངོ། །གལ་ཏེ་མི་ཤེས་བར་འབྱུར་ན་ནི་རྣལ་འབྱུར་
བ་དེ་དག་ཅི་ལྟར་ཡུལ་མངོན་སུམ་ཏུ་ཤེས་བ་ཡིན་པར་འདོད། ༥༨ །

15 ཁྱོད་དེ་ཅི་ལྟར་མངོན་སུམ་ཡིན་པར་འདོད་ཁྱོད་ལྟར་ན་མངོན་སུམ་
གྱིས་དོན་གྱི་རང་གི་ངོ་བོ་མི་འཛིན་པར་ཡང་འབྱུར་ཞིང་། འོན་ཏེ་མི་
འཛིན་པར་འབྱུར་ན་ནི་དེ་ཅི་ལྟར་མངོན་སུམ་ཆད་མ་ཡིན་ཞེ་ན། ༥༩ །

སེམས་ཅམ་པས། སེམས་ཅན་གྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པའི་མཆོད་ཉིད་
གནས་གཞན་ཏུ་མ་གྱུར་པའི་བྱིར་རྣལ་འབྱུར་བ་གཟུང་བ་དང་འཛིན་པའི་

20 རྣམ་པར་རྟོག་བ་མ་སྤངས་བ་རྣམས་ཀྱིས་གཞན་གྱི་སེམས་ཤེས་སོ་ཞེས་

གཤམ་པ་ཡང་ཐ་སྟོན་ལ་མི་བསྐྱུ་བ་ཉིད་ཀྱི་སྟོན་པ་ཡིན་ཏེ། དཔེར་ན་
སྐྱམ་བུས་གཡོགས་པའི་བྱམ་པ་མཐོང་བ་ན་སྐྱམ་བུ་མཐོང་བ་ཡིན་ཡང་
བྱམ་པའི་གཟུགས་ལ་སོགས་པ་མཐོང་བར་འཛིན་པ་བཞིན་དུ་མངོན་སུམ་
ཚད་མ་ཉིད་ཡིན་ནོ། ༥ ॥

དེ་ཡང་རྣལ་འབྱོར་གྱི་སྟོབས་ཀྱིས་ནི་དེ་དག་ལ་གཞན་གྱི་སེམས་ 5
ཤེས་པ་བྱུང་ཞིང་ཤེས་པ་དེའི་ངོར། གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་རྣམ་པའི་བྱེ་བྱག་
གི་རྗེས་སུ་བྱེད་པ་སྟེ་གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་རྣམ་པའི་ཁྱད་པར་དང་འདྲ་བའི་
རྣམ་པ་གསལ་བར་སྒྲུང་བ་འབྱུང་བར་འབྱུར་ཏེ། དཔེར་ན་ལས་དང་ལྟ་
ལ་སོགས་པའི་བྱིན་གྱིས་རྒྱལས་ཀྱི་སྟོབས་ཀྱིས་མི་ལམ་བཤེན་པ་སྟེ་དོན་གྱི་
རྣམ་པ་གསལ་བར་མཐོང་བ་བཞིན་ནོ། ༥ ॥ 10

འོན་ཀྱང་རྣལ་འབྱོར་པ་དེ་དག་ལ་གཞན་སེམས་ཤེས་པའི་མངོན་ཤེས་
ཡོད་ན་ཡང་གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་ངོ་བོ་ཇི་ལྟ་བུ་འཛིན་པའི་ཡུལ་ཅན་ཉིད་
ཀྱི་ཤེས་པ་འབྱུང་བ་ནི་མ་ཡིན་ཏེ། རྣལ་འབྱོར་པ་དེ་དག་གྱང་རང་གི་
སེམས་ཀྱི་སྒྲུང་བ་ཤར་བ་དང་རྣམ་པ་མཚུངས་པ་ཁོ་ན་ཉིད་ཤེས་པ་ལས།
གཞན་གྱི་སེམས་ཤེས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ངེས་པར་གཟུང་བའི་སྟོན་པ་སྟོན་ 15
འདོགས་སོ། ༥ ॥

དེའི་བྱིར་མངོན་སུམ་དེ་ནི་གཞན་གྱི་སེམས་དེའི་རྣམ་པའི་རྗེས་སུ་
བྱེད་པ་སྟེ་དེའི་རྣམ་པ་དང་འདྲ་བ་གསལ་བར་སྒྲུང་བ་ཡིན་པའི་བྱིར་དང་།
འདོད་པའི་དོན་ལ་མི་བསྐྱུ་བ་ཡང་ཡིན་པའི་བྱིར་ན་མངོན་སུམ་ཚད་མ་
ཞེས་བྱ་བར་འདོད་དོ་ཞེས་སོ། ༥ ॥ 20

དེ་དག་གི་དོན་སྒྲིབ་དཔོན་འབྲུལ་པ་ལྷ་ས་གཞུང་གཞན་ན་ཤིན་ཏུ་
གསལ་བར་བཤད་དེ། ཉི་ཤུ་པའི་འབྲེལ་བཤད་ལས། དཔེར་ན་སྟོག་ཆགས་
རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་སེམས་འདས་པ་དང་མ་འོངས་པ་ཤེས་པ་ཡང་དོན་རི་
ལྟ་བུ་བཞིན་ཏུ་མ་ཡིན་དེ། དེ་བཞིན་ཏུ་རྣལ་འབྱུང་པ་རྣམས་ཀྱིས་གཞན་
5 གི་སེམས་ཤེས་པ་ཡང་དོན་རི་ལྟ་བུ་བཞིན་མ་ཡིན་ནོ། །གཞན་གྱི་སེམས་
རིག་པ་ཞེས་བརྗོད་པ་ནི་རྟོགས་སོ་སྒྲུབ་པའི་དབང་གིས་འབྱུང་རོ། །འདི་
ལྟར་དེ་དག་གི་རྣལ་འབྱུང་གི་དབང་གིས་རང་གི་སེམས་ཉིད་གཞན་གྱི་
སེམས་དང་མཚུངས་པའི་རྣམ་པར་གསལ་བར་སྒྲུབ་པ་འབྱུང་སྟེ། དཔེར་ན་
དེ་དག་གི་རྣལ་འབྱུང་གི་སྒྲིབ་སྟེས་འདས་པ་དང་མ་འོངས་པའི་དོན་
10 པོའི་རྣམ་པ་གསལ་བར་སྒྲུབ་པའི་ཤེས་པ་འབྱུང་བ་ལྟ་བུའོ། །དེ་ཡང་དེ་
དག་གཞུང་པའི་ཆ་ལ་གཞན་གྱི་སེམས་སུ་སེམས་པ་ན་གཞན་གྱི་སེམས་
རིག་གོ་ཞེས་རྟོག་པར་བྱེད་དོ། ཞེས་དང་། དཔེར་ན་བུམ་པའི་ཁ་དོག་
དང་འདྲ་བའི་སྒྲུབ་བྱ་ཞིག་གིས་བུམ་པ་གཡོགས་ན་མཐོང་། སྒྲུབ་བྱ་མཐོང་
ཡང་སྟོག་ཆགས་དག་བུམ་པ་མཐོང་ངོ་སྒྲུབ་ཏུ་སེམས་མ་དེ་བཞིན་ཏུ་
15 འདིར་ཡང་དེ་ལྟར་བཤད་འོ། །ཞེས་གསུངས་པའི་བྱིར་། ལྷན་དེ་དག་པོད་
གཞུང་ལས་ཀྱང་གོ་བདེ་བར་ཡོད་པས་དེ་ལྟ་བུ་གསལ་ཁ་ཅན་གྱི་གཞུང་
ཆོད་མོ་དག་ལ་ལྟ་རྟོག་མི་བྱེད་པའི་གྲོགས་པོ་དག་ནི་ཤིན་ཏུ་འཕངས་སོ། །
དེ་བཞིན་ཏུ་གྲུབ་མཐའ་ཐུབ་བསྟན་ལྷན་པོའི་མངོས་རྒྱན་ལས། གལ་ཏེ་དེ་
ལྟར་ན་དེ་མངོན་སྲུབ་ཏུ་མི་འབྱུང་དེ། གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་རང་གི་ངོ་བོ་
20 དོན་སུ་སྒྲུབ་པ་མད་པའི་བྱིར་ངོ་སྒྲུབ་ན། དེའི་ལན་ཏུ་གཞན་སེམས་ཤེས་

པའི་མངོན་ཤེས་དེས་གཞན་གྱི་སེམས་རྗེན་ཆེར་རྩ་བརྩུང་བ་མིན་ཡང་ནི་
ལྟག་ཟུང་འབྲེལ་གྱི་རྣལ་འབྱོར་གྱི་སྟོབས་ཀྱིས་དེའི་ཁྱད་པར་རི་ལྟ་བུའི་
རྣམ་པ་ནི་གསལ་བར་སྤང་བ་ཡིན་ཏེ། དེའི་ཕྱིར་མངོན་སུམ་མ་ཡིན་པར་
མི་འབྱུང་རོ། །དཔེར་ན་རང་གི་ལས་ཀྱི་སྟོབས་དང་ལྟ་ལ་སོགས་པའི་
ཕྱིན་རྒྱལ་གྱིས་འདས་པ་དང་མ་འོངས་པའི་དོན་འགའ་ཞིག་མི་ལམ་ན་རི་ 5
ལྟ་བུ་བཞུགས་གསལ་བར་མཐོང་བ་ཡུལ་དེ་རྗེན་ཆེར་རྩ་བརྩུང་བ་མ་ཡིན་
ཡང་ཡུལ་དེ་ལ་མི་འབྲེལ་བ་དང་དེའི་རྣམ་པ་གསལ་བར་འབྱུང་བ་མི་
འགའ་བ་བཞུགས་ནི་ཞེས་གསུངས་པའི་ཕྱིར། ལེགས་བཤད་གསེར་ཐེང་ལས།
མི་ལམ་གྱི་སྐབས་སུ་གྲོང་ཁྱེར་མེས་ཆེན་པ་དངོས་གནས་པ་མཐོང་བར་
བཤད་པ་དེ་ཡུལ་དེ་ལ་མི་བསྐྱུ་བའི་ཆ་ནས་ཡིན་གྱི་གནས་སྐབས་དེར་སྤྱང་ 10
བའི་མེ་ནི་མི་ལམ་གྱི་མེ་ཡིན་ཟེར་དགོས་སམ་དབྱུད། སྐབས་འདིར་དོགས་
པ་འདི་ལྟར་སྟོང་རིགས་ཏེ། མངོན་སུམ་ལེན་ལས།

རྒྱུན་པོ་མི་སོགས་ཀྱིས་བསྐྱུར་བས།

མཐུན་ན་གནས་པ་བཞུགས་རྩ་ནི།

ཡང་དག་མིན་པ་མཐོང་བར་འབྱུང་། །ཞེས་དང་།

15

གཉིད་ལོག་པ་ལམ་སད་པ་ན།

གསལ་བར་སྤང་བ་ཅན་སྟོ་གང་།

ཞེས་མི་ལམ་གྱི་ཤེས་པ་ལ་གསལ་སྤང་ཡོད་པར་བཤད་པ་ལྟར་འབྲེལ་
བ་འབྲེལ་བཤད་གཞན་ནའང་མང་ཞིང་། དེའི་རྟོག་བཅས་རྟོག་མེད་ཀྱི་ཁྱད་
པར་ཡང་། མཁས་གྲུབ་དེཀ་ཆེན་རིགས་པའི་རྒྱ་མཚོ་ལས། སད་པའི་ཆེ་ 20

ཡུལ་མི་གསལ་པའི་རྣམ་པ་ཅན་ཏུ་མན་ན་རྟོག་པཅས་དང་གསལ་པའི་རྣམ་
པ་ཅན་ཏུ་མན་ན་རྟོག་མེད་ཡིན་པར་གསུངས་ཤིང་། དབྱིག་གཉེན་གྱི་
ཉི་ཤུ་པ་ལས།

མངོན་སུམ་ལྟོ་ནི་མི་སོགས་པའིན། ཞེས་དང་།

- 5 རྒྱུད་གཞན་གྱུ་པ་པ་ལས། རྣལ་འབྱོར་གྱི་སྟོབས་ཀྱིས་ནི་དེ་དག་ལ་
ཤེས་པ་གཞན་གྱི་སེམས་ཀྱི་རྣམ་པའི་བྱེ་ཐག་གི་རྗེས་སུ་བྱེད་པ་གསལ་
པར་སྒྲུང་བ་འབྱུང་པར་འབྱུར་དེ། ལས་དང་ལྟ་ལ་སོགས་པའི་བྱིན་གྱིས་
ལྟེན་ཀྱིས་མི་ལམ་པའི་པ་མཐོང་པ་པའིན་ནོ། །ཞེས་ཡུལ་པའི་པ་མིས་
པ་གཞན་སེམས་ཤེས་པའི་མངོན་ཤེས་ཀྱི་མ་ཐུན་དཔེར་གསུངས་པ་དང་།
- 10 དེའི་དོན་ལྟར་སྐྱབས་ཅན་མཆོད་པས་ལྟ་ལ་སོགས་པའི་བྱིན་ལྟེན་ཀྱིས་
འདས་པ་དང་མ་འོངས་པའི་དོན་འགའ་ཞིག་མི་ལམ་ན་རི་ལྟ་པ་པའིན་
གསལ་པར་མཐོང་པ་ཡུལ་དེ་རྗེས་ཆེར་ཏུ་པར་པ་མ་ཡིན་ཡང་ཡུལ་དེ་
ལ་མི་འབྲུལ་པར་གསུངས་པ་དང་། ཅུ་ཤེས་རྣམ་པའི་རྟོགས་པའི་རྒྱ་
མཚོར་ཡང་མངོན་སུམ་གྱི་སྟོན་གཟུང་བྱ་ཡིན་པས་པའི་པ་པའི་རྟོགས་
15 པ་པའི་སྟོན་གྱིར་ཤེས་པའི་སྟོན་མེར་མི་ལམ་གྱི་དཔེ་པའི་ཅེས་ཞུས་ལས་
མངོན་པ་སོགས་ལ་དཔག་ན་མི་ལམ་གྱི་ཤེས་པ་ལ་མངོན་སུམ་ཆོད་མ་
ཡོད་དམ་སྟུང་ཏུ་རྟོགས་སོ། །དེ་ལྟ་ནས་མི་ལམ་གྱི་སྟོབས་ན་དཔར་ཤེས་
མེད་པས་དེ་འདྲ་པ་དེ་ཡིད་ཀྱི་མངོན་སུམ་ཆོད་མར་ཐལ་ཞིང་། གལ་དེ་
འདོད་ན་རང་རེ་རྣམས་མངོན་སུམ་པའི་པའི་ཡིད་མངོན་པའི་ཆེ་པ་
20 སྒྲུང་ལ་མ་རེས་པར་འདོད་པ་དང་ཅི་ལྟར་མི་འགལ་ཞེས་རྟོགས་སོ།

གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཡུལ་པདེན་པ་ཕྱིས་པའི་ཤེས་པ་མངོན་སུམ་ཆོད་མར་
དོགས་པ་དེ་རིགས་པ་མ་ཡིན་ཏེ། དེ་འདྲ་པ་དེ་རྗེས་དཔག་ཡིན་པའི་བྱིར་
ཏེ། རིགས་གཏེར་རང་འབྲེལ་ལས། ཟླ་ལམ་པདེན་པའང་སད་པའི་ཆེ་རང་
མཆོད་སྒྲུང་པའི་པག་ཆགས་ཀྱི་རྒྱ་ལས་ཟླ་ལམ་གྱི་པག་ཆགས་སྒྲུང་པས་
རྒྱའི་ཆོས་རྗེས་སུ་དཔོག་པ་ཉིད་དེ། རྒྱུད་གནད་ལུབ་པ་ལས། ལས་དང་ལྟ་ 5
ལ་སོགས་པས་སྒྲིད་པའི་ཟླ་ལམ་པདེན་པ་པལྱེན་ནོ་ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ།
ཞེས་གསུངས་པའི་བྱིར་ཞེ་ན། དེའི་ལན་ཁོ་པོ་ཉིད་ཀྱིས་པག་པར་བྱ་
ཡི་ཉོན་ཅིག །རྗེས་དཔག་ཡིན་ན་རྟེན་གཏན་ཆོགས་ཡང་དག་པའོད་པ་ལ་
པརྟེན་ནས་སྒྲེ་དགོས་པས། ཟླ་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་ན་རང་ཉིད་རང་ལ་
རྟགས་དེ་ལྟར་པའོད་ནས་རྗེས་སུ་དཔག་པ་མ་ཡིན་པར་གནག་རྗེས་ཀྱང་ 10
ཤེས་པའི་བྱིར། དེས་ན་ཟླ་ལམ་ལ་རྗེས་དཔག་ཡོད་པར་འདོད་པ་ནི་
རིགས་པའི་ལམ་ལས་བྱེ་རོལ་ཏུ་བྱུར་པ་ཡིན་ནོ། །ཁོ་ན་ས་པར་གྱི་
དགོངས་པ་གང་ཞེ་ན། ལྟར་དེ་ནི་སྒྲུང་པོ་ཆེ་མཐུན་ན་ཡོད་པ་ལྟར་མྱིས་
པའི་ཟླ་ལམ་ཆོས་ཅན་སད་པའི་སྐབས་སུ་སྒྲུང་པོ་ཆེ་སྒྲུང་པའི་བྱས་པའི་
སྐྱེལས་ལས་སྒྲུང་ཆེན་ལྟ་བུའི་སྒྲུང་པ་འཆར་པ་ཡིན་ཏེ་སྒྲུང་པོ་ཆེ་གསལ་ 15
པོར་ཕྱིས་པའི་ཤེས་པ་ཡིན་པའི་བྱིར་ཞེས་པའི་རྟགས་ལ་པརྟེན་ནས་སྒྲིས་
པའི་རྗེས་དཔག་ཆོས་ཅན། ཁྱོད་རྒྱའི་ཆོས་རྗེས་སུ་དཔོག་པའི་རྗེས་དཔག་
ཡིན་ཏེ། སད་པའི་སྐབས་སུ་སྒྲུང་ཆེན་སྒྲུང་པའི་པག་ཆགས་ལྟ་བུས་ཟླ་
ལམ་གྱི་སྒྲུང་པོ་བྱེ་མ་སྒྲིད་པའི་པག་ཆགས་དཔོག་པ་ཡིན་པའི་བྱིར།
དཔེར་ན་བྱ་རྩ་གྱི་རོ་ད་ལྟར་པའི་རྟགས་ལས་བྱུར་རོ་བྱ་མས་བྱུར་ 20

གཟུགས་ཀྱི་མ་སྒྲིབ་པའི་རྒྱལ་པ་དཔོག་པ་པའི་ཞེས་པའི་དོན་ནི། །མདོར་
 ན་མི་ལམ་གྱི་ཤེས་པ་ལ་མདོན་སྒྲུབ་ཚད་མ་ཡོད་དམ་མེད་ཅེས་དོགས་པ་
 རྒྱུར་པ་འདི་ལ་མཁས་པའི་བྱུང་འཛིན་པ་རྣམས་ཀྱིས་ལན་གནད་པར་
 འཆའ་ཞེས་གསོལ་པ་འདེབས་སོ།

5 གཉིས་པ། དེ་པའི་གཤེགས་པའི་མཆོད་ཚུལ་ལ་དོགས་པའི་ལན་ནི།
 མདོ་སྒྲེ་པས། འོ་ན་གཟུང་འཛིན་གྱི་རྣམ་རྟོག་སྤངས་པའི་དེ་པའི་གཤེགས་
 པ་རྣམས་ཀྱི་གཞན་སེམས་མཆོད་པའི་མདོན་ཤེས་དེས་གཞན་གྱི་སེམས་རི་
 ལྟ་པ་པའི་རྒྱ་མཆོད་ན། གཟུང་འཛིན་ཇས་གཞན་ཡོད་པར་འགྱུར་ལ་མི་
 མཆོད་ན། དེ་ཀྱན་མཆོད་མ་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ་ཞེ་ན། སེམས་ཅམ་པས།

10 སངས་རྒྱལ་པའི་ལྟན་འདས་རྣམས་ཀྱིས་དོན་ཐམས་ཅད་རི་ལྟ་པ་པའི་
 རྒྱལ་པ་སྒྲུབ་པ་དེ་སྒྲིབ་པ་རྣམས་ཀྱི་པས་མ་གྱིས་མི་བྱེད་སྟེ། རྣམ་
 པ་ཐམས་ཅད་རྒྱ་སྒྲིབ་པས་མདོན་སྒྲུབ་རྒྱུ་ཤེས་པ་དང་པོར་པའི་ཡུལ་
 ལས་འདས་པའི་བྱུང་རོ། །

འདིའི་པས་མ་གྱིས་མི་བྱེད་ཅེས་པ་དཔེར་ན། རི་པའི་མི་ལ་རས་པ་

15 གཡལ་བྱའི་ནང་ན་པའི་རྒྱལ་པ་རས་རྒྱུང་པས་པའི་པ་ན། གཡལ་བྱ་རི་
 རིང་མ་སོང་རི་པའི་རྒྱ་རི་རྒྱུང་ལ་མ་སོང་པར་གཡལ་བྱའི་ནང་རྒྱ་
 རྒྱུང་པ་ལྟ་བུ་སྟེ། དེ་ལྟ་བུའི་ཤོད་ཚུལ་དེ་པའི་ཅག་གིས་རི་ཅམ་པས་མ་
 མཐོང་སྒྲིབ་ཡང་སྒྲིབ་པ་ལྟ་བུ་སྟེ། །སངས་རྒྱལ་ལ་གཟུགས་
 སྟོན་སྤང་པ་པག་ཆགས་ཀྱི་དཔར་གིས་མ་ཡིན་པར། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཆོགས་

20 རྟོགས་པའི་སྟོབས་ལས་ཀྱི་མ་ཐམས་ཅད་སྤངས་པ་དང་། པའི་རྣམས་ཀྱི་

ཚོགས་རྒྱལ་ས་པའི་སྒྲིབ་ས་ལས་འགྲོ་དོན་མཛད་པའི་སྒྲིབ་ལས་མཐར་ཕྱེན་
 པའི་དབང་གིས་སྒྲུང་བ་ཡིན་ནོ།

སྒྲིབ་དཔོན་འདུལ་བ་ལྟའི་འགྲེལ་པའི་རྗེས་སུ་འབྱུང་ནས་རྒྱུད་གཞན་
 ལྟམ་པའི་དོན་རང་སྒྲིམ་ལྷུགས་ཚོད་ཀྱིས་བཤད་ཟིན་ཏོ། །དེ་ཡང་རང་ཅག་
 རྣམས་ལ་གང་སྒྲུང་ཐམས་ཅད་རང་གི་སེམས་ལས་ལྟམ་བ་ཙམ་ཏུ་ཟད་ན་ 5
 རྒྱུད་གཞན་པའི་སྒྲིག་ཆགས་མི་འཐད་སྒྲུམ་པའི་དོགས་བ་རྟོག་ལྟན་ལ་སྒྲེ་བ་
 བདེན་ནོ་སྒྲུམ་པས། ཁོ་པོ་སྒྲུང་ཅུ་འགྲེལ་སྒྲུགས་ནས་བལྟས་ཀྱང་པལ་ཆེར་
 མི་གོ་སྒྲུམ་པས་རྗེས་ལྟས་སུ་སོང་ཞིང་། ལོ་མང་འདས་རྗེས་སུ་སྒྲུང་
 བལྟས་པས་སྒྲུ་མའི་ཐུགས་རྗེས་ཆོག་རགས་བ་གོ་བ་ལྟ་བུ་ཞིག་སྒྲུང་བས་
 དོན་བཤད་པར་སྒྲོ་མོད། འོན་ཀྱང་རིགས་པའི་དབང་ལྷུག་གིས། 10

འགྲོ་བ་རྣམས་ལ་མཚུངས་པར་ལེགས་བཤད་སྒྲུང་འཛིན་ཕྱེད་བ་མི་

རྟེན་བ་ཅན་ཁོ་པོའི་གཞུང་།

ཟུ་མཚོ་ལ་ནི་ཆུ་པོ་བཞེན་ཏུ་རང་གི་ལྟས་ལ་ཐིམ་ཞིང་བྱལ་བ་

ཉིད་ཏུ་འགྱུར།

ཞེས་གསུངས་པའི་དོན་ལྟར། ཏུས་ཀྱི་ཐ་མ་འདི་ལྟ་བུ་ལ་དེའི་དོན་ 15
 ལ་དབྱེད་མཁན་མེད། གལ་ཏེ་ཡོད་ནའང་དོན་གོ་ཡོད་སྒྲུམ་པའི་རེ་བ་
 གཅིག་ཏུ་མེད་པར་རང་གི་སེམས་སྟེང་ཏུ་བག་ཆགས་བསྒྲོ་བ་ཁོ་ནའི་
 ཕྱིར་བརྟམས་པར་བྱས་བ་ཡིན་ནོ། །སྒྲུམ་བ།

འདོད་ལ་སྟེན་པའི་གོ་སྐབས་ཡོངས་བཏང་ཞིང་།

འདི་སྒྲུང་ཚོས་བརྒྱུད་ལྷོས་གར་བསྒྲུར་བཞེན་དགོངས།

དགའ་བ་ཏུ་མས་བསམ་གཏན་ལ་བརྩོན་པས།

བྱུང་དབང་བརྟེན་པའི་སྤྲོ་མ་གཙུག་ཏུ་མཆོད། ༡ ॥

མཁས་སྤྲོ་མ་ཏུ་མས་ལན་བརྒྱུད་དེ་ཡང་།

སྤྲོ་བརྟེན་ཡུལ་ལས་འགོངས་པའི་གནས་འདི་ལ།

5 བྱེ་དབང་གསོན་པའི་བརྒྱལ་ལྷགས་འཛིན་པ་འདི།

སྐལ་བ་སྤྲོ་མ་མོ་སྤྲོ་མ་ཏུ་དགའ་བ་སྤྲོ་མ། ༢ ॥

སྤྲོ་ཅལ་བྱས་པ་ཅི་མཆིས་ཀྱན་སྤྲངས་ནས།

བརྟེན་ཅིང་དབྱུད་པའི་འབྲུལ་གྱིས་བྱས་མོད་ཀྱང་།

ནས་ལ་ཐུག་པའི་རྟ་པའང་ཉམས་སྦྱོན་གྱིས།

10 ལྷག་ཆད་ནོར་འབྲུལ་མི་རྒྱུད་ཡོད་ལས་ཆེ། ༣ ॥

དེ་བྱིར་བདག་སྤྲོ་བྱེད་འཐུར་སྤྲངས་གྱིས།

དགོངས་དོན་མཁའ་དབྱིངས་སྤུལ་པས་ཐང་ཆད་དེ།

མ་རིག་ནགས་སྤྲོ་ལྱུང་ནས་ཉེས་བཤད་ཀྱི།

ཀྱ་ཅི་འདོན་པར་མཐོང་ན་དོར་བར་བ། ༤ ॥

15 སྤྲོ་ལྟའི་པད་པུར་འཛོགས་པའི་བྱེ་བཞིན་ཏུ།

བྱུང་མཐའི་བཞེད་གཞུང་སྤྲོ་ཆོགས་བཟེ་བ་མིན།

དོན་གྱིས་དཔེན་པའི་ར་གན་གསེར་བརྒྱ་བཞིན།

ཆོག་བསྐྱེདས་ཅོམ་ལས་བརྟེན་བྱས་སྤྲོད་པའང་མིན། ༥ ॥

དེ་ལྟར་དལ་བ་བསྐྱེད་པས་ས་སྤྲོད་གི།

20 ཏུལ་གྱི་གངས་དང་འབྲུལ་བ་སྤྲོད་བྱེད་པའི།

དགེ་བ་གང་ཐོབ་དེས་ཀྱང་བསྟན་པ་མཆོག
 བཅ་ཡང་རྩལ་བ་མེད་པའི་རྩོད་ཏུ་སྒྲོན། ༦ །
 རྟོན་འགྲེལ་ཡན་ལག་བརྒྱ་གཉིས་འཁོར་ལོ་ཡི།
 རྩ་ཁྱུད་བསྟན་པའི་ལྷས་ཅན་ཡིད་དོ་ཅོག
 རྩ་དན་མེད་པའི་ས་ལ་དབྱགས་དབྱར་ཞེས།
 དམ་བཅའི་ཁྱར་གྱིས་རྩལ་ནམས་མཉེས་ཕྱིད་ཤོག ། ༧ །

5

ཅེས་རྒྱད་གཞན་གྱལ་པའི་འགྲེལ་བ་མཁས་པའི་ཡིད་འཕྲོག་ཅེས་བ་
 འདི་ནི། ཀྱན་རྫོབ་པའི་ཆོས་ནམས་རྩ་ནང་གི་ཁྲ་བ་ལྟར་གཟིགས་ཤིང་།
 ལྷས་ཅན་མཐའ་དག་ཏུ་སྒྱུག་བ་ལྟར་མཐོང་པའི་སྒྱིད་རྗེ་ཆེན་པོའི་སྒྲོ་ནས་
 རིམ་གཉིས་ཀྱི་ནལ་འཁྱོར་ལ་ཅེ་གཅིག་ཏུ་གཞོལ་པའི་ཀྱན་སྒྲུབ་ཆེན་ 10
 པོ་མཆོད་བརྗོད་པར་དཀའ་བ་བཀའ་མིན་འཁོར་ཁྲ་མེད་པ། རྗེ་གྲུབ་པའི་
 དཔར་སྒྱུག་གྲོང་རྫོལ་ཁྲ་མ་དག་དཔར་གྲོ་བཟང་དཔལ་བཟང་པོའི་ཞབས་རྩལ་
 སྒྱི་པོར་བསྟན་ཅིང་ཞལ་གྱི་བརྒྱད་ཅེ་འཕྲུངས་དག་བས་སྒྲུབ་བ་རྩུང་ཟད་
 རྩས་བ་ཅན་ལྟ་སའི་རབ་འབྱམས་བ་ཨ་ལག་ཤ་དག་དཔར་བསྟན་དར་གྱིས་
 ཡུག་གིས་སྒྲུ་བཞིས་བའོ། །ཞེས་བ་འདི་ནི་ཨོ་ཏུ་སྒྲའི་རྩལ་ཁབ་ཆེན་པོར་ 15
 དཔར་ཏུ་བསྒྲུབས་བའོ།

སྒྲུ་མཉེ་ལོ།

Разночтенія кеилографовъ.

- Р. Пекинское изданіе Данджура изъ Азіятскаго Музея Им. Академіи Наукъ.
 N. Нартанское изданіе Данджура изъ библіотеки Им. Петрогр. Унив-та.
 К. Гумбумское изданіе сочиненій Алашанскаго Дандар-лха-рамбы изъ Азіятскаго Музея Им. Академіи Наукъ, коллекція Цыбикова.

- | | |
|--|--|
| <p>1. 6. Повидимому Дандаръ читалъ
 གན་ལའང་དེ། ср. 81. 3.</p> <p>2. 4. N. དགོས་པ་ཡིན་</p> <p>— 6. P. N. མཚན་ཏིན་གྱིས་འབྲེལ་</p> <p>— 7. P. གྱུར་དང་</p> <p>— 10. P. N. རྒྱ། ཅེས་ཆོལ་ལོ་</p> <p>— — P. N. གྲག་མྱེ།</p> <p>— 11. P. N. གང་གིས་ལྟར་ན</p> <p>— 16. P. N. བྱེད་དག་གི་</p> <p>3. 5. P. N. ལོག་པར་རྟོག་པ་ལ་</p> <p>— — P. རྒྱལ་མཐོང་པ་རྣམས་</p> <p>— 7. P. N. མངོན་སུམ་གྱི་</p> <p>— 9. N. སྟོན་པ་པའི་</p> <p>— 12. P. པའི་ཆོག་ས་</p> | <p>3. 16. N. བྱེད་པར་རྣམ་པར་བཟོད་
 པར་བྱེད་པ་ཏིན་</p> <p>— 17. P. N. ལྱང་གི་སྟོག་</p> <p>5. 6—7. P. N. སྟོ་ནི་བྱེད་པ་ལ་བྱའོ།</p> <p>— 16. P. སྟེའི་སྟོ་</p> <p>— 17. P. N. གན་གྱིས་སེམས་</p> <p>— 18. P. N. མཚན་མར་བྱ་པ་ལ་
 ལྷས་</p> <p>6. 3—4. P. མེད་པར་deest.</p> <p>— 14. P. N. དོགས་བསྐྱ་བའི་</p> <p>7. 3. P. N. རི་ལྟར་</p> <p>— 4. P. N. དོགས་པ་པ་ཡིན་ནོ་</p> <p>— 17. P. N. མ་ཡིན་མེད་གྱི།</p> <p>— — P. པ་ལོལ་པོ་ཆོད་</p> |
|--|--|

8. 5. P. N. ཇི་ལྟར་
 — 9. P. N. ཇི་ས་མུ་དབག་པར་མི་
 བྱེད་དོ།
 — 10. P. N. ཇི་ལྟར་
 9. 1. N. ཏྲག་པ་གཏིས་
 — 13. N. ཆེ་ལ་རྣམ་པར་ (sic!)
 — 14. P. N. ཅན་ deest.
 11. 14. P. N. རང་གི་སེམས་ཀྱིས་གཡོ་
 — 15. P. N. སྒྲ་པ་ཅེས་བྱ་བར་
 12. 6. P. N. པ་ཅེས་བྱ་
 — 13. P. ཏིད་ཡིན་ཐམས་ཅད་
 — 14. P. མེད་པ་ deest.
 13. 1—2. возможно ཆོག་གི་རྣམ་པ་ཅན་
 གྱི་ཤེས་པ་
 — 10. P. ཤེས་པ་དག་གི་སྐྱ་
 — 12. P. N. ཆད་པར་བྱ་སྐྱད་
 — 16. P. N. གཡོ་བའི་མཆན་ཏིད་ཅན་
 — 17. P. N. སྒྲ་ཏིད་རྩ་བྱེད་ནི་མ་
 — 18. P. N. རྣམ་པར་བྱེད་པ་ནི་
 15. 4. P. N. སྐྱ་མཆན་ཡིན་ནོ།

15. 5. P. N. ཞེས་བྱ་བར་
 — 9. P. N. དང་ཇོད་པར་
 — 12. P. N. སྒྲ་པར་ཆད་པ་སྐྱད་
 16. 3. N. འཕངས་མ་ཞེས་
 — 5. P. N. འཕངས་པ་ཡང་ཡིན་
 བས་ཞེས་བྱ་བས་ཆོག་
 — 7. P. N. བསྐྱོད་པ་ཅེས་
 — 11. P. N. ཅད་པར་ནི་བྱ་བ་བཞིན་
 བའི་
 — 12. P. N. གཞན་གྱི་རབ་ཏུ་ см.
 испр.
 17. 9. P. པར་མཐོང་དོ།
 — 16. P. N. ཅད་ཅམ་གྱིས་
 — — P. N. གྱིས་ཞེས་
 — 17. P. བསྐྱུ་
 — 18. P. N. གཞན་གྱིས་
 18. 7. N. རྣམ་ནི་རྣམ་པར་
 — 8—9. P. N. རྣམ་པར་ཆད་པར་
 — 14. P. N. འགྲོ་བ་ཏིད་མ་
 19. 2. P. ནི་ deest.

- | | |
|--|--|
| <p>— 7. N. བུ་བའི་བྱད་བར་གྱི་</p> <p>— 8. N. བུ་བ་ཡིན་ན།</p> <p>— 9. N. དང་རྫོང་བ་</p> <p>— 17. N. དང་རྫོང་བ་</p> <p>20. 2. P. རི་ལྷ་བུ་བ་</p> <p>— 9. N. དེ་དང་མཆུ་བ་འདྲ་བར་</p> <p>— 10. P. N. བདག་ཉིད་ལ་བུ་བ་མི་
དམིགས་པས་</p> <p>— 17. Дандаръ: མཚུངས་པས་སོ།</p> <p>21. 2. P. N. རྫོང་</p> <p>— 10. P. N. རྟོགས་</p> <p>— — P. N. རྫོང་</p> <p>22. 3. N. ཡིན་པའི་བྱེད་དེ། མེད་ན་</p> <p>— 5. P. ལྷ་འདི་དག་</p> <p>— 10. N. ཡིན་པ་དེ། དེ་མེད་ན་</p> <p>— — N. དེ་ལྷ་པས་ན་</p> <p>— 13. P. ཅན deest.</p> <p>— 17. P. N. རྫོང་བར་</p> <p>23. 1. P. ཅི་སྟེ་མ་སྟེ་</p> <p>— — P. ཞེས་བུ་བར་</p> | <p>23. 7. P. ཞེས་བུ་བའི་</p> <p>— 14. N. རྫོང་</p> <p>24. 1. P. བྱེ་རོ་</p> <p>— 2. N. རྫོང་</p> <p>— 3. ཞེས་ཟེར་ན་</p> <p>— — P. ལྷ་པས་</p> <p>— 6. P. N. རྫོང་</p> <p>— 8. P. N. རྫོང་</p> <p>— 10. P. མི་ཉིད་ཀྱིས་</p> <p>— 12. P. ཞེས་བུ་བ་</p> <p>— 14. N. མེད་ཅེས་ P. མེད་དེ་ཅེས་</p> <p>25. 5. P. N. རྫོང་</p> <p>— 10. P. རྟོགས་དང་རྟོགས་</p> <p>26. 14. N. རྫོང་ཀྱིས་</p> <p>— 15. P. N. དེ་དག་གིས་</p> <p>27. 3. P. ལྷ་རོ།</p> <p>— 4. N. འབྲུགས་པར་</p> <p>— — P. N. ལྷ་ལ་འདྲ་བ་ན་</p> <p>— 6. N. དེའི་ཚེས་</p> <p>— 7. N. དེར་ཁས་མི་</p> |
|--|--|

28. 1. N. ལ་སྟགས་པ་སྟེ།

— 6. P. ཡིན་ན།

— 7. N. རྒྱུད་པ་

— 14. P. N. проп. བདེན་པ་, ср. 69.13

и Дандаръ 94. 20.

— 16. P. N. ཞེས་བྱ་བ་

— — P. དེ་དཔོན་

— 17. N. སྟོན་ཏུ་དབང་བའི་

29. 3—4. P. ཆོལ་བ་དམ་པ་ལ་

རྟེན་

— 6. P. N. རྒྱུད་པ་བ་འདི་སྐད་

ཏུ་སྐྱེ་བ་འདིའི་ནི་ཆོལ་ལ་

— 11. P. N. ཞེས་བྱ་བ་

— 16. N. བརྟགས་པ་དག་མདོ་

30. 11. P. N. ཐབས་ཀྱི་

— 17. N. ཅེས་བྱ་བ་

31. 3. P. མ་དམིགས་པའི་

— 8. P. རྟག་ནི་

32. 3. P. རྒྱུད་པ་ནི་

— 7. P. ཁོ་ན་འདི་རྟགས་

32. 12. N. གཞན་སོ་སོམས་ལས་

P. གཞན་གྱིས་... см. испр.

33. 8. P. འབས་བྱའི་རྒྱ་

— 10. P. N. ཅམ་སྟེ་ནི་ཆོད་

— 11. P. N. ཆོད་

— 12. P. N. ཆོད་

— 13. P. N. སྟེ་གཡོ་བ་

— 16. P. N. རྣམ་པར་ཆད་པ་དང་

རྣམ་པར་ཆད་.

— — P. ཆད་པར་སྒྲུབ་པས་

— 18. P. N. གཡོ་བ་བརྒྱལ་བ་

34. 11. N. ཤལ་ཆེར་དབང་

— 12. P. N. ཞེས་བྱ་བས་

— 14. P. N. རྒྱུད་དང་འབས་

— 15. P. N. རི་ལྟར་

35. 14. P. གཞན་གྱིས་ཏེ་པར་

— 16. P. N. གཏན་མེད་པའི་མ см. испр.

36. 3. P. N. བཞིན་གྱིས་ཞེས་

— 12. P. N. ཞེས་བྱ་

— 20. N. བསྐྱལ་བའོ།

37. 18. P. N. རྫོང་
 38. 10. P. རྫོག་བར་
 — 17. P. deest ཡང་
 39. 1. N. བས་ཕྱིའི་བཀལ་བར་
 — 12. P. N. ཅེས་བྱ་བ་
 40. 3. P. N. ཞེས་བྱ་
 — 11. P. N. རི་ལྟར་
 — 13. P. deest ན་གཞན་ཏུ་
 — 18. P. ན་ཕྱོགས་
 41. 5. P. N. རྟའ་གི་
 42. 2. P. སེ་བྱས་ (sic!)
 — 6. N. ཉིད་ན་གཅིག་
 — 8. N. བས་སྒྲན་
 — 11. P. N. ལན་ཅིག་
 — — P. N. གསལ་བར་
 — 16. P. ཅིག་དེ་དག་
 — 18. P. deest སེས་ས་
 43. 8—9. N. སྒྲན་བ་རག་ལས་
 — 9. P. N. །དེ་དག་ཀྱན་ནས་
 — 14. P. N. རི་ལྟར་ལྟར་

43. 17. P. ཉེ་བར་ལེན་བ་མ་ཡིན་བ་
 ལས་
 44. 14. P. ཅེས་ནི་
 — 15. N. སྒྲོས་ཉེ་ (sic!)
 — — N. བསྒྲན་བ་ཡིན་ནི་
 46. 5. N. སྒྲ་བ་བོའི། སྒྲ་དང་།
 འབྲེ་བའི་བྱ་བ་
 — 12—13. P. ཤེས་བ་དག་ནི་
 — 18. P. གཞན་གྱི་རྒྱ་དང་འབྲེ་བ་
 48. 2. P. N. དེ་རི་ལྟར་
 — 6. P. རབ་རིབ་ཅན་ཉིད་ཀྱིས་
 — 14—15. P. N. བདག་དང་བདག་གི་
 སྒྲན་བ་, это чтение могло бы
 также быть объяснениемъ слѣ-
 дующаго རང་རང་གི་སྒྲན་བ་
 49. 4. P. N. རྣམ་བ་ཤེས་བ་
 — 7—8. P. N. དེས་བར་ཅན་གྱི་
 50. 6. P. འདི་སྒྲན་ཏུ་
 — — P. N. སྒྲ་བ་དང་ཉན་བ་བོ་དག་
 — 7. P. N. བྱ་བར་རང་གི་ཆོག་གི་

50. 11. P. N. ཐོག་བ་མེད་བ་ལས་
འབྱུང་
- 13. P. N. ལྷོས་ཞེས་
51. 1. P. ཅུ་ཀྱ་ཤ་
- 9. P. N. རི་སྟེ་
- 15. P. N. རྣམ་པར་བརྟགས་བ་
52. 2. Возможно ...གཏིས་བ་ལ་ཏེས་
བ་བསྟན་... вместо ...གཏིས་
བ་ཏེ་བར་བསྟན་...; какъ чит.
P. и N.
- 4. P. N. རི་ལྟར་ཤེས་རི་སྟེ་ཤེས་
པར་
- 6. P. N. རིའི་རང་གི་ངོ་ཤེས་
པ་ལ་
- 17. P. N. རི་ལྟར་འཛིན་
53. 1. P. N. ཞེས་བྱ་བ་
- 4—5. P. N. སེམས་ཀྱི་རྣམ་པར་
ཤེས་པ་ཡང་ཤེས་
- 6. P. N. རི་ལྟར་ཤེས་
54. 1. N. སྤྱི་དེ་ཅི་གནད་ཀྱིས་སེམས་
54. 11. P. N. རི་ལྟར་
55. 14. P. བྱེད་པར་མེད་པར་
56. 1. P. N. རི་སྟེ་
- 4. P. N. deest བ་སྟོས་ཏེ་
- 9—11. P. N. སེམས་ན། རིའི་
བྱིར་ཡང་ན་འཕྱིའི་བྱིར་ཆད་
མ་ཡིན་གང་ཞེས་
57. 3. P. ལས་ནི་སྐད་བྱ།
- 3. P. N. རིའི་བྱིར། འཕྱི་ནི་
- 8. P. N. གང་གི་ངོ་བོ་
- 10. P. N. གང་གི་མཆོད་ཏིང་
- 13. P. N. ཞོ་རི་སྟེ་
58. 14. N. བྱིར་ངོ།
59. 1. P. N. མི་སྤྱི་བ་ཏིང་ཀྱིས་
- 2. འབྱུག་པར་བྱེད་བ་ подтвер-
ждается у Дандар-а, несмотря
на ''བས'' 59. 6, обЪ формы
возможны.
- 10. P. N. རྩལ་བ་
- 13. P. N. རྩལ་བ་

59. 14. N. འབྱུང་པའི་
60. 10. P. N. པའི་སྐྱུ་ནི་རོན་
61. 8. P. N. མི་དམིགས་པའི་
- 9. P. དེའི་ཁོ་ནའི་ཚུ་
- 11. P. དེ་ཙམ་གྱི་རེ་
- 11—12. P. དེ་ཙམ་གྱི་ཤེས་
- 12. P. N. གོ་རི་ལྟར་
62. 7. P. N. ཕྱི་མ་ཕྱད་པར་
63. 7—8. P. N. ཉི་དཔར་ཚོད་པའི་
- ཕྱིར་ cp. 62. 16.
- 8—9. N. ཉི་དཔར་ཚོད་པ་
- འབྱུང་ངོ་
- — P. ཉི་དཔར་ཚོད་པར་
- འབྱུང་ངོ་
- 11. P. སྐབས་གཉིད་གར་
64. 3. P. N. ཞེས་བྱ་བ་
- 12. N. སྐད་པ་འདིངས་པ་
- 15. P. N. ཞིག་མནའ་པའི་ཤེས་པ་
65. 8. P. N. གཞན་གྱི་བརྒྱད་ལ་
- 9. P. N. མངལ་པར་ཕྱེད་པའི་

65. 13. P. N. རྒྱ་དེ་ལས་
- 16. P. N. ཉི་མོ་ན་འབྲུག་
- 17. N. དེ་ཡང་
66. 4. N. གཞན་གྱིས་སེམས་
- 5. P. N. ཅི་ན་པར་དེ་
- 7. P. N. རྩས་སྤྱིད་པའི་ཙམ་
- ཡོད་པ་
- 10. N. རྒྱུ་ཕྱི་པའི་
- 16. P. N. འདོར་ཞིང་། ཡང་
- གཞན་གྱི་ (67. 6)
67. 2. P. གཞན་གྱི་སེམས་གྱིས་
- 6. P. N. གཞན་གྱི་སེམས་ལྟ་
- དཔག་པ་ནི་
- 9. P. N. ཤེས་པ་རྣམས་ཀྱི་གོ་རི་
- ལྟར་
- 15. རི་ལྟར་
- 16. རི་ལྟར་
68. 1. P. N. རི་ལྟར་
- 5. P. N. རི་ལྟར་
- 15. P. N. སྤངས་པ་རྣམས་ཀྱི་གཞན་

69. 8. P. N. རི་ལྟར་

70. 3. P. N. རྣམས་ཀྱི་གཞན་

— 11. P. རྩེ་ཡང་

70. 15. P. N. རི་ལྟར་

71. 4. P. N. རི་ལྟར་

— 5. མངོན་སུམ་རྩ་ནི་

72. 4. P. N. རྣམས་ཀྱི་

— 5. P. N. deest རེས་

— 6. P. N. deest རོན་ཐམས་ཅན་

སྤྲུལ་སྤྱུང་བ་ནི་

— 18. N. ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

73. 2. N. རོན་ཐམས་མཆིན་

— 7. P. N. མཆིན་བ་བ་ནི་ см. испр.

— 11. N. བརྩུང་བ་

— — P. N. ཁས་ལེན་སྤངས་པས་

75. 5. K. ལྷ་རྩ་རྩ་རི་ཡ། см. испр.

— 6. K. ལྷ་རྩ་བརྩུན་

— 10. K. རིགས་ཆ་ཟེར་

77. 15. K. ཆོ་བ་ལས་

78. 10. K. ཤེས་པའམ་རོའི་

78. 10. K. གང་རྩེ་གི་ (?)

— 12. K. མངོན་ན་སྤོང་བོ་སྤྱད་བ་

79. 3. K.བས་མི་ལ་མི་སྤྱད་

བ་བཞིན་ནོ།

— 15. K. ཅིག་ཤོས་ལ་

80. 12. K. སྤྱད་སྤྱད་སྤྱད་སྤྱད་སྤྱད་སྤྱད་

— 17. K. སྤྱད་བསྤྱད་བ་དང་། см.

опечатки.

— — K. ཅི་ལྟར་

81. 5. K. སྤོ་ཤོས་པར་འབྱུང་ན་

— 16. K. རྩེ་ལྷས་དག་གི་

— 17. K. ཡོད་པར་མི་

— 19. K. ཅི་ལྟར་

82. 3. K. མ་དམིགས་པའི་

— 3. K. གཞན་ཀྱི་སེམས་བཟུང་གཞན་

ཀྱི་སྤོ་ ср. 6. 16.

— — вм. སེམས་རྗེས་སུ་དཔག་

нашъ основной текстъ имѣеть

6. 16. སྤོ་རྗེས་སུ་དཔག་

— 6. K. བ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཀྱང་

82. 13. K. སེམས་ཀྱིས་དེ་དང་བྲལ་

83. 1. K. ཅི་ལྟར་

— 3. K. སེམས་མི་རིག་གོ་

84. 2. K. ལ་ཡོད་པའི་སེམས་དེ་དག་

གི་རྒྱ་

87. 15. K. ལྟང་ཡང་

89. 13—14. K. མ་འདོད་ཁྱོད་ལྟར་

ན། གོང་

90. 10. K. མི་ལམ་གྱི་དེ་ལ་

— 20. K. ཞེས་འདོད་པ་

91. 16—17. K. རྒྱད་གཞན་དཔང་

ཅན་

— 19. K. སྟོད་འདུག་ལས་

93. 7. K. ལུས་ཞེས་སོགས་

94. 13. K. དེ་ལྟ་བུ་ཤེས་

96. 7. K. དེ་མ་དམིགས་

97. 4. K. གཞན་སེམས་རྟོགས་པར་

98. 4. K. བརྒྱམས་པ་

101. 12. K. ཟེར་བ་དེ།

103. 20. K. ཐོས་ཞེས་ཐ་

104. 1. K. རིབ་ཅན་ཉིད་ཀྱིས་

— 18. K. ལྟལ་རྩ་མ་བྱེད་ན་

105. 18. K. དག་ཅིག་ཡིན་ན་ནི།

107. 5. K. གི་སྒྲུང་ངོའི་མེ་

108. 14. K. དེ་ཙམ་གྱིས་ཤེས་པ་

110. 1. K. ཅི་ལྟ་བ་དེ་

111. 9. K. བྱིན་གྱི་རྒྱལས་ཀྱི་

— 15. K. དེས་པར་

114. 7. K. བྱིན་གྱི་

— 20. K. རི་ལྟར་

116. 17. K. ཅི་ཙམ་

118. 7. K. ཅི་མཆིས་

119. 15. K. ཞེས་པ་འདི་ནི་སྒྲུ་འབྲུམ་

བྱམས་པ་གྲིང་རྩ་དཔར་རྩ་



Печатаются: Sous presse:

- VII. Nyāyabindu и Nyāyabinduṭīkā (санскритскій текстъ). Изд. Θ. И. Щербатской. I Fsc.
- VIII. Nyāyabindu и Nyāyabinduṭīkā (тибетскій переводъ). Изд. Θ. И. Щербатской. III Fsc.
- XVI. Buddhapālita. Mūlamadhyamakavṛtti. Tibetische Übersetzung. Herausgegeben von M. Walleser. III Fsc.
- XVII. В. В. Радловъ и С. Е. Маловъ. Сутра Золотого блеска (Suvaṅgarābhāsa). Уйгурская редакція. VII Fsc.
- Abhisamayālaṃkāraprajñāpāramitopadeśaśāstra (санскритскій и тибетскій тексты). Изд. Θ. И. Щербатской. I Fsc.
- Б. Б. Барадійнъ. Описаніе статуи Майтреи въ Золотомъ храмѣ въ Лавранѣ. Переводъ съ тибетскаго.

Приготавливаются къ печати: En préparation:

- Abhidharmakośavyākhyā. Publ. Prof. S. Lévi.
- Kāśyapaparivarta. По хотанской рукописи Н. Θ. Петровскаго изд. баронъ А. А. фонъ Сталь-Гольстейнъ.
- Nyāyārāveśa, съ комментариемъ Haribhadra. Изд. Н. Д. Мионовъ.
- Karuṇārūḍharika. Ed. by C. M. Ridding.
- Rāṣṣaviṃśatisahasrikāprajñāpāramitāsūtra. Изд. Θ. И. Щербатской и Б. Б. Барадійнъ.
- Kālacakratantra. Ed. Prof. A. Grünwedel.
- Sādhanaṃālā. Изд. С. Θ. Ольденбургъ.
- Saddharmalaṅkāvatāra. Изд. Θ. И. Щербатской.
- Rāṣṣarakṣā. Изд. С. Θ. Ольденбургъ.
-

BIBLIOTHECA BUDDHICA.

СОБРАНИЕ БУДДИЙСКИХЪ ТЕКСТОВЪ,

ИЗДАВАЕМЫХЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІЕЮ НАУКЪ

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ АКАДЕМИКА С. Θ. ОЛЬДЕНБУРГА.

Изданы: Publiés:

- I. *Çikṣāsamuccaya*. Ed. C. Bendall. Fsc. I—IV.
- II. *Rāṣṭrapālapariprocchā*. Publ. par L. Finot. Fsc. I.
- III. *Avadānaçataka*. Ed. J. S. Speyer. Vol. I (Fsc. I—IV). Vol. II (Fsc. I—IV).
- IV. *Madhyamakavṛtti*. Publ. par L. de la Vallée Poussin. Fsc. I—VII.
- V. Сборникъ 300 Бурхановъ. Изд. С. Θ. Ольденбургъ. Ч. I. Fsc. I.
- VI. А. Грюнведель. Описание буддійскаго собранія кн. Э. Э. Ухтомскаго. Fsc. I—II.
- VIII. *Nyāyabindu* и *Nyāyabinduṭīkā* (тибетскій переводъ). Изд. Θ. И. Щербатской. I—II Fsc.
- IX. *Madhyamakāvatāra* par Candrakīrti (traduction tibétaine). Publ. par L. de la Vallée Poussin. Fsc. I—V.
- X. *Saddharmapūṇḍarika*. Ed. by Prof. H. Kern and Prof. Bunyiu Nanjio. Fsc. I—V.
- XI. *Nyāyabinduṭīkātipparī* (толкованіе на сочиненіе Дармоторы *Nyāyabinduṭīkā*). Санскритскій текстъ съ примѣчаніями издалъ Θ. И. Щербатской. Fsc. I.
- XII. *Ṭiṣastvustik*, ein in türkischer Sprache bearbeitetes Buddhistisches Sūtra. I. Transcription und Übersetzung von W. Radloff. II. Bemerkungen zu den Brāhmiglossen des *Ṭiṣastvustik*-Manuscripts (Mus. As. Kr. VII) von Baron A. von Staël-Holstein. Fsc. I.
- XIII. *Mahāvuyutpatti*. Издалъ И. П. Минаевъ. Второе изданіе, съ указателемъ. Приготовилъ къ печати Н. Д. Мионовъ. Fsc. I—III.
- XIV. *Kuan-ṣi-im Pusa*. Eine türkische Übersetzung des XXV Kapitels der chinesischen Ausgabe des *Saddharmapūṇḍarika*. Herausgegeben und übersetzt von W. Radloff. Fsc. I.
- XV. *Kien-ch'ui-fan-tsan* (*Gaṇḍistotragāthā*), сохранившійся въ китайской транскрипціи санскритскій гимнъ *Aṣvaghōṣ*'и. Издалъ и при помощи тибетскаго перевода объяснилъ бар. А. фонъ-Сталь-Гольштейнъ. Fsc. I—II.
- XVI. *Buddhapālita*. *Mūlamadhyamakavṛtti*. Tibetische Übersetzung. Herausgegeben von M. Walleser. I—II Fsc.
- XVII. В. В. Радловъ и С. Е. Маловъ. Сутра Золотоу блеска (*Suvarnaprabhāsa*). Уйгурская редакція. I—VI Fsc.
- XVIII. *Tāranātha's Edelsteinmine*, das Buch von den Vermittlern der sieben Inspirationen. Aus dem Tibetischen übersetzt von A. Grünwedel. Fsc. I—II.
- XIX. Тибетскій переводъ сочиненій *Saptānāntarasiddhi Dharmakīrti* и *Saptānāntarasiddhiṭīkā Vinitadeva* вѣстѣ съ тибетскимъ толкованіемъ, составленнымъ Агваномъ Дандаръ-Лхарамбой издалъ Θ. И. Щербатской. Fsc. I—II.

(См. на оборотѣ).